

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКЛАДЫ
СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА
ПО АПАРТЕИДУ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 22 А (A/9622/Add.1)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1975

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

В настоящем томе содержатся четыре дополнительных доклада, представленных Генеральной Ассамблее по ее просьбе Специальным комитетом по апартеиду. Они были изданы ранее в mimeографированном виде под условными обозначениями A/9780, A/9781, A/9803 и A/9804 и Corr.1.

[Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. ДОКЛАД О НАРУШЕНИЯХ ЮЖНОАФРИКАНСКИМ РЕЖИМОМ УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И РЕЗОЛЮЦИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ	
ЧАСТЬ ВТОРАЯ. ДОКЛАД О ПРОИЗВОЛЬНЫХ ЗАКОНАХ И ПОЛОЖЕНИЯХ, ПРИНЯТЫХ И ПРИМЕНЯЕМЫХ ЮЖНОАФРИКАНСКИМ РЕЖИМОМ ДЛЯ ПОДАВЛЕНИЯ ЗАКОННОЙ БОРЬБЫ ЗА СВОБОДУ	
ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ. ДОКЛАД О ПОМОЩИ, ОКАЗЫВАЕМОЙ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ УГНЕТЕННОМУ НАРОДУ ЮЖНОЙ АФРИКИ И ЕГО ОСВОБОДИТЕЛЬНЫМ ДВИЖЕНИЯМ	
ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ. ДОКЛАД О ДЕЙСТВИЯХ ПРОТИВ АПАРТЕИДА, ПРИНЯТЫХ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И ДРУГИМИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	

/...

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Доклад о нарушениях южноафриканским режимом Устава Организации
Объединенных Наций и резолюций Генеральной Ассамблеи
и Совета Безопасности*

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО		
I. ВВЕДЕНИЕ.....	I - 4	3
II. НАРУШЕНИЯ УСТАВА	5 - 26	4
III. НАРУШЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ПО АПАРТЕИДУ	27 - 58	8
IV. НАРУШЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ПО АПАРТЕИДУ	59 - 120	15
A. Введение	59 - 60	15
B. Обращение с лицами индийского и индо- пакистанского происхождения в Южной Африке	61 - 87	15
C. Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке	88 - 108	21
D. Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки	109 - 120	26

* Ранее издан под условным обозначением A/9780.

/...

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

27 сентября 1974 г.

Сэр,

..... Имею честь направить Вам при этом доклад, озаглавленный "Нарушения южноафриканским режимом Устава Организации Объединенных Наций и резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности", утвержденный единогласно Специальным комитетом по апартеиду 27 сентября 1974 года.

Настоящий доклад представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 3151 D (XXVIII), принятой Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1973 года.

Примите заверения в моем глубочайшем к Вам уважении.

Эдвин Огебе ОГБУ
Председатель
Специального комитета по апартеиду

Его Превосходительству
Г-ну Курту Вальдхайму
Генеральному секретарю
Организации Объединенных
Наций
г. Нью-Йорк

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На протяжении всего периода со времени основания Организации Объединенных Наций сменявшие друг друга правительства Южной Африки неоднократно и грубо нарушали положения Устава Организации Объединенных Наций, в особенности положения, касающиеся прав человека и недискриминации. Они также игнорировали и пренебрегали многочисленными резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, призывающими прекратить расовую дискриминацию и апартеид, освободить всех лиц, находящихся в тюрьме или подвергающихся ограничениям за их противодействие апартеиду, и добиться мирного урегулирования на основе полного предоставления прав человека и основных свобод жителям страны в целом.

2. Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея неоднократно напомнили правительству Южной Африки, что его политика и действия нарушают Устав и его обязанности как члена Организации Объединенных Наций. Они также признали, что эта политика и действия создали обстановку, которая серьезно угрожает международному миру и безопасности. Они приняли ряд мер против Южной Африки с тем, чтобы обеспечить ликвидацию апартеида. Генеральная Ассамблея также решительно предупредила южноафриканский режим, не признав полномочий его делегации на недавних сессиях.

3. Кроме того, в последние годы южноафриканское правительство белого меньшинства продолжало, в нарушение принципов Устава и резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, незаконно оккупировать территорию Намибии, в отношении которой Организация Объединенных Наций приняла на себя прямую ответственность. Более того, этот режим подвергает народ этой территории апартеиду и грубым репрессиям. Бросая вызов Организации Объединенных Наций, этот режим направил свои войска в Южную Родезию и оказывает содействие незаконному режиму расистского меньшинства на этой территории, против которого Совет Безопасности принял санкции в соответствии с главой VII Устава.

4. В настоящем докладе излагаются многочисленные нарушения положений Устава Организации Объединенных Наций южноафриканским правительством белого меньшинства, а также нарушение многочисленных призывов, с которыми Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея обращались к этому правительству в течение 25-летнего периода рассмотрения Организацией Объединенных Наций вопроса об апартеиде в Южной Африке.

/...

II. НАРУШЕНИЯ УСТАВА

5. Расовая дискриминация пронизывает конституцию, законы и правила Южной Африки. Несмотря на неоднократные напоминания основных органов Организации Объединенных Наций, сменявшие друг друга правительства Южной Африки пытались обострить и упрочить подобную дискриминацию вместо того, чтобы положить ей конец, как того требует Устав Организации Объединенных Наций.

6. Принцип недискриминации лежит в основе Устава Организации Объединенных Наций и, как отмечала в 1955 году Комиссия Организации Объединенных Наций по изучению расовых взаимоотношений в Южно-Африканском Союзе, воплощается в самом духе Устава.

7. Этот принцип воплощен в преамбуле 1/ Устава Организации Объединенных Наций, который вновь подтверждает "веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин ...".

8. В статье 1 главы I Устава говорится, что одной из основных целей Организации Объединенных Наций является "осуществлять международное сотрудничество в ... поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии".

9. В статье 13 говорится, что "Генеральная Ассамблея организует исследования и делает рекомендации в целях ... содействия осуществлению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии".

10. В статье 55 говорится, что "Организация Объединенных Наций содействует ... всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии".

1/ Иронически звучит тот факт, что бывший в то время главой правительства Южной Африки фельдмаршал Смутс сам требовал включения в Устав этой важной статьи. Во время прений на Конференции Организации Объединенных Наций в Сан-Франциско в 1945 году он заявил:

"Я хотел бы предложить, чтобы Устав содержал в самом начале преамбулы заявление о правах человека и той общей вере, которая служила поддержкой союзным народам в их продолжительной и беспощадной борьбе во имя этих прав и этой веры. Эта война ... была войной идеологий, борьбой между противоположными философиями и верованиями ... Мы воевали за справедливость и уважение к человеческой личности, основные свободы и права человека, которые служат основанием прогресса и мира" (см. Конференция ООН по вопросу о создании международной организации, том I, стр. 425 англ. текста.

11. Южная Африка нарушает также содержащееся в статье 56 Устава торжественное обязательство, что "все члены Организации обязуются предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения целей, указанных в статье 55". В пункте 4 статьи 2 предусматривается, что "все члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения против территориальной неприкосновенности ... любого государства".

12. Южная Африка неоднократно угрожала территориальной неприкосновенности независимых африканских государств на том основании, что они оказывали поддержку противникам апартеида, хотя подобная поддержка оказывалась в ответ на призывы органов Организации Объединенных Наций. В 1967 году она направила свои войска безопасности в Южную Родезию, бросив вызов управляющей державе (Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии), а также Организации Объединенных Наций. Она продолжает незаконно оккупировать территорию Намибии, после того, как в 1966 году Генеральная Ассамблея прекратила действие ее мандата, и угрожала оказать сопротивление силой любым попыткам прекратить ее незаконное управление.

13. Южная Африка также нарушает свои обязательства по пункту 5 статьи 2, в котором говорится, что "все члены ... должны воздерживаться от оказания помощи любому государству, против которого Организация Объединенных Наций предпринимает действия принудительного характера. Южная Африка поддерживает политические, экономические, военные и другие отношения с незаконным режимом расистского меньшинства в Южной Родезии в нарушение решений Совета Безопасности о применении санкций против этого режима в соответствии с главой VII Устава. Как указывалось ранее, южноафриканское правительство белого меньшинства также направило войска безопасности для оказания помощи режиму Смита в его военных действиях против черного африканского большинства, борющегося за свободу.

14. И наконец, как будет указано в главе III о нарушениях резолюций Совета Безопасности, южноафриканский режим явно и открыто нарушает подлежащее выполнению и предусмотренное статьей 25 обязательство государств-членов "в соответствии с настоящим Уставом подчиняться решениям Совета Безопасности и выполнять их".

15. Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности неоднократно предупреждали южноафриканское правительство белого меньшинства о том, что его политика и действия несовместимы с обязательствами государства-члена, вытекающими из Устава Организации Объединенных Наций.

/...

16. В резолюции 719 (VIII) от 11 ноября 1953 года о "Положении лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе" Генеральная Ассамблея отметила невыполнение правительством Южной Африки предыдущих резолюций по данному вопросу и его намерения ввести в силу новое дискриминационное законодательство и считала, что эти действия правительства Южной Африки "не соответствуют его обязательствам и обязанностям, вытекающим из Устава Организации Объединенных Наций".

17. В резолюции 1016 (XI) от 30 января 1957 года Ассамблея выразила сожаление по поводу того, что правительство Южной Африки "не выполнило еще своих обязательств, вытекающих из Устава, и настойчиво проводит дискриминационные мероприятия, которые в будущем затруднят выполнение этих обязательств". Она подтвердила, что продолжение этой дискриминационной политики несовместимо с Уставом, и призвала правительство Южной Африки пересмотреть свою позицию и изменить свою политику в свете своих обязательств и ответственности, вытекающих из Устава.

18. В резолюции 1598 (XV) от 13 апреля 1961 года Генеральная Ассамблея выразила сожаление по поводу продолжающегося полного пренебрежения правительством Южной Африки к повторным просьбам и требованиям Организации Объединенных Наций пересмотреть или изменить его расовую политику или соблюдать его обязательства, вытекающие из Устава. Она подтвердила, что "расовая политика, которой придерживается правительство Южно-Африканского Союза, является явным нарушением Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека и несовместима с обязательствами, принятыми на себя государством-членом Организации".

19. В резолюции 1663 (XVI) от 28 ноября 1961 года Генеральная Ассамблея выразила глубокое сожаление по поводу продолжающегося полного пренебрежения правительством Южной Африки к своим обязательствам по Уставу.

20. В резолюции 2054 A (XX) от 15 декабря 1965 года Ассамблея выразила глубокую озабоченность по поводу положения, вызванного проведением правительством Южной Африки политики апартеида "в нарушение его обязательств согласно Уставу и вопреки резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи".

21. В резолюции 2202 A (XXI) от 16 декабря 1966 года Генеральная Ассамблея осудила "политику апартеида, проводимую правительством Южной Африки, как преступление против человечества".

/...

22. В резолюции 2547 В (XXIV) от 15 декабря 1969 года Генеральная Ассамблея осудила "расистское южноафриканское правительство за продолжение и дальнейшее усиление бесчеловечной политики апартеида, что является открытым и грубым нарушением Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, а также за то, что оно по-прежнему бросает вызов совести человечества и оскорбляет ее".

23. В резолюции 2671 F (XXV) от 8 декабря 1970 года Генеральная Ассамблея выразила серьезную озабоченность "обострением обстановки в Южной Африке и в южной части Африки в целом в результате бесчеловечной и агрессивной политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки вопреки резолюциям Организации Объединенных Наций, в нарушение Всеобщей декларации прав человека и в нарушение своих обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций". Она заявила, что "политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки, есть отрицание Устава Организации Объединенных Наций и представляет собой преступление против человечества".

24. На той же сессии в резолюции 2646 (XXV) от 30 ноября 1970 года Генеральная Ассамблея выразила тревогу тем, что Южная Африка "открыто продолжает проводить политику расовой дискриминации и апартеида, грубо нарушая принципы и цели Устава, Всеобщей декларации прав человека и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций". Она заявила, что "любое государство, официальная политика или практика которого основывается на расовой дискриминации такого рода, как апартеид, нарушает цели и принципы Устава, и, следовательно, для него не должно быть места в Организации Объединенных Наций".

25. В резолюции 2647 (XXV) от 30 ноября 1970 года Ассамблея торжественно подтвердила "осуждение ею всех форм расовой дискриминации, где бы она ни проявлялась, и в частности апартеида, как явно противоречащего духу и букве Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека". Она обратилась с призывом "к правительствам стран, в которых все еще существуют формы расовой дискриминации, и к правительствам, которые официально проводят такую политику, как апартеид, незамедлительно принять все законодательные и социальные меры и меры в области образования, направленные на то, чтобы положить этому конец и обеспечить уважение прав человека в соответствии с Уставом".

26. В резолюции 2923 E (XXVII) от 15 ноября 1972 года Ассамблея осудила "расистское правительство Южной Африки за продолжение и интенсификацию им своей бесчеловечной политики апартеида и за применение им в отношении противника апартеида жестоких репрессий в нарушение своих обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций и за создание, таким образом, серьезной угрозы миру".

/...

III. НАРУШЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ПО АПАРТЕИДУ

27. Со времени массового убийства в Шарпвилле в 1960 году Совет Безопасности принял ряд резолюций, в которых рассматривалась серьезная обстановка в Южной Африке, вызванная политикой апартеида. В этих резолюциях Совет призвал правительство Южной Африки прекратить свои дискриминационные и репрессивные меры, которые, как он заявил, противоречат положениям Устава и Всеобщей декларации прав человека и нарушают обязательства этой страны как члена Организации Объединенных Наций.

28. Южноафриканское правительство белого меньшинства или проигнорировало резолюции Совета Безопасности, или его ответом было утверждение о том, что Совет недостаточно компетентен для обсуждения этого вопроса. Лишь однажды, в 1960 году, он ответил приглашением Генерального секретаря посетить Южную Африку. Визит и консультации Генерального секретаря не привели ни к какому соглашению о мерах по выполнению целей резолюции Совета Безопасности.

29. В то же время, как это явствует из ежегодных докладов Специального комитета, оно продолжает с еще большей беспощадностью проводить политику апартеида, игнорируя соответствующие положения резолюций Совета Безопасности. Игнорируя неоднократные требования Совета воздерживаться от казни лиц, приговоренных к смерти за действия, являющиеся результатом их противодействия апартеиду, и освободить лиц, находящихся в тюрьме, интернированных или подвергшихся ограничениям за их противодействие апартеиду, оно казнило десятки лиц и бросило в тюрьму или подвергло ограничениям сотни людей, являющихся противниками апартеида. Оно ввело еще более репрессивное законодательство, пытаясь подавить противодействие этой политике, и отвергло призывы Совета Безопасности к мирному урегулированию в соответствии с принципами Устава.

Резолюция 134 (1960)

30. Впервые Совет Безопасности рассмотрел вопрос об апартеиде после расстрела мирной демонстрации африканцев в Шарпвилле 21 марта 1960 года. 25 марта того года представители 29 государств-членов 2/

2/ Этими делегациями были: Афганистан, Бирма, Гана, Гвинея, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Лаос, Либереия, Ливан, Ливия, Малайская Федерация, Марокко, Непал, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Саудовская Аравия, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Филиппины, Цейлон, Эфиопия и Япония.

/...

потребовали созыва срочного заседания Совета Безопасности для рассмотрения "положения, создавшегося в результате массовых убийств невооруженных и мирных демонстрантов, выступивших против расовой дискриминации и сегрегации в Южноафриканском союзе" 3/. Они заявили, что эта ситуация чревата серьезными последствиями и может вызвать международные трения, что ставит под угрозу международный мир и безопасность.

31. Представитель Южной Африки принял участие в обсуждении в Совете Безопасности, но заявил, что рассмотрение этого вопроса нарушает пункт 7 статьи 2 Устава.

32. В резолюции 134 (1960) от 1 апреля 1960 года Совет Безопасности признал, что положение в Южной Африке привело к международным трениям и, если оно будет продолжаться, может поставить под угрозу международный мир и безопасность. Он призвал правительство Южной Африки "принять меры, направленные на достижение расового согласия, основанного на равенстве, ... и отказаться от своей политики апартеида и расовой дискриминации". Он также просил Генерального секретаря в консультации с правительством Южной Африки "принять соответствующие меры, чтобы обеспечить соблюдение целей и принципов Устава, и представлять Совету Безопасности доклады".

33. 19 апреля, во исполнение вышеупомянутой резолюции, Генеральный секретарь информировал Совет Безопасности о том, что он согласился с выдвинутым правительством Южной Африки предложением, о том, что предварительные консультации должны проходить в Лондоне и что его визит в Южную Африку должен состояться после того, как Комиссия по юридическим вопросам, ведущая расследование инцидента в Шарпевилле, завершит свое расследование 4/. Была достигнута договоренность о том, что согласие правительства Южной Африки на обсуждение этой резолюции не потребует предварительного признания этим правительством авторитета Организации Объединенных Наций. Соответствующим образом, Генеральный секретарь провел в Лондоне 13 и 14 мая 1960 года предварительные переговоры с министром иностранных дел Южной Африки.

3/ Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцатый год, дополнение за февраль и март 1960 года, документ S/4279 и Add.1.

4/ Впоследствии Комиссия по юридическим вопросам освободила полицию от обвинения в совершении каких бы то ни было незаконных действий при урегулировании ю этого вопроса. Однако см. The Sharpeville Incident and its International Significance by the Rt. Rev. Ambrose Reeves, United Nations (ST/PSCA/SER.A/5).

/...

34. Впоследствии, по приглашению правительства Южной Африки, Генеральный секретарь в период с 6 по 12 января 1961 года посетил Южную Африку и шесть раз встречался с премьер-министром.

35. В своем докладе Совету Безопасности от 23 января 1961 года 5/ Генеральный секретарь заявил, что "до сих пор не удалось достигнуть удовлетворительной для обеих сторон договоренности". В докладе также содержится заявление о том, что правительство Южной Африки постановило просить его посетить Республику в подходящий срок в будущем. Однако дальнейшие визиты не состоялись.

Резолюция 181 (1963)

36. Совет Безопасности вновь рассмотрел вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, который является результатом политики апартеида, в 1963 году по требованию 32 африканских государств. В письме от 11 июля 1963 года эти африканские государства потребовали скорейшего созыва заседания Совета Безопасности для рассмотрения "взрывоопасного положения" в Южно-Африканской Республике, являющегося результатом проводимой этим правительством политики апартеида и его систематического отказа выполнять резолюции Организации Объединенных Наций по данному вопросу 6/.

37. Совет Безопасности пригласил Южную Африку принять участие в обсуждении, но министр иностранных дел Южной Африки информировал Совет 31 июля, что его правительство решило не участвовать в обсуждении Советом вопросов, которые, как оно считает, полностью относятся к внутренней юрисдикции государства-члена Организации.

38. В резолюции 181 (1963), принятой 7 августа, Совет Безопасности выразил сожаление об отказе правительства Южной Африки принять его предложение направить представителя для выступления перед Советом. Он повторил свой призыв к правительству Южной Африки отказаться от политики апартеида и дискриминации и призвал это правительство "освободить всех лиц, содержащихся в тюрьме, заключенных под стражу или подвергающихся другим ограничениям за их сопротивление политике апартеида".

5/ Официальные отчеты Совета Безопасности, шестнадцатый год, дополнение за январь, февраль и март 1961 года документ S/4635, пункт 9.

6/ Там же, дополнение за июль, август и сентябрь 1963 года, документ S/5348.

39. 11 октября 1963 года Генеральный секретарь доложил Совету, что правительство Южной Африки в ответ на его просьбу представить информацию об осуществлении резолюции 181 (1963) Совета Безопасности, вновь повторило свою позицию о том, что оно не признает права Организации Объединенных Наций обсуждать этот вопрос, так как он относится к внутренней юрисдикции государства-члена согласно пункту 7 статьи 2 Устава 7/.

Резолюция 182 (1963)

40. Совет Безопасности вновь рассмотрел вопрос о расовой политике Южной Африки в ноябре и декабре 1963 года. В резолюции 182 (1963), единогласно принятой 4 декабря 1963 года, Совет настоятельно просил правительство Южной Африки немедленно прекратить дальнейшее проведение дискриминационных и репрессивных мер; осудил невыполнение им призывов, содержащихся в ранее принятых резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности; и вновь призвал его освободить всех лиц, содержащихся в заключении, интернированных или подвергающихся другим ограничениям за свое противодействие политике апартеида.

41. В пункте 6 Совет Безопасности предложил Генеральному секретарю создать небольшую группу авторитетных экспертов для рассмотрения методов урегулирования существующего в Южной Африке положения путем полного мирного и последовательного распространения прав человека и основных свобод на всех жителей территории в целом, независимо от их расы, цвета кожи или веры, а также для рассмотрения вопроса о том, какую роль может играть Организация Объединенных Наций в осуществлении этой цели. В пункте 7 он просил правительство Южной Африки воспользоваться помощью этой группы для того, чтобы осуществить такие мирные и последовательные перемены.

42. 20 января 1964 года Генеральный секретарь информировал правительство Южной Африки о назначении группы из 5 экспертов 8/ и просил его предоставить этой Группе возможность посетить Южную Африку для выполнения ею задания, порученного ей согласно резолюции Совета Безопасности 9/.

7/ Там же, дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1963 года, документ S/5438 и Add.1-6.

8/ Эта группа была составлена из г-жи Альвы Мирдаль (Швеция), сэра Эдуарда Азафу-Аджайе (Гана), г-на Иосипа Джерджа (Югославия), сэра Хью Фула (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-на Дея Ульд Сиди Баба (Марокко).

9/ Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, дополнение за апрель, май и июнь 1964 года, документ S/5658 и Add.1-3.

/...

43. В ответе от 5 февраля 1964 года правительство Южной Африки охарактеризовало резолюцию от 4 декабря 1963 года как "беспрецедентную попытку преднамеренного вмешательства" во внутренние дела Южной Африки. Далее в письме содержится заявление о том, что правительство "не готово принять Группу экспертов" и что основной целью резолюции является "изменение" политики, проводимой в Южной Африке. В нем утверждается, что эта резолюция Совета Безопасности представляет собой "неприкрытую агрессивную попытку подорвать суверенные права суверенного независимого государства-члена основателя Организации Объединенных Наций, включая неотъемлемое право на самооборону". Ввиду изложенных соображений, утверждается в этом письме, визит Группы явится преднамеренной попыткой вмешательства во внутренние дела Республики. Поэтому, говорится в нем, "исключается" любая форма сотрудничества с этой Группой 10/.

44. Таким образом, правительство Южной Африки фактически отвергло эту резолюцию.

Резолюция 190 (1964)

45. В письме от 27 апреля 1964 года 58 государств-членов обратились с просьбой к Совету Безопасности возобновить рассмотрение серьезного положения в Южной Африке в свете доклада Генерального секретаря от 20 апреля о выполнении предыдущей резолюции, доклада Группы экспертов 11/ и новых событий в Южной Африке, в частности, в связи с осуждением на смертную казнь группы африканских политических лидеров и в связи с судебными процессами над рядом других лиц по законам, предусматривающим смертную казнь.

46. Эти вопросы были рассмотрены Советом Безопасности в период с 8 по 18 июня того года.

47. 9 июня Совет принял резолюцию 190 (1964), в которой он настоятельно призвал южноафриканское правительство отказаться от казни лиц, приговоренных к смертной казни за действия, вызванные их оппозицией политике апартеида; и немедленно прекратить "Ривонийский процесс" 12/ над г-ном Нельсоном Манделой и другими лидерами;

10/ Там же, раздел III.

11/ Там же, приложение.

12/ В 1963 году в Претории 10 выдающихся лидеров южноафриканского освободительного движения были обвинены в соответствии с "Законом о саботаже" и Законом о борьбе с коммунизмом за действия, являющиеся результатом их руководства подпольной борьбой против апартеида или их связи с этим движением. Этот процесс получил широкую известность как "Ривонийский процесс" по названию фермы, на которой большинство из них было арестовано.

/...

и амнистировать всех лиц, уже содержащихся в заключении, интернированных или подвергающихся другим ограничениям за свое противодействие политики апартеида, в частности обвиняемых по проходившему в то время ривонийскому процессу.

48. В пункте 3 этой резолюции Совет просил Генерального секретаря "внимательно следить за проведением в жизнь настоящей резолюции и представить об этом доклад Совету Безопасности в кратчайший по возможности срок".

49. В осуществление возложенного на него мандата Генеральный секретарь 9 июня 1964 года направил Постоянному представителю Южной Африки сообщение с просьбой срочно передать его правительству резолюцию Совета Безопасности и информировать Генерального секретаря в кратчайший по возможности срок о мерах, принятых правительством в соответствии с условиями этой резолюции.

50. В ответе от 13 июля 1964 года на имя Генерального секретаря Постоянный представитель Южной Африки заявил, что его правительство считает резолюцию Совета Безопасности вмешательством со стороны Организации Объединенных Наций в отправление правосудия в одном из государств-членов Организации. Он отверг заявление о том, что обвиняемые по ривонийскому процессу были подвергнуты судебному преследованию "за их оппозицию политике апартеида", и утверждал, что в то время в Южной Африке никто (из лиц, которых некоторые члены Совета Безопасности могут причислять к категории "политических заключенных") не приговорен к смертной казни, кто не был признан виновным в участии, организации или соучастии в убийстве другого лица 13/.

51. Между тем, 12 июня 1964 года 8 человек из числа осужденных по ривонийскому процессу были приговорены к пожизненному заключению.

Резолюция 191 (1964)

52. 18 июня 1964 года Совет Безопасности принял резолюцию 191 (1964), в которой, среди прочего, он поддержал и разделил основное заключение Группы экспертов о том, что все население Южной Африки должно быть опрошено и что ему должна быть таким образом предоставлена возможность решить вопрос о будущем своей страны в общегосударственном масштабе. Он предложил Генеральному секретарю рассмотреть вопрос о том, какую помощь Организация Объединенных Наций может предложить для ускорения такого опроса.

13/ Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, дополнение за июль, август и сентябрь 1964 года, документ S/5817.

/...

53. Он также просил правительство Южной Африки принять основное заключение Группы экспертов сотрудничать с Генеральным секретарем и представить ему свои соображения относительно проведения такого опроса до 30 ноября 1964 года.

54. В этой же резолюции Совет также в срочном порядке повторил свой призыв к правительству Южной Африки "об освобождении всех лиц, уже содержащихся в заключении, интернированных или подвергающихся другим ограничениям за свое противодействие политике апартеида". Конкретно в пункте 4 Совет настоятельно призвал правительство Южной Африки:

"а) отказаться от казни лиц, приговоренных к смертной казни за оппозицию политике апартеида;

б) немедленно амнистировать всех лиц, содержащихся в заключении или находящихся под судом, а также помиловать всех лиц, приговоренных за их оппозицию расовой политике правительства;

с) прекратить практику взятия под стражу без предъявления обвинения, без предоставления права на быстрый суд".

55. В письме, переданном Постоянным представителем 16 ноября 1964 года, министр иностранных дел Южной Африки заявил:

"Южноафриканское правительство не может себе представить более далеко идущего примера попытки вмешательства в вопросы, входящие во внутреннюю компетенцию суверенного государства-члена Организации Объединенных Наций, чем положения данной резолюции. Фактически делается попытка добиться того, чтобы государство-член Организации отказалось от своего суверенитета в пользу Организации Объединенных Наций" I4/.

56. Он не дал ответа на конкретные просьбы, содержащиеся в этой резолюции.

Резолюция 3111 (1972)

57. Наконец, в резолюции 3111 (1972) от 4 февраля 1972 года, Совет Безопасности на своем 1639-м заседании, состоявшемся в Аддис-Абебе, выразил сожаление в связи с упорным отказом правительства Южной Африки осуществить его резолюции и настоятельно призвал его освободить всех лиц, "заключенных в тюрьмы, интернированных или подвергающихся другим ограничениям в результате политики апартеида".

58. Правительство Южной Африки не ответило на эту резолюцию.

14/ Там же, дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1964 года, документ S/6053, пункт 5.

IV. НАРУШЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ПО АПАРТЕИДУ

А. Введение

59. Вопрос о расовой политике правительства Южной Африки находился на рассмотрении Генеральной Ассамблеи в той или иной форме со времени проведения второй части первой сессии в 1946 году. В то время этот вопрос был поднят правительством Индии в форме жалобы в отношении того, что южноафриканское правительство приняло дискриминационное законодательство против южноафриканцев индийского происхождения в нарушение соглашений между этими двумя правительствами.

60. В 1952 году более широкий вопрос об апартеиде (расовом разделении) был также включен в повестку дня Ассамблеи по просьбе 13 делегаций 15/ под заголовком "Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, вызванном политикой апартеида, проводимой правительством Южно-Африканского Союза". Эти два взаимосвязанных вопроса обсуждались в качестве отдельных пунктов повестки дня до 1962 года, когда они были объединены под заголовком "Политика апартеида, проводимая правительством Южно-Африканской Республики".

В. Обращение с лицами индийского и индо-пакистанского происхождения в Южной Африке

61. Как уже отмечалось выше, вопрос об обращении с лицами индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе впервые был рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее первой сессии в 1946 году в форме жалобы, представленной на Ассамблее правительством Индии в отношении обращения о индийцами в Союзе. Обращение, представленное индийским правительством, касалось ряда мероприятий, имеющих характер расовой дискриминации, осуществляемых против лиц индийского происхождения, в частности предлагаемого принятия Закона об азиатском землевладении ("Закон о провешивании") 16/, который ограничивал их права на владение землей.

62. Южноафриканское правительство внесло на Ассамблее предложение о том, чтобы запросить консультативное заключение Международного Суда в отношении того, входит ли этот вопрос по существу в рамки внутренней юрисдикции правительства Союза. Ассамблея отвергла это предложение.

15/ Этими делегациями были делегации Афганистана, Бирмы, Египта, Индии, Индонезии, Ирака, Ирана, Йемена, Ливана, Пакистана, Саудовской Аравии, Сирии и Филиппин.

16/ Закон № 53 от 1949 года.

/...

63. Вместо этого Ассамблея в резолюции 44 (I) от 8 декабря 1946 года приняла к сведению обращение, представленное правительством Индии, и просила правительства Индии и Южно-Африканского Союза представить ей на ее следующей сессии доклад относительно мер, проводимых для обеспечения того, чтобы обращение с индийцами в Южной Африке соответствовало бы международным обязательствам, вытекающим из соглашений, заключенных между этими двумя правительствами, и соответствующих положений Устава.

64. В докладах, представленных правительствами Индии и Южной Африки на второй сессии Ассамблеи, указывалось на полное отсутствие прогресса. В своем докладе от 15 сентября 1947 года южноафриканское правительство заявило, что различия, проводимые в Южной Африке на основе расы, направлены на развитие соответствующих рас и полностью соответствуют положениям Устава (A/387).

65. В своей резолюции 265 (III) от 14 мая 1949 года Генеральная Ассамблея предложила правительствам Индии, Пакистана 17/ и Южно-Африканского Союза "начать переговоры, созвав для этого конференцию "круглого стола" и руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и Декларации прав человека".

66. Предварительные переговоры между делегатами этих трех стран состоялись в Кейптауне в феврале 1950 г., и на них была достигнута договоренность о проведении конференции "круглого стола". Руководитель южноафриканской делегации утверждал, что эти переговоры проводились не на основе резолюций Организации Объединенных Наций, а лишь в результате личных контактов, установленных между премьер-министрами Индии и Южной Африки в Лондоне.

67. Тем временем южноафриканское правительство приняло Закон (с поправками) об азиатском землевладении 18/, который впервые установил ограничения для "азиатов" в отношении государственной торговли, объявил о своем намерении ввести законодательство (Законопроект о групповых районах) 19/, предусматривающее раздел всех земель в Союзе для исключительного владения или контроля или владения и контроля вместе с различными расовыми группами, и запретило дальнейшее приобретение прав владения "несанкционированными лицами".

68. Правительство Индии в памятной записке от 5 апреля 1950 года на имя министерства иностранных дел в Кейптауне просило правительство

17/ После принятия Пакистана в Организацию Объединенных Наций 30 сентября 1947 года правительство Пакистана присоединилось к жалобе, первоначально представленной правительством Индии.

18/ Закон № 53 от 1949 года.

19/ Впоследствии принятый в качестве Закона № 41 от 1950 года.

/...

Союза воздержаться от расширения Закона о землевладении на провинцию Кейп и от внесения в парламент Закона о групповых районах. Оно заявило о том, что эти меры еще более усугубят тяжелое положение индийцев, вопрос о котором находился на повестке дня, предложенной для конференции "круглого стола" 20/. Правительство Союза отвергло эту просьбу 20 апреля 21/.

69. После принятия Закона о групповых районах правительство Индии сообщило правительству Южной Африки о том, что если конференция "круглого стола" состоится, то она будет иметь "односторонний характер". В связи с этим оно было вынуждено вновь подтвердить свою точку зрения о том, что его участие на этой конференции не будет содействовать достижению какой-либо полезной цели. По просьбе правительства Индии этот вопрос был включен в повестку дня следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

70. В резолюции 395 (V) от 2 декабря 1950 года Генеральная Ассамблея заявила, что политика "расового обособления (апартеида) неизбежно основана на теориях расовой дискриминации". В этой резолюции вновь содержалась рекомендация относительно проведения конференции "круглого стола". Кроме того, в ней содержалась рекомендация относительно того, чтобы в случае невозможности для правительств провести конференцию или достигнуть соглашения была назначена комиссия в составе трех человек с целью содействия сторонам при проведении соответствующих переговоров.

71. Южноафриканское правительство отказалось принять резолюцию 395 (V) Генеральной Ассамблеи в качестве основы для конференции "круглого стола". В письме от 7 марта 1951 года на имя Генерального секретаря заместитель Постоянного представителя Южной Африки заявил о том, что эта резолюция являлась "неприемлемой и... данный вопрос находится вне компетенции Организации Объединенных Наций". В этом письме также говорилось, что "правительство Союза также не может принять той части резолюции, которая касается назначения комиссии из трех членов" 22/. Он подтвердил готовность правительства Союза участвовать в конференции "круглого стола", однако заявил, что препятствия на пути созыва этой конференции воздвигаются не Союзом.

72. В резолюции 395 (V) Генеральной Ассамблеи, а также в резолюциях 511 (VI), 615 (VII) Ассамблеи и 719 (VIII) Генеральная Ассамблея также призывала правительство Южной Африки воздержаться от осуществления или принятия положений Закона о групповых районах. Тем не менее, южноафриканское правительство издало указы в соответствии с этим Законом и заявило об их принятии.

20/ См. A/I357, приложение XV.

21/ Там же, приложение XVI.

22/ См. A/I787.

/...

73. В резолюции 511 (VI) от 12 января 1952 года Генеральная Ассамблея вновь подтвердила рекомендацию, содержащуюся в резолюции 395 (V), относительно назначения комиссии в составе трех членов, и кроме того, просила Генерального секретаря в случае невозможности назначения такой комиссии оказать поддержку заинтересованным правительствам и, если это будет необходимо, назначить какое-либо отдельное лицо, которое будет оказывать всю необходимую дополнительную помощь.

74. В письме от 22 февраля 1952 года на имя Генерального секретаря правительство Союза указало на то, что оно не может принять условия этой резолюции на том основании, что она представляет собой вмешательство в дело, которое, по существу, входит в рамки внутренней юрисдикции Союза. Оно выразило свою готовность участвовать в конференции "круглого стола" на основе формулировки, по которой была достигнута договоренность в Кейптауне в феврале 1950 года.

75. В резолюции 615 (VII) от 5 декабря 1952 года Генеральная Ассамблея образовала Комиссию добрых услуг Организации Объединенных Наций в составе трех членов по назначению Председателя Генеральной Ассамблеи 23/.

76. Комитет должен был содействовать проведению переговоров между правительством Южно-Африканского Союза и правительством Индии и Пакистана "с тем, чтобы достигнуть удовлетворительного разрешения данного вопроса в соответствии с целями и принципами Устава и Всеобщей декларации прав человека".

77. На восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Комиссия заявила о том, что, "учитывая ответ правительства Южно-Африканского Союза, она не может осуществить свою задачу по содействию проведению переговоров между заинтересованными правительствами" (A/2473).

78. Таким образом, южноафриканское правительство отказалось воспользоваться добрыми услугами Комиссии или использовать любую из возможных процедур для урегулирования этой проблемы в соответствии с рекомендациями, содержащимися в четырех предыдущих резолюциях

23/ Председатель Генеральной Ассамблеи заявил на 411-м пленарном заседании, состоявшемся 21 декабря 1952 года, о том, что в состав Комиссии он назначил представителей Кубы, Сирии и Югославии.

/...

Генеральной Ассамблеи. С другой стороны, оно продолжало осуществлять положения Закона о групповых районах вопреки конкретным призывам Генеральной Ассамблеи и даже приняло новое законодательство, направленное на ограничение прав людей индийского происхождения в Союзе 24/.

79. В резолюции 816 (IX) от 4 ноября 1954 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Комиссии добрых услуг Организации Объединенных Наций 25/ и предложила правительствам Индии, Пакистана и Южной Африки изыскивать решение этой проблемы путем прямых переговоров. Кроме того она внесла предложение о том, чтобы заинтересованные стороны назначили какое-либо правительство, учреждение или лицо для содействия контактам между ними и для оказания им помощи в урегулировании этого спора, а также о том, чтобы, если в течение шести месяцев не будет достигнута договоренность по этим предложениям, Генеральный секретарь назначит лицо для указанных выше целей.

80. Генеральный секретарь представил доклад на десятой сессии Генеральной Ассамблеи относительно попыток достигнуть соглашения между сторонами во исполнение пункта 5 Резолюции 816 (IX) Генеральной Ассамблеи 26/. В этом докладе указывалось, что переговоры, предложенные в этой резолюции, не были проведены.

81. Правительство Южной Африки вывело свою делегацию с десятой сессии Генеральной Ассамблеи на том основании, что вопрос, касающийся ее расовой политики, был включен в повестку дня, несмотря на его возражение. Когда этот пункт был вновь внесен в повестку дня одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, делегация Южной Африки вновь ушла в знак протеста, и южноафриканский министр иностранных дел заявил о том, что его правительство впредь будет сохранять только символическое представительство на заседаниях Генеральной Ассамблеи и в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций.

82. Несмотря на отсутствие южноафриканской делегации, Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос об обращении с людьми индийского происхождения в Южной Африке и 14 декабря 1955 года приняла резолюцию 919 (X), в которой она вновь настоятельно просила стороны приступить к переговорам, а также просила представить Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии совместный доклад или отдельные доклады, в зависимости от обстоятельств.

24/ См., например, Закон о регулировании иммиграции с внесенными поправками (Immigration Regulation Amendment Act) № 43 от 1953 года.

25/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, приложения, документ А/2723.

26/ Там же, десятая сессия, приложения, документ А/3001.

/...

83. Правительства Индии и Пакистана должным образом представили доклады, запрошенные в этой резолюции, и вновь заявили о своей готовности начать переговоры с южноафриканским правительством в соответствии с явно выраженным желанием Организации Объединенных Наций. Однако от правительства Южной Африки не поступило никакого ответа.

84. В связи с этим Ассамблея в резолюции 1015 (XI) от 30 января 1957 года "с сожалением" отметила этот факт и вновь призвала южноафриканское правительство оказать свое сотрудничество. Она вновь повторила просьбу к сторонам представлять Генеральной Ассамблее либо совместный доклад, либо отдельные доклады.

85. Эти призывы были вновь повторены в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1179 (XII) от 26 ноября 1957 года; 1302 (XIII) от 10 декабря 1958 года; 1597 (XV) от 13 апреля 1961 года и 1662 (XVI) от 23 ноября 1961 года. В своей резолюции 1302 (XIII) Ассамблея сделала значительный шаг вперед в направлении примирения, включив в свой призыв о начале переговоров следующее условие:

"... определенно заявив при этом, что такие переговоры не связаны с отказом от их собственной позиции [правительств Индии или Пакистана] или от позиции, занятой правительством Южно-Африканского Союза, в отношении соответственно отстаиваемых ими в этом споре правовых положений".

86. Во исполнение этих призывов правительства Индии и Пакистана в ряде случаев сообщали правительству Южной Африки о своей готовности начать переговоры, однако вновь они не получали никаких ответов. Южноафриканское правительство не представляло также никаких докладов Генеральной Ассамблее согласно соответствующим положениям упомянутых выше резолюций, как это делали правительства Индии и Пакистана.

87. В отдельных письмах от 17 августа 1962 года правительства Индии и Пакистана заявили, что южноафриканское правительство никоим образом не указало на то, что оно готово осуществить призывы Организации Объединенных Наций. Они просили включить этот вопрос в повестку дня семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в качестве части в пункта, озаглавленного "Политика апартеида, проводимая правительством Южно-Африканской Республики".

/...

С. Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке

88. Пункт, озаглавленный "Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, вызванном политикой апартеида, проводимой правительством Южно-Африканского Союза", был включен в повестку дня седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по просьбе 13 делегаций 27/. Они заявили о том, что расовый конфликт, вызванный южноафриканской политикой апартеида, приводил к созданию опасной взрывом ситуации, представлявшей угрозу международному миру, и что такая политика являлась грубым нарушением основных принципов прав человека и основных свобод, записанных в Уставе Организации Объединенных Наций.

89. Они обратили внимание на кампанию невыполнения несправедливых законов, начатую 26 июня Африканским национальным конгрессом, Южноафриканским индийским конгрессом и другими организациями, во время которой более 8 000 человек были брошены в тюрьмы за выступления против отдельных дискриминационных законов и положений с целью привлечь внимание к их тяжелому положению. Южноафриканское правительство ответило грубыми репрессивными мерами и принятием еще более произвольного законодательства с целью объявить пассивное сопротивление вне закона.

90. Южноафриканская делегация пыталась выступить против компетенции Ассамблеи обсуждать этот вопрос и с этой целью она внесла предложение, в соответствии с которым Ассамблея должна была заявить о том, что с учетом положения статьи 2, пункта 7, Устава, она не компетентна обсуждать данный вопрос. Это предложение было отвергнуто Ассамблеей.

91. После рассмотрения этого пункта Ассамблея приняла резолюцию 616 А (VII) от 5 декабря 1952 года, в которой она образовала комиссию в составе 3 членов "для изучения расовых отношений, создавшихся в Южно-Африканском Союзе, - в свете целей и принципов Устава, с должным учетом постановлений пункта 7 статьи 2, пунктов 2 и 3 статьи 13, пункта 1b статей 55с и 56 Устава, а также резолюций Организации Объединенных Наций о расовом преследовании и дискриминации, - и для представления доклада о своих заключениях Генеральной Ассамблее на восьмой сессии".

92. В пункте 2 этой резолюции Ассамблея просила правительство Союза оказывать этой комиссии всемерное содействие.

27/ А/2183. Этими делегациями были следующие: Афганистан, Бирма, Египет, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Йемен, Ливан, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирия и Филиппины.

/...

93. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии Комиссия заявила о том, что, несмотря на все меры предосторожности, принятые членами Комиссии для обеспечения того, чтобы пожелания Генеральной Ассамблеи в отношении сотрудничества со стороны правительства Союза не были сведены на нет, результаты оказались отрицательными 28/. После безуспешных неофициальных представлений, осуществленных через посредство Постоянного представителя правительства Союза при Организации Объединенных Наций, Комиссия постановила непосредственно обратиться к этому правительству, после чего она получила переданный по телеграфу ответ южноафриканского секретаря по иностранным делам от 26 июня, который, в частности, гласил следующее:

"... Так как правительство Союза упорно рассматривает вопрос о расовой политике Союза как внутреннее дело, оно считает резолюцию 616 (VII) неконституционной и, следовательно, не может признать Комиссию, созданную в соответствии с этой резолюцией" 29/.

94. В резолюциях 719 (VIII) от 11 ноября 1953 года и 820 (IX) от 14 декабря 1954 года Генеральная Ассамблея "с сожалением" отметила отказ этого правительства сотрудничать с Комиссией.

95. Дальнейшая попытка добиться сотрудничества южноафриканского правительства также провалилась, когда председателю Комиссии послу Чили Эрману Санта Крус было отказано в личной визе для посещения Южной Африки, несмотря на заявленное им намерение собрать личные впечатления, а не проводить расследование или какие-либо официальные или общественные опросы. В сообщении временного поверенного в делах Южной Африки в Чили излагалась точка зрения правительства Союза относительно того, что:

"Его просьба не может с учетом обстоятельств рассматриваться отдельно от его членства в Комиссии, в чью компетенцию конкретно входит расследование вопроса, являющегося исключительно внутренним делом Южно-Африканского Союза" 30/.

96. В этом сообщении далее говорилось, что, по-видимому, принятие его просьбы будет означать молчаливую отмену статьи 2 пункта 7 Устава.

28/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмая сессия, дополнение № 16 (A/2505 и Add.I), пункты 39-45.

29/ Там же, пункт 43.

30/ Там же, пункт 45.

/...

97. В резолюциях 721 (VIII), 820 (IX) и 917 (X), принятых соответственно в 1953, 1954 и 1955 годах, Генеральная Ассамблея выразила свое сожаление по поводу того, что южноафриканское правительство отказалось сотрудничать с этой Комиссией, и предложила этому правительству пересмотреть свою позицию в свете принципов Устава и принять к сведению предложения Комиссии по мирному урегулированию этой проблемы.

98. Однако южноафриканское правительство отказалось сотрудничать с Комиссией и отвергло ее доклады, как предубедительные 31/. Как и в предыдущих случаях его представители по-прежнему доказывали, что этот вопрос входит в рамки исключительной юрисдикции государства и что Организация Объединенных Наций не может, в соответствии со статьей 2, пунктом 7, Устава, рассматривать этот вопрос.

99. В резолюции 820 (IX) от 14 декабря 1954 года Генеральная Ассамблея предложила южноафриканскому правительству "рассмотреть свою позицию в свете высоких принципов, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций, учитывая обещания всех государств-членов Организации уважать права человека и основные свободы без различия расы, а также учитывая ценный опыт других многорасовых общественных образований, о котором говорится в главе VII доклада Комиссии.

100. Ассамблея также предложила южноафриканскому правительству "принять во внимание предложения Комиссии по мирному урегулированию расовой проблемы, а именно, предложения, детально указанные в пунктах 370-383 ее доклада" 32/.

101. В резолюции 917 (X) от 6 декабря 1955 года Генеральная Ассамблея вновь повторила свое заявление, выраженное в разделе E резолюции 377 A (V) от 3 ноября 1950 года относительно того, что "подлинный и прочный мир зависит также от соблюдения всех принципов и целей, установленных в Уставе Организации Объединенных Наций, от выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи и других главных органов Организации Объединенных Наций, направленных на поддержание международного мира и безопасности, и, в особенности, от соблюдения прав человека и основных свобод для всех и уважения к ним".

31/ Комиссия была распущена 6 декабря 1955 года, когда предложение о продолжении ее работы не получило необходимого большинства в две трети голосов на Генеральной Ассамблее.

32/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, дополнение № 9 (A/2719).

/...

102. В той же резолюции Ассамблея подтвердила свои резолюции 103 (I) от 19 ноября 1946 года и 616 В (VII) от 5 декабря 1952 года, в которых она заявила, среди прочего, "что, исходя из высших интересов человечества, необходимо немедленно положить конец религиозным и так называемым расовым преследованиям и дискриминации и что политика правительства, рассчитанная на увековечение или на усиление дискриминации, несовместима с обязательствами, принятыми на себя членами Организации согласно статьи 56 Устава".

103. В резолюции 1016 (XI) Генеральной Ассамблеи от 30 января 1957 года Генеральная Ассамблея призвала южноафриканское правительство "пересмотреть свою позицию и изменить свою политику в свете своих обязательств и ответственности, вытекающих из Устава, и в свете принципов, признанных в других многорасовых коллективах, и прогресса, в них достигнутого".

104. Кроме того, она пригласила правительства "сотрудничать в конструктивном подходе к этому вопросу, в особенности своим присутствием в Организации Объединенных Наций" 33/; и предложила Генеральному секретарю связаться с правительством Южной Африки "для достижения целей настоящей резолюции".

105. Учитывая отсутствие ответа от южноафриканского правительства, Генеральная Ассамблея в резолюции 1178 (XII) от 26 ноября 1957 года обратилась к нему с призывом "в интересах общего соблюдения членами Организации Объединенных Наций провозглашенных в ее Уставе высоких целей и принципов, которые также признало правительство Южно-Африканского Союза и которые столь же обязательны для нее, как и для любого другого члена Организации, пересмотреть свою политику с учетом этих целей и принципов, а также мирового общественного мнения, и сообщить Генеральному секретарю свой ответ".

106. В резолюции 1248 (XIII) от 30 октября 1958 года Генеральная Ассамблея вновь выразила свое "сожаление и беспокойство" по поводу того, что правительство Южно-Африканского Союза не откликнулось на ее призывы пересмотреть правительственную политику, "которая нарушает право всех расовых групп на пользование равными правами и основными свободами".

107. В своей резолюции 1598 (XV) от 13 апреля 1961 года Ассамблея напомнила правительству Южно-Африканского Союза о требовании пункта 2 статьи 2 Устава, согласно которому все члены Организации должны добросовестно выполнять принятые на себя по Уставу обязательства, и еще раз призвала его привести свою политику и поведение в соответствии с обязательствами, вытекающими из Устава.

33/ Как отмечалось выше, южноафриканское правительство вывело свою делегацию с одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи и сохранило только символическое представительство в Организации Объединенных Наций.

108. В своей резолюции 1663 (XVI) от 28 ноября 1961 года, принятой после шарпевильского убийства, Генеральная Ассамблея выразила сожаление, что правительство Южно-Африканской Республики не выполняет повторных просьб и требований Генеральной Ассамблеи. Она выразила категорический протест против продолжающегося полного пренебрежения правительством Южной Африки к его обязательствам по Уставу, а также против "упорного обострения им расовых вопросов путем введения все большего числа дискриминационных законов и мероприятий и безжалостного применения их, сопровождающегося насилием и кровопролитием".

/...

D. Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки

109. На семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи два упомянутых выше пункта были рассмотрены совместно под заголовком "Политика апартеида, проводимая правительством Южно-Африканской Республики". Авторы 34/ этого пункта заявили, что, несмотря на принятие Генеральной Ассамблеей резолюции I663 (XVI), не было достигнуто никаких изменений в политике и деятельности этого правительства. Эта политика, заявили они, по-прежнему проводилась со все возрастающей безжалостностью и пренебрежением как к мировому общественному мнению, так и к последовательным резолюциям Организации Объединенных Наций 35/.

110. Начиная с 1962 года, Генеральная Ассамблея неоднократно выражала свое сожаление и осуждала южноафриканское правительство за его отказ выполнять резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи; за продолжающееся проведение апартеида и обострение расового гнета; за использование во все большей степени безжалостных мер для подавления оппозиции апартеиду, вместо того, чтобы освободить противников апартеида из заключения, и от других ограничений; и за соответствующее обострение положения в Южной Африке и в южной части Африки в целом. Она обращала свое внимание главным образом на ряд мер в области международных действий по ликвидации апартеида, а не на дальнейшие призывы к южноафриканскому правительству.

111. Однако южноафриканское правительство оставалось таким же непреклонным, как и прежде.

112. По этой причине в своей резолюции I761 (XVII) от 6 ноября 1962 года Генеральная Ассамблея учредила Специальный комитет (известный в настоящее время под названием Специального комитета по апартеиду) с целью постоянного обзора расовой политики южноафриканского правительства и просила все государства-члены оказывать ему содействие в осуществлении его задачи.

113. 2 апреля 1963 года Председатель Специального комитета в письме на имя южноафриканского министра иностранных дел сообщил о том, что Комитет приступил к своей работе, и добавил следующее:

34/ Афганистан, Бирма, Египет, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Йемен, Ливан, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирия и Филиппины.

35/ В 1962 году Южно-Африканская Республика приняла новый закон, озаглавленный "Закон о поправках к общему праву", который стал известным как "Закон о саботаже". Этот Закон еще более обострил существующую напряженность между различными расовыми группами в Южной Африке.

"Стремясь выполнить задачу, возложенную на него в соответствии с упомянутой выше резолюцией, по мере своих способностей и с полной объективностью и эффективностью, Специальный комитет просил меня предложить правительству Южно-Африканской Республики оказывать свое сотрудничество и содействие Комитету в осуществлении этой задачи. С этой целью Специальный комитет будет рад узнать в возможно более короткие сроки, в какой форме и каким образом могут быть оказаны такое сотрудничество и содействие" (A/AC.II5/L.5).

II4. В своем письме от 15 апреля 1963 года на имя Генерального секретаря Постоянный представитель Южно-Африканской Республики передал послание министра иностранных дел с просьбой сообщить Председателю Комитета о том, что южноафриканское правительство рассматривает принятие резолюции I76I (XVII) Генеральной Ассамблеи, включая учреждение Специального комитета, как противоречащее положениям Устава Организации Объединенных Наций, и что, соответственно, оно не может оказать свое сотрудничество и содействие Комитету в осуществлении его задачи.

II5. В октябре 1963 года г-н Нельсон Мандела и десять других лидеров народа были обвинены в соответствии с репрессивными так называемыми законами о безопасности Южной Африки, в частности "Законом о саботаже" от 1963 года 36/. Этот процесс, известный под названием "процесса Ривония", привел к принятию Генеральной Ассамблеей резолюции I88I (XVIII) 106 голосами против одной лишь Южной Африки. В этой резолюции Генеральная Ассамблея осудила южноафриканское правительство за невыполнение неоднократных резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и призвала к прекращению репрессий лиц, выступающих против апартеида. Ассамблея предложила южноафриканскому правительству отменить происходящий произвольный процесс и "немедленно и безоговорочно освободить политических заключенных и всех лиц, лишенных свободы, содержащихся под стражей или подвергающихся другим ограничениям за их оппозицию политике апартеида". Ассамблея также приняла к сведению доклад Специального комитета по вопросу о политике апартеида 37/, в которых было подчеркнуто, что грубые репрессивные меры, проводимые правительством Южной Африки, лишают возможностей для мирного урегулирования, усугубляют вражду между расовыми группами и предопределяют насильственный конфликт.

36/ Закон № 76 от 1963 года, раздел 2I.

37/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, приложения, добавление к пункту 30 повестки дня, докумен-
A/5497 и Add.1.

/...

II6. В резолюции 2671 F (XXV) от 8 декабря 1970 года Генеральная Ассамблея вновь призвала южноафриканское правительство "прекратить все репрессивные меры против африканских патриотов и других противников апартеида и освободить всех лиц, брошенных в тюрьмы, интернированных или подвергающихся другим ограничениям за свою оппозицию апартеиду".

II7. В резолюции 2923 E (XXVII) от 15 ноября 1972 года Генеральная Ассамблея потребовала, чтобы южноафриканское правительство "отменило все репрессивные законы, положения и постановления, используемые для преследования лиц, выступающих против политики апартеида, и немедленно освободило всех лиц, находящихся в заключении, под стражей или под домашним арестом, за их оппозицию политике апартеида".

II8. Наконец, в резолюции 3055 (XXVIII) от 26 октября 1973 года Ассамблея вновь призвала южноафриканское правительство "немедленно" и безоговорочно выпустить всех лиц, подвергающихся ограничениям за их оппозицию апартеиду.

II9. В письме от 12 июня 1974 года на имя Генерального секретаря министр иностранных дел Южной Африки заявил следующее:

"Эта резолюция была принята в соответствии с пунктом, который затрагивает внутренние дела Южной Африки. Исходя из этого, она противоречит положениям статьи 2 пункта 7 Устава Организации Объединенных Наций, которая запрещает Организации вмешиваться в вопросы, входящие по существу в рамки внутренней юрисдикции какого-либо государства.

В любом случае эта резолюция основана на полном непонимании, и я хотел бы отметить, что до сих пор ни один человек не был заключен в тюрьму, интернирован или подвергнут каким-либо иным ограничениям за его оппозицию политике моего правительства. Другими словами, в Южной Африке нет политических заключенных, о которых говорится в названии этой резолюции".

II0. Таким образом Южная Африка продолжает упорствовать в своем отказе, несмотря на многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи, отмечающие, что положение в Южной Африке вызывает глубокую озабоченность международного сообщества, и несмотря на серьезные предупреждения Ассамблеи при отклонении ею полномочий южноафриканской делегации с 1970 года.

/...

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Доклад о произвольных законах и положениях, принятых и применяемых южноафриканским режимом для подавления законной борьбы за свободу*

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО	1 - 0	32
ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО АПАРТЕИДУ	1 - 9	33

ПРИЛОЖЕНИЕ

		<u>Прило- жение</u>
		<u>стр.</u>
ПОДАВЛЕНИЕ ЗАКОННОЙ БОРЬБЫ ЗА СВОБОДУ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ		35
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 5	36
II. КЛАССИФИКАЦИЯ ЗАКОНОВ И ПОЛОЖЕНИЙ	6 - 249	37
A. Законы и положения, ограничивающие привиле- гии и политическую деятельность	8 - 63	38
1. Закон о содействии самоуправлению банту	11 - 12	39
2. Закон о раздельном представительстве избирателей	13 - 16	39
3. Закон о выборах	17 - 18	41
4. Закон о запрещении политического вмешательства	19 - 20	41
5. Закон о подавлении коммунистической деятельности	21 - 51	42
6. Закон о незаконных организациях	52 - 57	51
7. Закон о неполноправных организациях	58 - 63	53

* Ранее издан под условным обозначением A/9781.

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Прило- жение</u> <u>стр.</u>
В. Законы и положения, ограничивающие свободу слова, печати и петиций	64 - 97	54
1. Закон о подавлении коммунизма	66 - 70	55
2. Закон о мятежных собраниях	71 - 74	56
3. Закон "БОСС"	75 - 76	57
4. Закон о регистрации газет и выходных данных	77 - 79	58
5. Закон о публикациях и зрелищах	80 - 84	58
6. Закон о таможенном и акцизном контроле	85 - 86	60
7. Закон о государственной тайне	87 - 92	60
8. Закон о обороне	93 - 97	61
С. Законы и постановления, ограничивающие забастовки, демонстрации и собрания	98 - 134	63
1. Закон об урегулировании промышленных споров	100	63
2. Закон о труде банту (урегулирование споров)	101 - 103	64
3. Закон о подавлении коммунизма	104 - 108	65
4. Закон о внесении дополнительных изменений в общий закон	109 - 112	66
5. Закон о собраниях и демонстрациях	113 - 117	67
6. Закон о собраниях, нарушающих общественный порядок	118 - 134	68
Д. Законы и положения, ограничивающие пассивное сопротивление и неподчинение	135 - 144	73
Закон о поправках к уголовному законодательству	137 - 144	73
		/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Прило- жение</u> <u>стр.</u>
Е. Законы и положения, ограничивающие применение силы	145 - 207	76
1. Закон о подавлении коммунизма	147 - 154	76
2. "Закон 180 дней" (Закон об уголовном судопроизводстве)	155 - 164	78
3. Закон о поправках к общему закону	165 - 166	82
4. "Закон о саботаже" (Закон о поправках к общему закону)	167 - 175	82
5. Закон о терроризме	176 - 199	85
6. Закон о государственной безопасности	200 - 207	91
Ф. Законы и положения, ограничивающие деятель- ность африканцев вне "белого района"	208 - 249	94
1. Закон об администрации банту	210 - 220	94
2. Указ 400 от 1960 года	221 - 241	98
3. Положения об администрации района Овамбленда, Указ № R.17 от 1972 года	242 - 249	102
III. РЕЗЮМЕ	250 - 253	103

/...

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

27 сентября 1974 года

Сэр,

..... Имею честь направить Вам при этом доклад, озаглавленный "Произвольные законы и положения, принятые и применяемые южно-африканским режимом для подавления законной борьбы за свободу", единогласно принятый 27 сентября 1974 года Специальным комитетом по апартеиду.

Настоящий доклад представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 3151 D (XXVIII), принятой Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1973 года.

Примите, сэр, заверения в моем высоком уважении.

Эдвин Огебе ОГБУ
Председатель Специального комитета
по апартеиду

Его Превосходительству
г-ну Курту Вальдхайму,
Генеральному секретарю
Организации Объединенных
Наций
Нью-Йорк

/...

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО АПАРТЕИДУ

1. Специальный комитет неоднократно обращал внимание на тот факт, что правительство Южной Африки принимает все более жестокие меры в усилиях подавить любую оппозицию апартеиду и упорно отказывается от усилий Организации Объединенных Наций, направленных на мирное изменение. Тем самым оно блокировало все возможности для мирного изменения и усилило опасность широкого конфликта с неисчислимыми последствиями для мира и безопасности в Южной Африке и за ее пределами.
2. Правительство Южной Африки приняло целый комплекс расовых законов и положений, которые, как отмечают юристы, зачастую очень схожи с подобным законодательством нацистской Германии. Оно также приняло целый ряд произвольных и репрессивных законов, имеющих своей целью подавить не только политические движения черного населения, ведущих борьбу за свободу, но также и организации белого населения и отдельных лиц, которые стремятся к установлению расового равенства в Южной Африке.
3. Черные не имеют представителей в парламенте, состоящем полностью из представителей белого населения, причем даже те небольшие привилегии, которыми они пользовались в 1946 году, были упразднены. Африканские политические организации запрещены. Протесты против апартеида, забастовки и даже не насильственное пассивное сопротивление были запрещены и были предписаны самые суровые по своему характеру наказания за нарушение законов режима апартеида. Была введена строгая цензура и запрещены устные и письменные заявления политических лидеров и писателей черного населения, так же как и той части белого населения, которая осмеливается поддерживать идею о расовом равенстве.
4. Министрам и официальным лицам правительства Южной Африки предоставлено право налагать произвольные и обязательные ограничения на любых лиц, которых они подозревают в оппозиции апартеиду и расизму. Даже проявление неуважения в отношении непопулярных африканских вождей объявлено строго наказуемым преступлением.
5. Репрессивные законы применяются в качестве мщения в отношении подлинных лидеров черного населения и их сторонников, независимо от того, белые они или черные. Специальное отделение вездесущей южноафриканской службы безопасности зачастую прибегает к жестоким пыткам с тем, чтобы запутать и вырвать информацию, обвиняющую противников апартеида.
6. В результате этого движение за свободу было вынуждено развернуть подпольную деятельность и отказаться от долго поддерживаемой им концепции насилия.

/...

7. В ряде резолюций, в частности, совсем недавно в резолюции 3151 G (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, Генеральная Ассамблея подавляющим большинством вновь подтвердила законность борьбы угнетенного народа Южной Африки и вновь подтвердила его право прибегнуть ко всем имеющимся средствам для того, чтобы полностью искоренить апартеид.

8. В резолюции 3151 D (XXVIII) от 14 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея предложила Специальному комитету по апартеиду представить ей специальный доклад о "произвольных законах и положениях, принятых и применяемых южноафриканским режимом для подавления законной борьбы за свободу". Во исполнение этой просьбы Специальный комитет обратился к Секретариату с просьбой подготовить исследование с кратким изложением основных репрессивных законов. Это исследование было подготовлено консультантом г-жой Елизабет С. Ландис, вице-президентом Американского комитета для Африки и автором многочисленных статей по вопросу о Южной Африке, включая статью "Репрессивное законодательство Республики Южная Африка", опубликованную Организацией Объединенных Наций (ST/PSCA/SER.A/7) ¹/_.

9. Исследование, которое представлено ниже, ясно показывает, что южноафриканский режим создал правовые рамки, в которых выражение недовольства или протеста, или даже более того мирная борьба за ликвидацию апартеида и установление расового равенства в соответствии с принципами Устава чрезвычайно затруднены. Тем самым южноафриканское правительство несет серьезную ответственность за нынешнюю опасную обстановку в стране, которая представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности.

¹/ _{Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.69.II.K.8.}

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Подавление законной борьбы за свободу в Южной Африке

/...

1. ВВЕДЕНИЕ

1. В 1949 году Африканский национальный конгресс определил в качестве своей цели "свободу от господства белых и достижение политической независимости..." 1/. История современной Южной Африки — это история борьбы африканцев, цветного населения и азиатов, т.е. более 80 процентов населения, за достижение свободы и независимости, а также история подавления этой борьбы господствующим белым меньшинством.

2. Господство белого населения над коренным населением Южной Африки началось вскоре после заселения Капской провинции, сопровождавшегося изгнанием бушменов из этого района и подчинением местного народа Нама. Это продолжалось на протяжении всего девятнадцатого столетия путем военных захватов. Ко времени создания Союза все африканцы были "умиротворены". Лишенные большинства своих земель и своего скота и, в конечном счете, своей свободы, они были согнаны в резервации с тем, чтобы в дальнейшем их вызывать оттуда для обеспечения дешевой рабочей силы для белых хозяев страны.

3. Несмотря на грубое обращение и унижение, которые они были вынуждены терпеть, африканцы прибегали ко всем известным мирным средствам в достижении лучших условий: разумным призывам, петициям и выступлениям в первые годы, а затем к демонстрациям, забастовкам, пассивному сопротивлению и несоблюдению несправедливых законов. Но возросшая активность и эффективность борьбы африканцев после второй мировой войны лишь привели к усилению репрессий со стороны нового националистического правительства. Националисты пришли к власти в 1948 году, воспользовавшись страхом белого населения, усилившимся в результате эффективной некоторое время, но быстро подавленной забастовки африканских шахтеров в 1946 году.

4. Каждый раз, когда африканцы прибегали к какой-либо новой форме действий в знак протеста против их ухудшающегося положения, пришедшие к власти националисты объявляли эти формы вне закона. Они также запретили все движения протеста, партии и публикации, как белого, так и черного населения. В это же время правительство издало новое законодательство, которое усугубило расовое неравенство и несправедливость в стране 2/.

1/ Программа действий, принятая 17 декабря 1949 года в Блумфонтене (напечатанная на ротаторе, не подписанная и не опубликованная), цитируемая у Фейта, South Africa: The Dynamics of the African National Congress (Oxford University Press), p.3, foot-note 1.

2/ Включая, среди прочего, Закон № 41 от 1950 года о расселении по расовым группам, замененный Законом № 77 от 1957 года; Закон № 49 1953 года о сохранении отдельных мест общего обслуживания; Закон № 64 от 1956 г. о коренном населении (запрещение интердиктов); Закон № 47 от 1953 года об образовании для Банту.

/...

5. Лишенные права на мирный протест, африканцы в конечном счете прибегли к организации диверсий в отношении государственной собственности с тем, чтобы обратить внимание международной общественности на их положение. Но эта деятельность была подавлена правительством, которое использовало это в качестве оправдания для еще более репрессивного законодательства. В конечном счете африканские политические организации пришли к выводу, что в своей борьбе за свободу черного населения в Южной Африке они не могут более полагаться лишь на ненасильственные средства, и они организовали подготовку к ведению партизанской войны. В 1972 г. их позиция была поддержана Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, которая вновь подтвердила "законность борьбы угнетенного народа Южной Африки за полное искоренение апартеида ..."^{3/}.

II. КЛАССИФИКАЦИЯ ЗАКОНОВ И ПОЛОЖЕНИЙ

6. Законы и положения, принятые и применяемые для подавления законной борьбы за свободу в целом, по своей тенденции в той или иной степени особо направлены против конкретного рода действий, предпринятых или планируемых черными^{4/} или их сторонниками. Таким образом законы и положения с точки зрения Южной Африки можно рассматривать как "закрывающие лазейки", через которые обездоленное и бесправное большинство может законным образом занять позиции действительной или потенциальной власти.

7. Анализируя таким образом, можно различать законы и положения по роду действий, которые это законодательство предназначено пресекать или наказывать, а именно следующие:

- А. законы и положения, ограничивающие привилегии и политическую деятельность;
- В. законы и положения, ограничивающие свободу выступлений, публикаций и петиций;
- С. законы и положения, ограничивающие право на забастовку, демонстрации и собрания;
- Д. законы и положения, ограничивающие право на пассивное сопротивление и на несоблюдении закона;
- Е. законы и положения, запрещающие прибегать к силе для внесения изменений;

^{3/} Резолюция 2923 Е (XXVII) п. 10; см. также резолюции 2908 (XXVII) п. 6; 3151 G (XXVIII) п. 2, и 3163 (XXVIII) п. 5.

^{4/} Термин "черные" включает в себя африканцев, цветное население и азиатов.

/...

Г. законы и положения, ограничивающие деятельность африканцев за пределами "белых районов".

Эта система классификации приводится ниже.

А. Законы и положения, ограничивающие привилегии и политическую деятельность

8. В Южной Африке черные всегда были более многочисленны, чем белые. Поэтому с самого начала было ясно, что любая система всеобщего голосования позволит черным, если они будут в определенной степени объединены, преобладать в избранном правительстве. Но большинство белых не хотели допустить мысль о том, что черные достаточно компетентны, для того чтобы управлять, если им предоставить самим возможность решать вопросы белых. Отсюда колониальные законы полностью отстранили небелых от голосования в свободной Оранжевой Республике и в Трансваале и позволили принять участие в голосовании в Натале лишь небольшой горстке небелых мужчин. Более либеральная Капская Республика предоставила привилегии небольшому числу небелых мужчин, которые удовлетворяли имущественному цензу 5/. В 1909 году закон Южной Африки увековечил эти существующие ранее колониальные ограничения 6/.

9. Однако, по мере того как африканцы получали образование, становились христианами и в экономическом плане более объединенными, а это делало более трудным объяснение действий по лишению их избирательных прав, их политическое положение ухудшилось. В последние четыре десятилетия законы о выборах были исправлены таким образом, чтобы ликвидировать ограниченные возможности черных по улучшению их положения через посредство голосования.

10. В 1930 году влияние небольшого числа небелых избирателей было ослаблено после предоставления льгот белым (но не черным) женщинам 7/. В последующий год все белое мужское население было наделено правом голоса, независимо от имущественного ценза 8/. Позднее возраст, с которого предоставлялось право голоса, был понижен до 18 лет 9/. Однако эти меры были лишь началом в кампании, направленной на то, чтобы отстранить всех небелых от участия в принятии политических решений.

5/ Handbook on Race Relations in South Africa (Hellman, ed., 1949), pp. 27, 34 and 37.

6/ 9 Edw. VII, глава 9, пункт 35 (2). Раздел 44с предусматривал, что лишь белые имеют право быть избранными в Парламент.

7/ Закон № 18 от 1930 года.

8/ Закон № 41 от 1931 года.

9/ Закон № 46 от 1946 года, § 3, измененный законом № 30 от 1958 г., § 1.

/...

1. Закон о содействии самоуправлению Банту (№ 46 от 1959 года)

11. В 1936 году Парламент принял законодательство, с тем чтобы отстранить небольшое число привилегированных африканцев от голосования в качестве части общего контингента избирателей 10/. Чтобы сделать это более приемлемым, закон о представительстве местного населения включил их в специальный список голосующих, что позволило им избирать три белых представителя в Палату Собрания. Кроме того, на всей территории Союза африканцам, большинство из которых никогда не голосовало, было разрешено избирать четырех белых, для того чтобы они представляли их в Сенате 11/.

12. Тринадцать лет спустя этот Закон был заменен Законом о содействии самоуправлению Банту: африканцы потеряли право избирать семь белых в Парламент, несмотря на их бывшие (хотя и ограниченные) всеобщие привилегии. Таким образом африканцы потеряли всякую возможность оказывать влияние на правительственную политику через посредство выборов.

2. Закон о раздельном представительстве избирателей
(№ 46 от 1951 года)

13. Африканцы в Капской провинции никогда не рассматривались как избиратели, способные повлиять на результат парламентских выборов. Однако цветное население Капской провинции было сосредоточено таким образом, что их голоса, если бы они были объединены, могли значительным образом влиять на выборы по крайней мере в 25 округах 12/. Более того, их предвыборные речи свидетельствовали о том, что они противопоставят националистам.

14. Новое националистическое правительство, которое, хотя и не получило большинства голосов в 1948 году, но тем не менее захватила большинство мест в Парламенте, захотело улучшить свои перспективы на будущих выборах. Для этого оно решило изъять цветное население из общего списка избирателей, улучшив таким образом свои возможности более чем в 25 округах; взамен же этого оно включило это цветное население в специальный список избирателей, предоставив им право избирать четырех белых члена в Палату Собрания 13/.

10/ Закон № 12 от 1936 года о представительстве местного населения. В 1936 году в число зарегистрированных избирателей Капской провинции входило 382 103 белых, 21 596 цветных, 1 401 азиат и 10 628 африканцев. May, The South African Constitution, p. 93.

11/ Раздел 11 (1), 15 (1) Закона № 12 от 1936 года.

12/ McWhinney, Race Relations and the Courts in the Union of South Africa, 32 Can. B. Rev., p. 54, nn. 29, 30 (1954) (referring to 32 J. Parl. Comm. 601 (1951)).

13/ Генерал-губернатор был также должен назначать одного белого сенатора для того, чтобы он представлял цветное население в Капской провинции.

/...

15. Однако правительство не обладало в Парламенте числом голосов, достаточным для того, чтобы применить специальную зафиксированную в конституции процедуру изменения избирательных прав небелого населения 14/. Поэтому оно "приняло" Закон о раздельном представительстве избирателей путем обычной законодательной процедуры, и тем самым ускорило конституционный кризис. Этот кризис начался в 1951 году, когда апелляционное отделение суда признало этот закон недействительным 15/. Он закончился в 1956 году, после того как националисты укомплектовали Сенат достаточным числом проправительственных членов, для того чтобы получить нужное большинство 16/. После этого уже можно было прибегнуть к специальной конституционной процедуре, для того чтобы внести в действие этот закон 17/.

16. Десять лет спустя правительство изменило этот закон, с тем чтобы упразднить места специальных представителей 18/. Таким образом оно в конце концов свело на нет влияние цветного населения на южноафриканское законодательство.

14/ Такое изменение возможно лишь двумя третями голосов обеих палат Парламента вместе.

15/ *Harris v. Minister of the Interior*, 1952 (2) S.A. 428 (A.D.); and *Minister of the Interior*, 1952 () S.A. 769 (A.D.).

16/ Закон № 53 от 1955 года о Сенате.

17/ Закон № 46 от 1951 года, введенный в силу законом Южной Африки о поправках, Закон № 9 от 1956 года, параграф 1. *Collins v. Minister of the Interior*, 1957 (I) S.A. 522 (A.D.).

18/ Закон № 34 от 1966 года о поправке к Закону о раздельном представительстве избирателей.

/...

3. Закон о выборах (№ 46 от 1946 года)

17. Для националистов было недостаточно покончить с официальным представительством черных в Парламенте. Они также хотели освободить Парламент от небольшой группы белых членов, которые поддерживали чаяния черного населения. Для этой цели они использовали параграфы 5(1) bis и 5bis закона о подавлении коммунистической деятельности, а также подавили либеральную партию, объявив вне закона ее членов.

18. Кроме чистки Парламента, правительство также хотело произвести чистку среди белых избирателей, симпатизирующих черным. Для того, чтобы этого добиться косвенным путем, парламент изменил избирательный закон, добавив новое основание для лишения избирателей их прав. Действительно, оно предусмотрело, что любое лицо, обвиненное в нарушении "запретительного предписания", изданного в соответствии с законом о подавлении коммунистической деятельности, должно быть лишено прав ^{19/}. Поскольку лишь противники официальной политики подпадают под запретительные предписания, и поскольку они преследуются даже за самые незначительные технические нарушения этих постановлений, эта поправка, как можно ожидать, постепенно сведет на нет гласную оппозицию среди избирателей. Эта же поправка освободила от лишения прав за измену всех членов Национальной партии, заключенных в тюрьму за пронацистскую деятельность в ходе второй мировой войны: лишение прав стало неприменимым к лицам, осужденным до 1950 года.

4. Закон о запрещении политического вмешательства (№ 51 от 1968 года)

19. После упразднения любого представительства небелых в парламенте правительство учредило совещательный или якобы законодательные органы, в которых должны были быть представлены африканцы, цветное население и азиаты. Чтобы придать этому "приемлемый" вид, оно разрешило избрание некоторых членов этих органов. Однако оно вскоре осознало, что победу в ходе этих выборов одерживают небелые противники правительственной политики. Поэтому оно пришло к выводу о том, что успех этих кандидатов определялся их сотрудничеством с белыми оппозиционными партиями и помощью, предоставленной им белым населением, не находящимся у власти. Поэтому был введен Закон о запрещении политического вмешательства с целью изоляции и ослабления небелых противников правительства.

^{19/} Раздел 6 (1), замененный законом № 99 от 1969 года, разделом 2.

/...

20. Раздел 2а этого Закона запрещает членам различных "групп населения" быть членами одной и той же политической партии. Раздел 2b в действительности запрещает любому белому быть представителем или членом избирательного комитета политической партии небелого населения. Раздел 2с запрещает кому бы то ни было выступать на собрании с целью оказания помощи какой-либо политической партии или кандидату, если большинство присутствующих является представителями другой группы населения.

5. Закон о подавлении коммунистической деятельности
(№ 44 от 1950 года)

21. Этот закон (который вместе с дополнением называется закон о нелегальных организациях), является, возможно, самым значительным из всего комплекса репрессивного законодательства. Он имеет в виду целый ряд противников (наказуемых законом коммунистов) и действий ("содействие достижению любой из целей коммунизма"). Он используется для того, чтобы заставить замолчать отдельных противников апартеида и подавить все эффективные политические организации, которые борются за свободу черных в Южной Африке.

Запрещение коммунистической партии

22. Закон начинается с того, что объявляет южноафриканскую коммунистическую партию нелегальной организацией 20/. Он также уполномочивает президента государства объявлять нелегальными другие коммунистические организации 22/, и он предусмотрел проведение расследования деятельности подозреваемых организаций 23/. Хотя параграф 17 предусматривает, что государственный президент не может объявить организацию нелегальной до тех пор, пока министр юстиции не рассмотрит доклад об этой организации, подготовленный Комитетом, состоящим из трех человек, включая Верховного судью, Апелляционное отделение суда постановило, что данная организация не имеет права делать представления от своего имени Комитету или министру 23/.

20/ Раздел 2 (1).

21/ Раздел 2 (2). Конгресс демократов и Южноафриканский фонд защиты и помощи были объявлены нелегальными на основании этого положения.

22/ Раздел 7 (1а).

23/ South African Defence and Aid Fund v. Minister of Justice, 1967 (1) SA 31 (C).

23. Раздел 3 (1a) объявляет незаконным для любого лица членство в нелегальной организации, обладание или выставление напоказ чего-либо (эмблемы, фотографии членов и т.д.), связанного с такой организацией; взнос в эту организацию или участие в какой-либо деятельности "в которую он был или мог быть вовлечен" на дату, когда она была объявлена вне закона. Нарушение положений этого раздела наказывается тюремным заключением на срок от 1 до 10 лет 24/. Суды истолковали этот раздел как создающий целую серию отдельных преступлений, которые могут явиться следствием лишь одного акта 25/. Таким образом, лицо может быть обвинено, например, в том, что оно разрешило использовать свой дом для собрания членов нелегальной организации и за то, что оно разрешило использовать свой дом в целях вовлечения новых членов в эту организацию (на этом же собрании) 26/. В соответствии с таким толкованием противники режима могут подвергаться неоднократным преследованиям. Осужденные или оправданные на первый раз, многие были вновь осуждены за "различные" преступления, основанные на идентичном акте 27/.

Лица, включенные в списки

24. Все прошлые и настоящие члены и "активные сторонники" каждой нелегальной "запрещенной" организации должны быть включены в списки назначенным судом ликвидатором, который устанавливает контроль над их собственностью 28/.

25. Разделы 5 и 5ter 29/ уполномочивают министра юстиции наказывать "включенных в списки лиц" без какого-либо судебного заседания или обращения к какому-либо суду. Он может запретить им членство во всех или в определенных легальных организациях, внесение или получение взносов за них, участие или содействие их деятельности 30/.

24/ Раздел 11с.

25/ S.V. Seremane, 1964 (2) S.A. 512 (T); S.V. Koswa, 1964 (2) S.A. 459 (C); S.V. Mbele, 1964 (4) S.A. 401 (N).

26/ См. дело доктора М.Патер, осужденное в 1965 г., Survey of Race Relations in South Africa, p.69.

27/ Данные дела см. Rand Daily Mail, Johannesburg, 22 July 1965.

28/ Раздел 4 (10), 8, 3 (1b).

29/ Дополненные законом № 76 от 1962 г., параграфом 4; замененные законом № 24 от 1967 года, параграф 1.

30/ Это запрещение может быть наложено, расширено или изменено каким-либо другим образом через посредство уведомления в газете без какого-либо личного уведомления тех, кто затрагивается этой мерой. Раздел 5ter.

/...

В соответствии с этим положением министр запретил всем включенным в списки лицам участвовать в какой-либо организации, которая готовит, печатает или издает какие-либо публикации 31/. Правительственное уведомление 2130 от 1962 года 32/ запрещает включенным в списки лицам вступать приблизительно в 40 указанных организаций, а также в другие организации, в задачи которых входит содействие любой из целей, указанных организацией. Уведомление также запрещает им присоединяться или участвовать в деятельности любой организации "которая каким-либо образом распространяет, защищает, атакует, критикует или обсуждает любую форму государства или любой принцип или политику правительства государства, или которая каким-либо образом подрывает власть правительства государства", т.е. всех гражданских организаций, начиная от Ассоциации за улучшение добрососедских отношений до философского клуба 33/.

26. Раздел 5 (1e) также уполномочивает министра запрещать включенным в списки лицам участвовать в определенном или во всех собраниях. (См. ниже стр. раздел С.6).

27. Разделы 5 (1) bis 34/ и 5 bis 35/ запрещают любому включенному в списки лицу участвовать в выборах на государственную службу и, в случае избрания, занимать ее. Эти жесткие положения явились результатом борьбы правительства за освобождение парламента от одного из активных противников апартеида, избранного африканскими избирателями. Когда он был изгнан в соответствии с этим законом в первоначальной редакции, он был с энтузиазмом переизбран в его избирательном округе в Западной Капской провинции, но затем его настойчивое выставление своей кандидатуры было признано уголовным преступлением 36/.

-
- 31/ Annual Survey of South African Law, 1963, p. 54.
32/ Government Gazette No. 154, 28 December 1962.
33/ Прения палаты Собрания (официальный отчет), 3 февраля 1967 г., кол. 613-14; 10 февраля 1967 г., кол. 1032.
34/ Дополненный законом № 50 от 1951 года, параграф 4b и измененный законом № 15 от 1954 года, параграф 3c.
35/ Дополненный законом № 15 от 1954 года, параграф 4.
36/ Раздел 11f bis, дополненный законом № 15 от 1954 года, параграф 8a.

/...

28. Раздел 5 quat 37/, который подвергся суровой критике со стороны многих представителей суда и адвокатуры, предусматривает, что ни одно лицо, включенное в списки, не может быть допущено к какой-либо сфере правовой профессии; и что любой включенный в список адвокат, прокурор, нотариус или юрист должен быть автоматически исключен из корпорации барристов.

Коммунизм; "поддержка коммунизма"

29. Термин "коммунизм" очень широко определен в параграфе 1ii, с тем чтобы включить в него любую форму марксистского социализма, включая "в частности" любую доктрину или программу, которая имеет своей целью:

а) установление деспотического правительства, основанного на диктатуре пролетариата;

б) внесение политических, промышленных, социальных или экономических изменений через посредство беспорядков, незаконных актов или угроз;

с) осуществление перемен в Южной Африке с помощью или под руководством иностранного правительства, иностранного или международного органа; или

д) поощрение расовой враждебности, с тем чтобы добиться любой цели, содержащейся в a или b.

30. Если какая-либо организация объявлена нелегальной (запрещенной) в соответствии с этим законом или законом о нелегальных организациях, ее цели включаются в список "целей коммунизма" в параграфе 1ii 38/. Поддержка или действия, направленные на достижение какой-либо из этих целей является преступлением, наказуемым тюремным заключением на срок от одного до десяти лет в соответствии с параграфом 11b или a, соответственно. Суды истолковали параграф 1ii таким образом, чтобы позволить правительству преследовать активистов в соответствии с параграфом 11a или b.

37/ Дополненный законом № 24 от 1967 года, § 2.

38/ Закон о нелегальных организациях № 34 от 1960 года, § 2a, измененный законом № 37 от 1963 года, § 15.

/...

31. В процессе над Сисулу 39/ подсудимый был обвинен в том, что он выступал за цели коммунизма, как они определены в параграфе lii b, то есть (переход к) нерасовому обществу, который должен быть достигнут путем незаконного отказа носить пропуска. Защита основывалась на том положении, что это определение состоит из двух отдельных частей: основного положения, охватывающего марксистский социализм, и четырех типов доктрин и программ, изложенных в подпунктах a-d. Соответственный подпункт b, а также d не имеют очевидной связи с марксистским социализмом, и поэтому защита оспаривала тот факт, что уголовное преследование должно каким-либо образом связывать деятельность Сисулу с марксистским социализмом. Суд однако согласился с утверждением стороны обвинения, согласно которому каждый подпункт представляет собой независимую форму коммунизма, независимо от их связи, или от отсутствия связи, с марксистским социализмом. В действительности, вероятность того, что в большинстве случаев трудно доказать такую связь, приводилась в качестве основания для отказа представить объяснение, которое настоятельно требовалось подающим апелляцию.

32. Суд также постановил, что подпункт b охватывает любой незаконный акт, направленный на внесение каких-либо изменений, даже если не было совершено или не планировалось никаких актов насилия. (Защита утверждала, что планируемое изменение могло быть осуществлено путем внесения простой законной поправки в вызывающие протесты законы).

33. Судья Гринберг ясно признал, что в результате толкования суд может сделать наказуемым, под рубрикой пособничества коммунизму, многие виды деятельности, не имеющие ни малейшей связи с коммунизмом. Так он сам сослался на такие гипотетические виды деятельности, как процессия, совершенная в нарушение муниципального постановления Национальным советом женщин, с настоятельным призывом к парламенту изменить законы, относящиеся к охране детей, или протест фермеров против законов об ограждении, выражающийся в нарушении этих законов.

34. В деле против Аренстейна 40/ апелляционное отделение суда считало, что закон запрещает поддержку не только основных целей коммунизма, но временных или косвенных. Как-только сторона обвинения показала, что действия обвиняемого подпадают под подпункты a, b, c или d ей лишь остается показать, что его намерение состояло в содействии конечной победе коммунизма.

39/ 1953 (3) S.A. 276 (A.D.).

40/ 1967 (3) S.A. 363 (A.D.).

Наказуемые законом коммунисты: "запрещение"

35. "Коммунист" определен в § 1 (iii) как любое лицо, которого президент считает коммунистом 41/.

36. Любое лицо может считаться таковым на том основании, что оно является или являлось в какое-либо время и в каком-либо месте коммунистом или что оно поддерживает, советует, защищает или поощряет или когда-либо в прошлом поддерживало и т.д. какие-либо цели коммунизма или какое-либо действие, направленное на достижение такой цели. (В правовой лексикологии это относится к "пособничеству коммунизму"). Это определение дополняется для практических целей определением лица, которое может быть "запрещено", то есть любое включенное в список лицо или кто-либо еще, кто, по мнению министра юстиции, поддерживает коммунизм или по всей видимости поддерживает его или участвует в деятельности, которое способствует или может способствовать достижению какой-либо цели коммунизма 42/.

37. Разделы 10-10 quin предусматривают, что многие виды административных ограничений могут быть наложены на наказуемых законом коммунистов при помощи "запретительного предписания".

38. Раздел 10 (1) (a) ^{43/} уполномочил министра юстиции ограничивать местонахождение любого "коммуниста" конкретным районом, обычно городом или судебным округом, в котором он живет, и в случае "домашнего ареста" его домом 44/ или запретить ему находиться в некоторых районах или в некоторых местах 45/ запрещать ему вступать в общение со всеми или с определенными лицами, как правило, с другими

41/ Это мнение порождает неоспоримую презумпцию.

42/ Раздел 10 (1) (a).

43/ Замененный Законом № 76 от 1962 года, § 8 (a).

44/ Решения, связанные с домашним арестом, см. министр юстиции против Ходсон, 1963 (4) S.A. 535 (T); Бантинг против министра юстиции, 1963 (4) S.A. 531 (C). См. также факты, приводимые в случае с Вилли Мболомго и другими, отпечатанный на ротаторе памфлет, выпущенный Южноафриканским фондом защиты и помощи (апрель 1965 года).

45/ См. запретительные предписания, цитируемые у Mathews, Law, Order and Liberty in South Africa (Juta 1971), p. 89.

/...

лицами, на которых распространяется запрещение 46/, принимать посетителей; запрещать ему совершать другие определенные действия, выполнять определенные виды работы 47/, вступать в профсоюзы и преподавать 48/, вступать в некоторые организации 49/ и так далее 50/.

39. Раздел 10quat 51/ уполномочил министра требовать от подвергшегося запрещению лица представления доклада в полицию через указанные промежутки времени (например, еженедельно, в определенный час).

40. Разделы 5 и 5ter (обсужденные выше в пункте 25) и 9 (обсужденный ниже, в пунктах 105 и 107) уполномочивают министра запрещать преследуемому законом коммунисту или включенному в список лицу становиться членом или участвовать в различных организациях (включая общественные органы) или посещать "сборища" (даже общественного характера, объединяющие лишь трех человек).

41. Разделы 5 (1) bis и 5 bis препятствуют всем подвергшимся запрещению лицам, а также включенным в список лицам, добиваться или занимать избираемые государственные посты. И § 5quat автоматически исключает из корпорации барристов всех запрещенных или включенных в списки юристов.

42. Терминология разделов, разрешающих запрещение, настолько широка и спецификации запрещенных и требуемых действий зачастую настолько подробны, что нет ничего необычного в том, что запретительные предписания, направленные к какому-либо отдельному лицу, занимают семь или восемь полных плотно напечатанных страниц 52/.

46/ В деле против Аренштейна, 1964 (1) S.A. 361 (A.D.) суд отметил, что проблемы возникли в связи с тем, что г-н Аренштейн и его правовой партнер были оба лицами, подвергшимися запрещению, и не могли вступать в переписку. В случае с Вантингами, министр юстиции сделал исключение, поскольку эти, подвергшиеся запрещению лица, являлись мужем и женой, и поэтому могли разговаривать друг с другом. Вантинг против министра юстиции, 1963 (4) S.A. 531 (C).

47/ См. S.V. Qumbela, 1966 (4) S.A. 356 (A.D.); S.v. Qumbela, 1967 (4) S.A. 577 (A.D.).

48/ Всем подвергшимся запрещению лицам запрещено преподавать или продолжать преподавание. *Africa Digest*, vol. 12 (February 1965), p. 108.

49/ См. ниже, пункт 104 и следующий.

50/ Хелен Джозеф было запрещено находиться в любом здании, где размещено отделение профсоюзов. В результате она потеряла свою работу. *Africa Digest*, vol. 13 (June 1966), p. 135.

51/ Дополненной Законом № 76 от 1962 года, § 9.

52/ См. государство против Камбела, цитируемое в сноске 47.

43. Подвергнутое запрещению (или включенное в список) лицо не предстает перед судом, до того как на него наклеют ярлык коммуниста, и оно не имеет права подавать апелляцию суду о пересмотре предписания министра, направленного против него 53/. Это предписание нельзя подвергнуть критике даже косвенно. Таким образом при обвинении в нарушении запретительного предписания суду достаточно определить вопрос, нарушил ли обвиняемый предписание; и он не будет рассматривать само запрещение, с тем чтобы определить его законность или справедливость. В одном случае суд считал, что лицо, на которое распространяется запрещение, не может воспользоваться своим правом на выезд, с тем чтобы покинуть Южную Африку, если его запретительное предписание запрещает ему выезд в район, где находится порт отправления 54/.

44. Число лиц, на которых распространяется действие запретительных предписаний, значительно меняется время от времени. В течение долгого периода в 1960 годы это число колебалось от 500 до 1 000. В настоящее время представляется, что такого рода ограничения наложены на 200 человек 55/. Имена новых лиц, на которых распространяется запрещение, появляются регулярно в правительственной газете; но срок действия запретительных предписаний истекает (он обычно длится от двух до пяти лет), и они возобновляются довольно редко.

45. Хотя все объявленные вне закона лица "считаются" коммунистами, имеются неоспоримые доказательства того, что они не коммунисты и никогда ими не были в том смысле, в каком это слово понимается в остальной части мира. В действительности, некоторые из них были яркими противниками коммунистов. Это было признано даже представителем правительства 56/.

46. Объявление вне закона фактически является политическим инструментом, применяемым для борьбы со всей эффективной оппозицией расовой политике правительства. Оно применялось для раскола

53/ Решение по делу против Нгелева, 1954 (1) S.A.123 (A.D.), позволившее лицам делать представления, было изменено поправкой § 10 (1) (a). Подраздел 10 (1) (c) bis, дополненный законом № 15 от 1954 года, § 7, действительно разрешает подвергнутому запрещению лицу спрашивать у министра основание его действий; но министр может прикрыться утверждением об "ущербе, нанесенном государственной политике", лишь вновь повторив в ответе выдержки из Закона. См. Клоппенберг против министра юстиции, 1964 (4) S.A. 31 (N).

54/ Sobukwe v. Minister of Justice, 1972 (1) S.A. 693 (A.D.).

55/ Цифры Организации Объединенных Наций, составленные на основе официальных источников и прессы.

56/ House of Assembly Debates (Hansard) 14 October 1966, col. 4263; 22 February 1974, col. 1584.

/...

профсоюзов цветных вскоре после того, как акт стал законом 57/. В середине 1960-х годов его применяли против лидера и всех организаторов крошечной либеральной партии (организации ярых антикоммунистов), так что она не могла соперничать в выборах 1960 года 58/. После того, как Африканский национальный конгресс (АНК) и Панафриканский конгресс (ПАК) были объявлены незаконными в соответствии с законом о незаконных организациях, их бывшие члены подверглись гонениям и преследованиям путем объявления вне закона и неоднократных судебных разбирательств в соответствии с положениями об уголовных преступлениях закона о подавлении коммунизма 59/.

47. В настоящее время объявлены вне закона и подвергаются другим репрессивным мерам новые лидеры оппозиции: церкви, особенно англиканская и лютеранская миссионерские церкви в Намибии и проповедники социальных доктрин в Южной Африке, студенческие организации негров и белых, Организация студентов Южной Африки (ОСЮА), и Национальный союз студентов Южной Африки (НССЮА), а также сохранившиеся негритянские профсоюзы.

48. Наряду с его главным применением - борьбой с эффективной оппозицией - объявление вне закона употреблялось также и для наказания без суда тех лиц, которые, по мнению правительства, совершили политические преступления. Так, лица, признанные невиновными в совершении преступлений по различным законам "о внутренней безопасности", были объявлены вне закона на выходе из суда 60/; а лица, отбывшие наказание за политические преступления, были объявлены вне закона после истечения срока наказания 61/. Наиболее известным пострадавшим был лидер Панафриканского конгресса Роберт Собукве, для которого парламент принял специальное положение - § 10 (1) (a) bis 62/ (ныне недействителен). Это положение давало министру юстиции право

57/ Carter, The Politics of Inequality (rev. ed. London 1962), pp. 71-73; Walker, History of Southern Africa, (3rd ed, London, Longmans Green 1957), pp. 819-821; South African Institute of Race Relations, Action, Reaction and Counteraction (Johannesburg 1963), pp. 14-16.

58/ House of Assembly Debates (Hansard), 3 June 1965, col. 7055; Africa Digest, vol. 13 (April 1966), p. 110.

59/ См. Rand Daily Mail, Johannesburg, 22 July 1965.

60/ Например, Уинни Мандела и 21 соответчик по делу о террористическом акте в 1969 году.

61/ Например, Роберт Собукве.

62/ Дополнено Законом № 37 от 1963 года, § 4 (a).

/...

задерживать политического преступника в тюрьме после отбытия им срока наказания, если, по мнению министра, были основания полагать, что этот заключенный "выступает в защиту коммунизма".

49. Часто объявленные вне закона лица подвергаются гонениям со стороны должностных лиц, имеющих намерение поймать их на таких мелких нарушениях их приказов, как задержка с отметкой в полицейском участке или разговор с другим объявленным вне закона лицом. В отношении г-жи Уинни Мандела неоднократно применялась такая тактика. Обычно нарушение приказов об объявлении вне закона имеет место в результате недосмотра или незнания закона или последних уведомлений в "Газетт", которые, как предполагается, должно знать каждое объявленное вне закона лицо, даже неграмотное и проживающее в недоступных районах хоумленда. Наказанием за нарушение приказа об объявлении вне закона является тюремное заключение на срок от одного года до десяти лет, которое не может быть отменено полностью.

50. Как отмечалось выше в пункте 18, любой белый человек, обвиненный в нарушении приказа об объявлении вне закона, автоматически и на постоянной основе лишается права голоса, даже если нарушение было совершено в результате недосмотра или по чисто формальным причинам.

51. В разделе 12 устанавливается ряд положений, которые направлены против лиц, считающихся коммунистами или обвиняемых в нарушении закона.

6. Закон о незаконных организациях (№ 34 от 1960 года)

52. Этот закон был принят для дополнения закона о подавлении коммунизма. Оба закона следует читать вместе.

53. Раздел 1 (1) давал президенту государства право объявить вне закона Африканский национальный конгресс и Панафриканский конгресс, что с технической точки зрения было трудно сделать по закону о подавлении коммунизма 63/. Президент государства объявил вне закона ("запретил") обе организации в течение 24-х часов 64/.

54. В подразделе (2) президенту государства дается право объявлять незаконной любую другую организацию, если, по его мнению, она продолжает или намерена продолжать любой вид деятельности АНК или ПАК.

63/ House of Assembly Debates (Hansard), 28 March 1960, col. 4204.

64/ Proclamation No. 119, Government Gazette Extraordinary No. 6414,
8 April 1960.

/...

55. Раздел 1 (3) (а) предназначен охватить любые другие ассоциации, которые попытаются заменить конкретные организации, объявленные вне закона по этому закону или закону о подавлении коммунизма. По этому разделу президент государства имеет право заявить путем опубликования сообщения в Правительственной газете, что любая ассоциация, независимо от ее названия, является или была на деле АНК, ПАК, коммунистической партией или любой другой объявленной вне закона организацией 65/. В любом уголовном преследовании - например, за сбор средств для такой ассоциации - считается неопровержимой презумпцией, что ассоциация, указанная в сообщении, существовала в течение всего времени, оговоренного в сообщении, и являлась в течение всего этого времени АНК, ПАК или другой запрещенной организацией. Подраздел 1 (3) предусматривает, что действительность любого объявления вне закона, сделанного президентом государства по § 1, обязана признаваться всеми судами.

56. Раздел 1 (3) (b) предназначен для организаций, еще более удаленных от АНК, ПАК и других запрещенных организаций. Он предусматривает, что в уголовном преследовании считается неоспоримой презумпцией, что нарушение, совершенное ассоциацией, наименование или описание которой соответствует любой ассоциации, объявленной в соответствии с § 1 (3) (а) АНК, ПАК или любой другой запрещенной организацией, рассматривается как совершенное запрещенной организацией. В разделе 1 (3) (с) аналогичным образом предусматривается, что в уголовном преследовании лицо, в отношении которого было доказано, что оно является руководителем или членом ассоциации соответствующей организации, объявленной запрещенной в соответствии с § 1 (3) (а), считается руководителем или членом запрещенной организации.

57. В соответствии с разделом 2 большая часть положений закона о подавлении коммунизма применяется *mutatis mutandis* к организациям, объявленным вне закона в соответствии с § 1. Так, любое деяние, которое незаконно по § 3 (1) (а) закона о подавлении коммунизма, применительно к какой-либо организации, запрещенной по этому закону, например, хранение значка организации, незаконно в отношении АНК или ПАК. Оно также незаконно применительно к любой организации, объявленной в соответствии с § 1 (3) АНК или ПАК. Любое упоминание в законе о подавлении коммунизма о целях коммунизма считается ссылкой также и на цели АНК, ПАК или любой другой организации, запрещенной в соответствии с этим законом, или на цели, аналогичные целям любой такой организации 66/.

65/ Причина принятия этого раздела излагается в House of Assembly Debates (Hansard), 26 April 1963, col. 4840.

66/ Раздел 2 (d), измененный в соответствии с законом № 37 от 1963 года, § 15, отменяющим решение по делу С.В.Нокве, 1962, (3) S.A. 71 (T).

/...

7. Закон о неполноправных организациях (№ 31 от 1974 года)

58. Наряду с контролем над официальными политическими организациями и связанными с ними отдельными лицами южноафриканское правительство приняло закон о борьбе с организациями, которые будучи формально аполитичными и неполитическими, вынуждены, руководствуясь своими особыми интересами, критиковать положение или требовать изменений в политике.

59. Согласно высказываниям представителей правительства, закон о неполноправных организациях имеет целью предупреждать осуществление южноафриканскими организациями внепарламентской политической деятельности в сотрудничестве с иностранными организациями и использование южноафриканских организаций иностранными организациями и лицами в целях, противоречащих интересам Южной Африки. Она становится видна из расследования деятельности Национального союза южноафриканских студентов, Южноафриканского института расовых отношений, Христианского института Африки и Всеобщего христианского движения, которое было начато в 1972 году парламентским комитетом ("комиссия Шлебуша"). Однако доклады комиссии не были готовы, когда закон был введен в действие 67/.

60. Раздел 2 (1) дает президенту государства право без предварительного уведомления объявлять какую-либо организацию "неполноправной", если, по его мнению, она занимается "политикой... с помощью или в ... консультации или под влиянием какой-либо организации или лица за границей...". "Политика" нигде не определена и таким образом правительству предоставлено произвольно решать, какие организации будут, по выражению одного из членов парламента, "поражены" 68/. Подразумевается, что будут определены объекты расследования комиссии Шлебуша. Ими могут оказаться вновь возрождающиеся негритянские профсоюзы, которым была обещана помощь профсоюзов за границей. Однажды эффективно примененный этот закон может использоваться еще более широко 69/.

67/ House of Assembly Debates (Hansard), 22 February 1974, cols. 1614-20.

68/ Ibid., 25 February 1974, cols. 1859, 1861.

69/ Г-жа Сузман предложила, что он, например, может применяться к организациям, члены которых получают субсидии Американско-южноафриканской программы обмена руководителями (АЮПОР), которую министерство обороны назвало подрывной. House of Assembly Debates (Hansard), 25 February 1974, col. 1860.

/...

61. Подразделы 2 и 3 не разрешают просить, получать или ввозить в республику деньги из-за границы для любых неполноправных организаций и запрещают расходование такими организациями любых денег, полученных из-за границы в любое время, по всей вероятности, даже до того, когда она объявлена неполноправной. Совершенно очевидно, что цель этих подразделов заключается в подавлении подозрительных организаций путем лишения их поддержки извне 70/, но один из членов Прогрессивной партии отметил, что объявление их неполноправными вынудит, по всей видимости, и внутренних пожертвователей также прекратить поддержку 71/.

62. В разделе 3 предусматривается назначение регистратора неполноправных организаций для проведения ревизии поступлений и расходов этих организаций. Он может запретить кому бы то ни было использовать средства, полученные или расходуемые в нарушение закона, или обратиться в суд за вынесением постановления об их конфискации.

63. В разделе 6 предусматривается назначение "уполномоченного должностного лица" для рассмотрения деятельности любой организации, которая, по мнению министра юстиции, подлежит регистрации в соответствии с § 2 (I). Этот раздел дает широкие полномочия должностному лицу по проведению расследований, и в § 7 предусматривается наказание за обструкцию. Один из противников этого закона считает § 6 "таящим скрытую опасность", утверждая, что любая организация, критикующая правительство, может подвергнуться маккартистской клеветнической кампании под видом "расследования" 72/.

В. Законы и положения, ограничивающие свободу слова, печати и петиций

64. Рассмотренные в предыдущем разделе законы, запрещающие неграм и их активным сторонникам участвовать в южноафриканской политической системе, обязательно содержат положения, запрещающие свободное высказывание идей. Однако некоторые законы или части этих законов настолько конкретно относятся к свободе слова и печати, даже когда нет речи о политическом процессе, что в настоящем разделе они рассматриваются отдельно.

65. Все рассматриваемые в настоящем разделе законы, несмотря на их маскировку или подоплеку, направлены на то, чтобы лишить возможности

70/ House of Assembly Debates (Hansard), 22 February 1974, col. 1634.

71/ Там же, 25 February 1974, col. 1859.

72/ Там же, cols. 1861-63.

/...

оппонентов правительственной политики, большинство которых полностью исключено из парламентской политики, высказывать свое мнение, разыскивать и представлять данные в поддержку этого мнения и пытаться убедить других в правильности их точки зрения. Таким образом они служат подавлению самого важного аспекта законной борьбы за свободу.

I. Закон о подавлении коммунизма (№ 44 от 1950 года)

66. Части этого закона, непосредственно направленные против политической деятельности оппонентов режима, рассматривались выше. Приводимый в данном разделе анализ механики и последствий объявления вне закона (а также некоторых других положений этого закона) покажет, каким образом этот закон применяется для непосредственного подавления свободы слова и печати.

67. Как отмечалось выше, почти все приказы об объявлении вне закона запрещают объявленным вне закона лицам поддерживать связь с любым другим объявленным вне закона (или зарегистрированным) лицом 73/ или любым другим лицом, чье имя "в значительной степени совпадает" с именем лица, объявленного вне закона 74/. Всем объявленным вне закона лицам запрещено также входить в любые организации, которые имеют какую-либо связь с издательством 75/, и им запрещено заниматься преподавательской работой 76/.

73/ Объявленного вне закона либо по закону о подавлении коммунизма, либо по § 2 (4) b закона о мятежных собраниях. См. ниже пункт I27.

74/ Запрещение поддерживать связь с другими объявленными вне закона лицами превращается в настоящий кошмар в силу двух факторов i) каждое объявленное вне закона лицо обязано на основании правительственных газет или каким-либо иным образом составить свой собственный список лиц, с которыми ему запрещено поддерживать связь, и нечаянная ошибка не защитит его от судебного разбирательства или наказания; ii) в судебном разбирательстве нарушений таких приказов согласно § I2 (3) a (дополненному § 3 закона № 24 от 1967 года) на обвиняемого ложится тяжесть доказательства его невиновности, если обвинитель имеет свидетельство о том, что обвиняемый поддерживал связь с каким-либо лицом, чье имя "в значительной степени совпадает" с именем лица, объявленного вне закона.

75/ 1963 Annual Survey of South African Law, p. 54.

76/ См. сноску 45 выше.

/...

68. Кроме того, по §§ 10quin 77/ и 11g bis 78/ по совокупности считается преступлением, наказываемым тюремным заключением на срок от I до IO лет, публикация или перепечатка любого выступления или письменного заявления любого лица, которое когда-либо i) было лишено права участвовать в собрании по § 5 или 9 или ii) было зарегистрировано в Правительственной газете в соответствии с § 10quin как нынешний или бывший житель Южной Африки, который где-либо выступает в защиту коммунизма. По всей очевидности, эти положения главным образом направлены на экспатриацию южноафриканцев, которые не были объявлены вне закона, когда они выехали из страны, и письменные или устные выступления которых могут побудить южноафриканцев к выступлениям против политики правительства или к поддержке освободительного движения 79/.

69. Раздел 6 дает президенту государства право без предварительного уведомления прекратить издание или распространение какого-либо печатного органа, если он убежден в том, что этот печатный орган: i) излагает информацию или мнения, рассчитанные на дальнейшее достижение любых целей коммунизма, ii) публикуется или распространяется незаконной организацией или пропагандирует ее взгляды или iii) заменяет уже объявленный вне закона по этому разделу печатный орган. По разделу 6 были закрыты органы "Нью-Эдж", "Эдванс", "Африка Саут" и некоторые другие мелкие издания.

70. Раздел 6bis, по которому газеты должны объявлять сумму, вносимую в залог "хорошего поведения", рассматривается ниже в пункте 78.

2. Закон о мятежных собраниях (№ 17 от 1956 года)

71. Положения рассматриваемого в этом разделе закона имеют тесное сходство с положениями закона о подавлении коммунизма.

72. В соответствии с разделом 3 (I) президент государства имеет право уведомлением в правительственной газете и местных газетах запретить публикацию или распространение любой "документальной

77/ Дополнено § 4 закона № 97 от 1965 года.

78/ Заменено § 5b закона № 97 от 1965 года.

79/ Например, Тодд Матшикиза, Изекиль Мфалеле, Льюис Нкози, Роберт Реша, Майкл Скотт, Рональд Сигал, Оливер Тамбо. Но приказ об объявлении вне закона был выдан и в отношении лица после его смерти, по всей вероятности, для того, чтобы предотвратить публикацию каких бы то ни было из его выступлений после его смерти. См. 1963 Annual Survey of South African Law, p. 55.

/...

информации", которая, по его мнению, "может вызвать враждебность" между черными и белыми. Подразделы 2 и 3 дают редактору объявленного вне закона издания две недели для обращения в верховный суд с просьбой об отмене наказания. Чтобы просьба увенчалась успехом, редактор обязан доказать, что информация "не носит такого характера, чтобы естественным возможным результатом опубликования или другого распространения этой информации было усиление чувства враждебности" между черными и белыми. Трудность доказательства такого абстрактного отрицательного положения может сделать вполне возможным для правительства использование этого положения для запрещения публикации данных, свидетельствующих о невыгодном положении черных по сравнению с белыми в области дохода, просвещения, политики и в других областях.

73. Согласно подразделам 5-8 министр юстиции имеет право запретить какому-либо лицу находиться в определенном районе в течение определенного времени, если он считает, что это лицо поощряет рознь между черными и белыми.

74. В подразделах 4 и 7 измененного раздела 2 80/закона содержатся положения, аналогичные положениям разделов 10^{quin} и 11^{g bis} закона о подавлении коммунизма. В соответствии с подразделом (7) является нарушением закона опубликование или распространение любых устных или письменных выступлений лиц, которым на основании приказа министра запрещено участие в собраниях.

3. Закон "БОСС" (раздел 29 закона 101 от 1969 года о внесении поправок в Общий закон заменен разделом 25 раздела 25 закона № 102 от 1972 года)

75. Этот "закон" дает право министру, занимающемуся рассмотрением данного вопроса, запретить любому лицу давать свидетельские показания или предъявлять документы или другие доказательства в суде или в любом другом правительственном органе. Он может это сделать, представив письменное свидетельство о том, что он лично рассмотрел вопрос, в отношении которого должны быть даны показания или представлены документы или доказательства, и что, по его мнению, опубликование "нанесет ущерб безопасности государства". По всей видимости, суд обязан принять это письменное свидетельство, не вникая в его подоплеку.

80/ Раздел 2 заменен разделом 2 закона № 30 от 1974 года.

/...

76. Этот закон может быть использован для того, чтобы помешать истцу представить доказательства по своему делу, например, требованию о возмещении ущерба в случае нападения полиции, или обвиняемому обеспечить свою защиту 81/.

4. Закон о регистрации газет и выходных данных (№ 63 от 1971 года)

77. Этот закон предназначен оказывать давление на издателей и владельцев типографий с тем, чтобы они не предоставляли свои услуги противникам режима.

78. По разделу 2 каждый издатель в республике обязан зарегистрировать свою газету в министерстве внутренних дел. Раздел 6bis 82/ закона о подавлении коммунизма дополняет этот раздел, предусматривая, что ни одно заявление о регистрации газеты не считается действительным до истечения 21-го дня с момента подачи и при условии, что владелец вносит залог в сумме, определяемой министром, но не превышающей 20 тыс. рэндов (28 тыс. долл. США). Депозит служит гарантией, что деятельность газеты не приведет к тому, что она может быть закрыта в соответствии с § 6 закона о подавлении коммунизма.

79. Закон также требует, чтобы в каждом номере 83/ содержалась информация об издателе и чтобы главный редактор проживал либо в республике, либо в территории 84/. По разделу 9 владелец типографии обязан печатать свое имя на всех издаваемых им публикациях. Согласно этому положению владелец типографии может быть привлечен к ответственности за содержание всего им напечатанного и на него оказывается давление с тем, чтобы он действовал как неофициальный цензор.

5. Закон о публикациях и зрелищах (№ 26 от 1963 года)

80. Это основной сборник положений о цензуре в Южной Африке. Он предназначен охранять южноафриканцев от аморальных, непристойных, антирелигиозных и политически неприемлемых идей.

81/ Mathews, Law, Order and Liberty in South Africa (Juta 1971), p. 260; House of Assembly Debates (Hansard), 11 June 1969, cols. 7800-03, 7807-11, 7814, 7817-19, 7824-25; 12 June 1969, cols. 7861-64; 17 June 1969, cols. 8223-24.

82/ Заменен § 2 закона № 2 от 1972 года.

83/ Раздел 7.

84/ Раздел 8.

81. Раздел 5 (1) запрещает печатание, публикацию, демонстрацию или распространение любых нежелательных изданий или предметов 85/. Раздел 5 (2) считает издание или предмет нежелательным, если любая часть его, среди прочего, наносит вред отношениям между расами, подрывает государственную безопасность, благосостояние, мир или порядок или публикует запрещенные материалы, касающиеся судебных разбирательств.

82. В соответствии с этим законом учреждается совет контроля над публикациями. Совет уполномочен рассматривать публикации и предметы для определения того, не являются ли они нежелательными, и для выдачи разрешения на ввоз публикаций и предметов, подлежащих цензуре 86/.

83. Закон запрещает показ фильмов, не разрешенных советом. Причинами запрещения фильмов являются, среди прочего, подрыв государственной безопасности, распространение коммунизма, нанесение ущерба отношениям между различными расовыми группами или показ в оскорбительной форме "смешения белых и небелых людей" 87/. Совет может запретить любое публичное зрелище, если оно "противоречит общественным интересам" 88/.

84. Раздел IЗА 89/ дает широкие полномочия на вторжение, обыск и арест в связи с производством, демонстрацией или распространением нежелательных изданий и предметов. Нарушение положений этого закона является уголовным преступлением 90/.

85/ Он также запрещает демонстрацию или продажу любых недорогих книг в мягкой обложке, если совет не дает разрешение на их ввоз.

86/ Разделы 2, 3, 8 (1), (2).

87/ Разделы 9, 10.

88/ Раздел I2, частично измененный § 6а закона № 32 от 1971 года.

89/ Дополнен § 7 закона № 32 от 1971 года.

90/ Разделы 5 (6), 8 (4), 9, 15 (1).

/...

6. Закон о таможенном и акцизном контроле (№ 91 от 1964 года)

85. Раздел IIЗ (1) этого закона содействует удержанию подозрительных политических идей (а также порнографических или антирелигиозных материалов) за пределами республики.

86. Раздел запрещает ввоз "нежелательных товаров", если на это не выдано разрешение советом по контролю над публикациями. Обычно сотрудники таможни направляют спорные публикации или предметы совету, решение которого окончательно 91/.

7. Закон о государственной тайне (№ 16 от 1956 года)

87. Очевидно, этот закон первоначально был задуман для защиты страны от иностранного шпионажа. Ряд его положений конкретно относятся к этой проблеме.

88. Однако, по всей видимости, режим рассматривает своих внутренних критиков такими же опасными, как и иностранных врагов, и считает их чуть ли не в стоворе с ними. Вследствие этого закон преследует и другую цель: оградить секретную полицию Южной Африки от любого вмешательства при попытках борьбы с внутренним расколом. В этих целях закон чрезвычайно ограничивает свободу слова и печати и налагает суровое наказание за раскрытие деятельности и методов бюро государственной безопасности ("БОСС").

89. В разделе 2 в самых общих выражениях определяется шпионаж. Кроме того, закон специально предусматривает наказание за ряд действий, которые обычно считаются преступлениями: нарушение доверия, вытекающее из разглашения планов, кодов и т.д.; получение планов, кодов и т.д., убеждение в том, что они были переданы незаконно; искажение заявлений; подделка документов и т.д.

90. В 1969 году после создания "БОСС" были добавлены положения, ограничивающие устные высказывания и печать. В разделе 3 (2) 92/ предусматривается наказание за опубликование или сообщение, если это делается так, что наносится ущерб безопасности или интересам республики или с целью, наносящей такой ущерб, информации, касающейся, в частности, полиции, любого вопроса, который расследуется Бюро государственной безопасности, или "отношений, существующих между любым лицом и указанным Бюро". При буквальном толковании этого подраздела может оказаться незаконным для бывшего заключенного предъявлять иск

91/ Подраздел (3).

92/ Заменен законом № 101 от 1969 года, раздел 10.

в суде по поводу вреда, причиненного плохим обращением во время допроса агентами Бюро. Любое лицо -- журналисты являются особенно уязвимыми -- может непреднамеренно нарушить этот закон путем разглашения информации, касающейся вопроса, который расследуется "БОСС", о чем оно не знает 93/.

91. Закон устанавливает ряд презумпций, которые возлагают на обвиняемого бремя доказательства его невиновности в уголовном разбирательстве. Так, в § 8 (1), который применяется при рассмотрении дела о нарушении § 3 (2), предусматривается, что, если "из обстоятельств дела или поведения обвиняемого вытекает, что его цель ... наносит вред безопасности или интересам" республики, он должен доказать "обратное".

92. Государство может преследовать обвиняемого в любом месте в пределах республики, и судебный процесс может быть прекращен, если суд находит, что это отвечает "интересам безопасности Южной Африки" 94/.

8. Закон об обороне (№ 44 от 1957 года)

93. Хотя в большей части этого закона рассматриваются обычные организационные вопросы, касающиеся вооруженных сил Южной Африки, один из заключительных разделов ограничивает свободу слова и печати.

94. Раздел II8 (1) 95/ запрещает разглашение или опубликование i) любой информации о составе, передвижении или расположении вооруженных сил Южной Африки или ii) любого "заявления, замечания или слуха" о любом военнослужащем Южной Африки или о любой деятельности Южной Африки или любых иностранных вооруженных сил, если это рассчитано на то, чтобы "нанести ущерб или затруднить" внешние сношения Южной Африки или вызвать смуту или апатию среди населения. Подраздел (3) объявляет любого владельца, печатника, издателя или редактора любого издания, в котором опубликована такая запрещенная

93/ Дебаты в Палате Ассамблеи (официальный отчет), 11 июня 1969 года, колонки 7798-99, 7812-13.

94/ Раздел 9.

95/ Заменен законом № 85 от 1969 года, § 57а.

информация, виновным в совершении правонарушения, превращая, таким образом, всех таких лиц в неофициальных цензоров. Подразделы (2) и (4) касаются опубликования или разглашения секретной или конфиденциальной информации, относящейся к обороне Южной Африки.

95. В разделе II8 (5) предусматривается, что при преследовании за незаконное разглашение предполагается, если обвиняемый не докажет обратного, что любая информация, касающаяся обороны Южной Африки, является секретной и конфиденциальной.

96. Некоторые последствия этого раздела можно определить на основе заявления нового министра юстиции, полиции и тюрем, г-на Дж. Т. Крюгера, сделанного 6 мая 1974 года. Он заявил, что в соответствии с новым предложенным законодательством, которое распространит действие запрещающих разглашение положений, содержащихся в законе об обороне, на полицейские операции, южноафриканские газеты не смогут больше повторять утверждения о жестокостях на границе, к которым причастны полицейские Южной Африки 96/. (Он имел в виду утверждение, сделанное в родезийской Палате Ассамблеи и опубликованное в южноафриканской прессе, согласно которому два южноафриканских полицейских, несших службу на границе, перерезали горло африканскому младенцу).

97. Раздел II9 закона, запрещающий фотографии, рисунки, модели, планы, описания и т.д. любого района, указанного министром обороны, также может быть использован для засекречивания невоенной информации, которую правительство не желает разглашать.

96/ Rand Daily Mail, 7 May 1974.

С. Законы и постановления, ограничивающие забастовки, демонстрации и собрания

98. Забастовки, демонстрации и собрания, даже когда полностью исключаются насильственные действия, являются для африканцев средством продемонстрировать белым свою солидарность и понимание цели. (Забастовки, конечно, если они являются успешными, также ставят под угрозу экономическое превосходство белых). Они вызывают чувство единства и взаимной поддержки у участников и оказывают психологическое давление на равнодушных или запуганных черных и белых, побуждающее их включиться в борьбу за свободу 97/. Поэтому они запрещаются многочисленными законами и подавляются с такой быстротой, какую допускают международные и внутренние политические соображения.

Старые законы о труде

99. Провинциальные законы о хозяевах и слугах и устаревшие южноафриканские законы все еще остаются в силе и применяются время от времени для того, чтобы инкриминировать (африканскому) рабочему уголовное правонарушение, если он нарушает трудовой контракт или покидает без разрешения место работы.

I. Закон об урегулировании промышленных споров (№ 28 от 1956 года)

100. Это основной закон, регулирующий трудовые отношения белого населения Южной Африки. Он определяет "работника" как "любое работающее лицо (не являющееся банту)..." 98/, лишая таким образом африканцев всех прав, предоставляемых "работникам" этим законом. Эти права включают право создавать официально признанные профсоюзы и право на забастовку (за тем исключением, которое указано ниже).

97/ "Все благочестивые разговоры, которые мы слышим о мирных изменениях путем голосования, являются в высшей степени лицемерными, если население не имеет права свободно собираться. Потому что именно на собраниях, на свободных собраниях, людей, можно убедить изменить их мнение и отдать их голоса оппозиционным партиям, и они, таким образом, смогут заменить нынешнее правительство. Именно так с незапамятных времен действуют в демократических странах..."
Заявление г-жи Хелен Сурман, дебаты в Палате Ассамблеи (официальный отчет), 22 февраля 1974 года, колонка 1540.

98/ Раздел I (xi).

/...

2. Закон о труде банту (урегулирование споров) (№ 48 от 1953 года)

101. До 1973 года этот закон признавал незаконным участие африканцев в забастовке, и наказанием за это был штраф в 600 рэндов (840 долл. США), три года тюремного заключения или и то и другое. В 1973 году в ответ на серию забастовок африканцев в Дурбане и других местах § 18 был изменен и были разрешены забастовки, но только при таких исключительно ограничительных условиях, которые делают забастовки почти невозможными 99/.

102. Новый раздел 18(1) запрещает подстрекательство или побуждение к забастовкам или участие в забастовке

- до тех пор, пока контракт или обязательное решение остается в силе, или
- в течение года после того, как любое другое предписание, регулирующее предмет спора, было объявлено обязательным для работников, или
- если работники работают в органах местного управления или в службах общественного или коммунально-бытового обслуживания, или
- если спорный вопрос был передан комиссии по заработной плате для вынесения рекомендации, или
- если прошло менее 30 дней после того, как спор был передан комитету предприятия для разрешения или, если нет комитета предприятия, - районному должностному лицу, занимающемуся вопросами труда банту.

103. Наказание за участие в забастовке без соблюдения требований нового § 18(1) является таким же, как и за участие в забастовке в нарушение бывшего подпункта. Однако решение относительно преследования является в высшей степени политическим. Правительство может в отдельных случаях решить игнорировать правонарушение или наказать организаторов путем запрещения проживать в городском районе или "выписки" из него 100/.

99/ Заменен законом об изменении регулирования трудовых отношений банту, № 70 от 1973 года, § 9.

100/ Т.е. путем аннулирования разрешения на проживание в городском районе, вынуждая их, таким образом, под угрозой уголовных санкций вернуться в хоумленд.

/...

3. Закон о подавлении коммунизма (№ 44 от 1950 года)

I04. Это изменчивое законодательство также ограничивает право собрания как путем запрещения созывать собрания, так и путем запрещения участвовать в "собраниях" с помощью запретительного предписания еще одной разновидности.

I05. Раздел 9(3) I01/ этого закона предоставляет министру юстиции право запретить какое-либо конкретное собрание, все собрания или любой вид собрания, если он считает это необходимым для предотвращения достижения каких-либо целей коммунизма. В соответствии с этим положением были запрещены собрания в районе "Гранд Перейд" Кейптауна I02/ и в районе Мэри и Йоганнесбурга I03/ - в районах, где традиционно проводились марши протеста и демонстрации.

I06. Раздел 11(g) I04/ объявляет правонарушением созыв, извещение о запрещенном собрании или председательствование на нем. Раздел I2(2))I05/ устанавливает презумпцию, согласно которой обвиняемый по § II(g) считается организатором собрания, если он лично или через другое лицо опубликовал или распространил уведомление о собрании или занимался подготовкой к собранию.

I07. Раздел 9(1) I06/ предоставляет министру право запрещать любому лицу участвовать в конкретном собрании или во всех или в указанных видах собраний, если он убежден, что данное лицо занимается деятельностью, направленной на содействие достижению любой из целей коммунизма. Любое лицо, нарушающее такое предписание ("запрещение"), подлежит тюремному заключению на срок от I до IO лет.

I08. С некоторыми поправками к этому закону и более тщательным формулированием запретительных предписаний сейчас оказывается, что суды толкуют запрещение "участвовать" в каком-либо собрании как запрещение присутствовать данному лицу в непосредственной близости I07/

I01/ Добавлен законом № 76 от 1962 года, § 7(b).

I02/ Правительственное уведомление I22I, Government Gazette No. 876, 14 August 1964.

I03/ Правительственное уведомление I587, Government Gazette No. 632, 18 October 1963.

I04/ Внесена поправка законом № 76 от 1962 года, § IO(1)(c).

I05/ Внесена поправка законом № 50 от 1951 года, § 8(b).

I06/ Заменен законом № 76 от 1962 года, § 7(a).

I07/ Например, нахождение в автомобиле возле здания, где проводится собрание: R.V. Lan, 1956 (2) S.A. 246 (A.D.).

/...

Дружеские встречи, а также политические или деловые собрания обычно охватываются запретительными предписаниями I08/; суды заявили, что даже три человека составляют собрание, если они не являются членами одной и той же семьи, проживающей под одной крышей I09/.

4. Закон о внесении дополнительных изменений в Общий закон (№ 92 от 1970 года, раздел I5)

I09. Раздел I5(I) этого закона устанавливает, что лица, получившие разрешение местных властей на организацию процессий, должны также получить разрешение от районного судьи. Подраздел 2 предусматривает, что судья не выдает разрешения, "если у него есть основание полагать, что проведение или организация процессии может создать угрозу подержанию правопорядка".

II0. Этот раздел был включен с целью предотвратить повторение положения, возникшего в Йоганнесбурге, когда студенты Витватерсранда получили разрешение местных властей на проведение процессии, но процессия, тем не менее, была запрещена судьей на основе закона о собраниях, нарушающих общественный порядок, якобы потому, что судья опасался нарушения правопорядка II0/.

III. Член парламента от прогрессивной партии указал, что в ситуации, предусмотренной в этом разделе, районный судья обычно должен проконсультроваться с полицией, а полиция будет обычно рекомендовать не выдавать разрешения. Отменить отказ судьи можно только, доказав его недобросовестность, что является почти невозможной юридической задачей, когда ему предоставлено право действовать по собственному усмотрению, как это сделано в данном подразделе III/.

II2. Таким образом, результатом действия этого раздела почти несомненно будет запрещение публичных демонстраций тех, кто критикует режим.

I08/ S. V. Njongwe, 1972 (2) S.A. 903 (E.C.D.).

I09/ S.V. Naicker, 1967 (4) S.A. 214 (N).

II0/ Дебаты в Палате Ассамблеи (официальный отчет), 23 сентября 1970 года, колонка 4830.

III/ Там же, 22 февраля 1974 года.

/...

5. Закон о собраниях и демонстрациях (№ 52 от 1973 года)

113. Этот закон запрещает любую "демонстрацию" или "собрание" вне закрытых помещений в пределах одной мили от здания парламента, независимо от того, заседает он или нет. "Перейд Граунд" в Кейптауне, традиционное место демонстраций, расположен в пределах этой одной-мильной зоны.

114. В "определении" демонстраций не определяется это слово. Однако здесь ясно сказано, что запрещение данного закона действует в отношении любой демонстрации вне закрытого помещения, какой бы она ни была, даже демонстрации одного лица, независимо от того, проводится ли она "в поддержку и против любого лица, дела, действия или бездействия". По-видимому, запрещение относится ко всякого рода действиям, начиная от молчаливой демонстрации, организации "блэк сэш" и кончая "партизанским театром".

115. "Собрание", как оно определено в этом законе, означает "собрание, скопление или процессию любого числа лиц, связанную с демонстрацией или вытекающую из нее". При буквальном толковании это определение может охватывать членов политической партии, идущих на предвыборное собрание. С целью как-то сузить это определение в § 2(2) указывается, что запрещение данного закона не действует в отношении богослужения, похорон, официальных собраний, зрителей, присутствующих на вышеуказанных мероприятиях, а также на собрания и демонстрации, на которые главный судья выдал письменное разрешение.

116. Раздел 3 этого закона объявляет правонарушением созыв, организацию, поощрение и содействие, с использованием силы или угрозы, запрещенным демонстрациям или собраниям; объявление или уведомление о такой демонстрации или собрании; присутствие, председательствование, выступление или участие в такой демонстрации или собрании; участие в демонстрации в нарушение данного закона. Наказанием служит штраф в размере 300 рэндов (420 долл. США), 6 месяцев тюремного заключения или и то и другое.

117. Данный закон можно истолковать как охраняющий парламент от ненужного влияния или хулиганства. Но он скорее всего изолирует законодательный орган от мнений, не имеющих широкого распространения, к которым его внимание может быть привлечено только путем использования впечатляющего и мощного представления в какой-то форме, поскольку обычные каналы связи закрыты для тех, кто критикует правительство.

/...

6. Закон о собраниях, нарушающих общественный порядок
(№ 17 от 1956 года)

118. Этот закон, который в первоначальном виде был составлен по образцу традиционного английского закона о нарушении общественного порядка, был дополнен для того, чтобы он допускал те же ограничения на проведение собраний, которые содержатся в законе о подавлении коммунизма, и фактически для того, чтобы он шел еще дальше.

119. С поправкой, внесенной в 1974 году, раздел 2 (1) предоставляет право судье без предварительного разрешения министра юстиции запрещать какое-либо или все собрания в его районе на срок до 48 часов, если он считает, что такое собрание или собрания создают серьезную угрозу для общественного спокойствия. А для обеспечения того, чтобы судья имел право объявить о своем запрещении - право, оспаривавшееся в судах на основе этого закона в предыдущей форме II2/ - подраздел (2) предоставляет судье право объявить о своем запрещении путем извещения в "Газетт" или местной газете II3/, объявления по радио, вывешивания объявлений в известных местах соответствующего района или устного объявления.

120. С внесенными поправками подразделы 2 (3) и (4а) предоставляют право министру юстиции запрещать любое или все собрания в каком-либо месте или повсеместно в Республике на любой срок, если он "считает это необходимым или целесообразным для поддержания общественного спокойствия" или если, по его мнению, "есть основание опасаться, что возникнет чувство враждебности между европейскими жителями Республики, с одной стороны, и любой другой частью населения Республики, с другой стороны ...". О его запрещении может быть извещено любым способом, предусмотренным в раздел 2 (2) для запрещения судьи.

II2/ Там же, 21 февраля 1974 года, колонка 1479.

II3/ Опубликование в единственной газете является изменением, оправдываемым заместителем министра юстиции тем, что во многих сельских населенных пунктах имеется только одна газета. Однако представляется маловероятным, что закон о собраниях, нарушающих общественный порядок, будет часто применяться в таких малонаселенных районах. Член парламента от прогрессивной партии указал, что это изменение закона обеспечивает вероятность того, что значительная часть населения, где было запрещено собрание, не будет знать об этом запрещении, поскольку извещение будет опубликовано только в одной газете, издающейся только на одном языке, и поэтому оно не будет прочитано той частью населения, которая не читает или не умеет читать на этом языке.

/...

121. Представляя поправки, заменяющие новый раздел 2, заместитель министра юстиции указал, что:

"В результате ... затрагиваются не только публичные собрания в количестве 12 или более лиц в общественных местах ... [как в предыдущем тексте этого закона], а любое собрание любого числа лиц в любом месте. Существующее требование, согласно которому присутствующие должны иметь общую цель, сохраняется для тех случаев, когда запрещены все собрания. Однако этого нет в случаях, когда запрещены конкретные собрания или собрания конкретного вида. Эти поправки приводят концепцию собрания в соответствие с концепцией, содержащейся в законе 1950 года о подавлении коммунизма. Метод обращения с собраниями на основе этого закона уже доказал свою высокую эффективность]" II4/.

122. Представители правительства оправдывали некоторые изменения тем, что они, в частности, обеспечивают судьям большую гибкость при быстром реагировании на неустойчивую и быстро изменяющуюся ситуацию II5/. Они также говорили о необходимости предотвратить общественную провокацию со стороны групп, технически находящихся на частной собственности, однако вне помещения, которых публика может видеть и слышать, как это имеет место на университетских площадках или на ступеньках соборов II6/.

123. Официальная оппозиция быстро указала, что переписанные подразделы могут быть использованы не только в упомянутых квази-публичных ситуациях, но также и в частных жилых помещениях или клубах. Так, женщины, собравшиеся сыграть в бридж, или участники шахматного турнира могут подвергаться преследованию как нарушители общего запрета на собрания в данном районе II7/.

124. Единственный член парламента от прогрессивной партии занял более серьезную позицию. Она объяснила внесенные изменения целым рядом унижительных положений, в котором оказалось правительство в предыдущие годы, когда протестующие студенты, арестованные в Кейптауне и Йоганнесбурге, были оправданы, а некоторые студенты даже получили выплаты *ex gratia* за то обращение, которому они подвергались в полиции II8/. "Главной целью этого закона", - указывает она,

II4/ Там же, колонка 1478.

II5/ Там же, колонки 1478-79.

II6/ Там же, колонки 1500-03.

II7/ Там же, колонки 1491, 1509, 1511.

II8/ Там же, 22 февраля 1974 года, колонка 1537.

/...

- "является предоставить полиции возможность вступить на территорию студенческих городков и избивать студентов ..." 119/. Она добавила также, что она считает, что

"эти полномочия будут использованы против рабочих, которые проводят собрания протеста против низкой заработной платы. Я считаю также, что эти полномочия будут в конечном счете использованы против всех, кто выступает против правительства Сегодня мы имеем дело с дальнейшим наступлением на право собрания в Южной Африке ...".

125. В течение двух недель после принятия раздела 2 с поправками правительство запретило проведение любого собрания с 1 по 6 апреля 1974 года:

"которое проводится с целью выразить протест главе государства Парагвай президенту Альфредо Стресснеру ... или протест против его визита в Республику Южная Африка, или чего-либо, связанного с этим, или против любого действия, принципа или политики правительства государства" 120/.

126. С внесенными поправками раздел 2 (6а) объявляет преступлением: созыв 121/, председательствование на незаконном собрании, выступление на нем или поощрение или содействие, с использованием угроз, запрещенному собранию; уведомление о таком собрании или рекламирование его; или просто присутствие на нем. Последняя статья была добавлена, с тем чтобы предотвратить участие любопытных и тех, кто до этого участвовал в запрещенных митингах только потому, что они знали, что это не является нарушением:

"Если простое участие ... является нарушением, подавляющее большинство ..., которое иначе участвовало бы ... возможно не примет участия, возможно до такой степени, что митинг не привлечет никакого внимания. Кроме того, полиция сможет, в том случае, если запрещенное собрание имеет место, арестовать организаторов, и увести их с места происшествия. Тогда может совсем не возникнуть необходимость создания положения конфронтации Случайно участвующим в собрании станет известно о запрещении; если, конечно, запрещение не было опубликовано в "Газетт", и в этом случае предполагается, что все должны знать о нем" 122/.

119/ Там же, колонка I538.

120/ Правительственное извещение 592 от 1974 года, Government Gazette No. 4247, 1 April 1974.

121/ "Созванное" в общих выражениях определено в § 2 (6с).

122/ House of Assembly Debates (Hansard), 21 February 1974, колонка I481.

127. В разделе 2 (4b) министру юстиции также предоставляется право запрещать любому лицу участвовать в любых собраниях, если он считает, что участие этого лица может привести к враждебности между белым населением или любой другой группой небелого населения. В разделе (5) предусматривается, что, если такое запрещение не может быть доведено до сведения лица, то будет достаточно публиковать его в "Газетт". Наказание за нарушение такого запрета такое же, что и за созыв запрещенного собрания 123/.

128. Любое лицо, воспроизводящее или публикующее любую речь или произведение, написанное лицом, на которого распространяется такой запрет, обвиняется в правонарушении 124/.

129. В разделе 6 125/ сотрудник полиции наделяется полномочиями закрывать и прекращать доступ публики в любое место, где, он имеет основания полагать, все же будет проведено запрещенное собрание. Вхождение или пребывание в таком месте, пока оно закрыто для публики, считается правонарушением.

130. В разделе 7 126/ указывается процедура, которой должна следовать полиция, если имеет место запрещенное собрание, или лица на этом собрании совершают убийство, наносят увечья, или причиняют значительный материальный ущерб, или угрожают совершением таких актов. Полицейскому в этом разделе предписывается громким голосом предложить толпе разойтись, причем, один, а не три раза, как обычно предусматривается в законах об охране общественного порядка и как было предусмотрено в более раннем варианте южноафриканского закона о мятежных собраниях 127/.

123/ Раздел 2 (6b).

124/ Раздел 2 (7a). Подразделы 2 (4b) и (7a) в значительной степени соответствуют разделам 10quin и 11 (g)bis закона о подавлении коммунизма.

125/ Заменен законом № 30 1974 года, § 6.

126/ Заменен законом № 30 1974 года, § 7.

127/ Член парламента от прогрессивной партии задал вопрос, будет ли простое устное объявление, услышано в шуме, особенно в том случае, если оно не будет повторено для того, чтобы убедиться, что толпа поняла, что блюстители порядка призывают ее разойтись.

House of Assembly Debates (Hansard), 22 Feb. 1974, колонки 1540-41:

/...

Если после этого лица, участвующие в собрании, не расходятся, они обвиняются в правонарушении. Полиция может использовать силу, для того чтобы разогнать их, но только в той степени, в какой это необходимо.

131. Раздел 8 128/ запрещает применение огнестрельного или других видов оружия, с помощью которого можно нанести серьезные ранения или убить, если лица, участвующие в собрании, не совершили убийства, или нанесли серьезных ранений кому-либо, или не причинили серьезного материального ущерба и не попытались сделать это. Огнестрельное и другие опасные виды оружия должны использоваться с "максимальной предосторожностью без проявления халатности или неосмотрительности, таким образом, чтобы не наносить ущерба ... помимо того, который необходим для достижения цели ...".

132. Разделы 10-15 направлены против деятельности союзов и могут применяться в отношении незарегистрированных союзов и ассоциаций черного населения. В разделе 10 запрещается запугивание, направленное на то, чтобы заставить кого-либо воздержаться от совершения какого-либо действия, на которое он имеет право (например, работа во время забастовки). В разделах 11-13 запрещается запугивание или причинения беспокойства кому-либо для того, чтобы заставить вступить в общество или ассоциацию; проникновение в рабочие помещения с целью оказания воздействия на рабочих; или использование резких выражений, оскорбляющих или принижающих достоинство лиц для того, чтобы побудить их уйти или отказаться от работы.

133. По разделу 14 (1) признается нарушением, если любой служащий местного управления или государственного предприятия или коммунальной организации расторгает договор, независимо от того, действует ли он один или с другими, в том случае, если он имеет основание полагать, что это расторжение лишит общину значительной части услуг, предоставляемых его работодателем. По разделу (2) признается нарушением, если любой из служащих, один или с другими, расторгает договор, зная или имея основание полагать, что в результате этого он подвергает опасности жизнь или здоровье людей, наносит серьезный ущерб, или подвергает серьезной опасности ценное имущество.

134. Наказанием за нарушение разделов 10-14 является штраф в размере не более 1 000 рэндов (1 400 долл. США), тюремное заключение сроком до 5 лет, 10 ударов или любые два из них 129/.

128/ Заменен законом № 30 от 1974 г., раздел 8.

129/ Наказание определяется аналогично налагаемому по разделу 2 закона о поправках к уголовному законодательству № 8 от 1953 года. Однако неясно, применяется ли это положение также и к совершившим повторное и последующие правонарушения.

/...

Д. Законы и положения, ограничивающие пассивное сопротивление и неподчинение

I35. Концепция пассивного сопротивления была разработана как средство оказания политического воздействия Мохандасом Ганди в начале 20-го столетия, когда он стремился улучшить положение индийцев в Союзе. Спустя примерно четыре десятилетия, в незначительно измененном виде она была широко распространена в Южной Африке во время Кампании неповиновения несправедливым законам, проводимой в 1952-1953 годах.

I36. Эта кампания была направлена на то, чтобы обратить внимание на недовольство африканцев, вызванное законами о пропусках и другими мерами апартеида, особенно осуществлением сегрегации в общественных местах. Тысячи африканцев, некоторое число индийцев и несколько белых открыто и мирно нарушали законы сегрегации, добивались ареста в надежде на то, чтобы воспрепятствовать проведению судов и помешать работе юридического аппарата. К сожалению, в итоге в ряде центров мирных выступлений вспыхнули беспорядки, сопровождавшиеся актами насилия. Отдавая себе отчет в растущем единстве черного населения, а также в симпатиях, которые африканцы завоевали за границей, правительство стремилось извлечь выгоду из страха белых перед насилием и угрозой "образу жизни белого населения", с тем чтобы прекратить кампанию путем введения законодательства, предусматривающего суровые наказания за совершение актов протеста.

Закон о поправках к уголовному законодательству (№ 8 от 1953 года)

I37. В разделе 1 предусматривается, что любое лицо, которое "путем изъяснения протеста" совершило какое-либо даже незначительное правонарушение или участвовало в кампании с целью ликвидации или изменения закона или последствий его исполнения, может подвергнуться специальным наказаниям, а не наказанию, обычно предусматриваемому за аналогичное правонарушение, совершенное при обычных обстоятельствах: штрафу, не превышающему 600 рэндов (840 долларов США), тюремному заключению на срок не более трех лет, наказанию плетьюми - не более 10 ударов или любым двум из них, африканец, который по неосторожности забыл свой пропуск, обычно подвергается штрафу в несколько рэндов или тюремному заключению сроком в несколько недель; однако, если тот же африканец откажется носить его в знак протеста, он подвергнется вместо этого суровому наказанию, предусмотренному в параграфе 1 настоящего акта I30/.

I30/ В ходе дебатов в Ассамблее г-жа Сузман спросила: если лицу предъявлено обвинение по закону о мятежных собраниях и если доказано, что нарушение было совершено в знак протеста против другого закона, означает ли это, что оно подлежит судебному разбирательству в соответствии с законом о поправках к уголовному законодательству, а заместитель министра юстиции дал утвердительный ответ на этот вопрос. House of Assambly Debates (Hansard), 22 February 1974, cols. 1541-42, 161-12.

/...

138. Согласно разделу 2 признается правонарушением подстрекательство или использование других форм воздействия с целью совершить какой-либо акт, который рассчитан на побуждение какого-либо лица совершить правонарушение путем изъявления протеста или поддержки кампании протеста. Наказание выражается в наложении штрафа в размере 1 000 рэндов (1 400 долл. США), пяти годах тюремного заключения, десяти ударах или каких-либо двух из них. Наказание плетью обязательно налагается в случае повторного правонарушения.

139. Предоставление средств, поиски или получение средств от какого-либо лица в любом случае признается в соответствии с разделом 3 (1) незаконным, если в данном случае преследуется цель оказания помощи кампании протеста, лицам с целью совершения правонарушения по этому закону или лицам, совершившим правонарушение по этому закону. Деньги, предоставленные или полученные в нарушение подраздела (1), могут быть конфискованы. Почтовые власти могут вскрывать любое письмо или посылку, чтобы определить, содержат ли они что-либо для содействия кампании протеста. Они могут конфисковать любое содержимое, которое, по их мнению, предназначено для таких целей, если получатель не опровергнет такую предполагаемую цель перед министром почт и телеграфа 131/.

140. Очевидно, что раздел 3 предназначен главным образом для того, чтобы воспрепятствовать оказанию финансовой поддержки движениям протеста со стороны сочувствующих иностранцев. Однако высказывалось опасение, что этот раздел может препятствовать оказанию помощи семье лица, осужденного в соответствии с разделом 1 или 2, или предоставлению работы такому лицу после его освобождения из тюрьмы 132/.

141. В разделе 4 содержится весьма запутанная формулировка, которая создает презумпцию в отношении любого лица, обвиненного в совершении правонарушения путем изъявления протеста. Если доказано, что он совершил правонарушение, и если он совершил его вместе с двумя или несколькими другими лицами, обвиняемыми в совершении аналогичного правонарушения в том же месте и приблизительно в то же время, то предполагается, что он совершил правонарушение путем изъявления протеста 133/. Поэтому он подвергается наказанию, налагаемому в соответствии с этим законом, а не в соответствии с обычным уголовным правом.

131/ Раздел 10.

132/ House of Assambly Debates (Hansard), 19 February 1953, cols. 1559-60.

133/ Там же, cols. 1556, 1561-62.

142. В соответствии с разделом 5 лица, обвиняемые по этому закону в совершении аналогичных правонарушений, приблизительно в то же самое время и на том же месте, могут предстать перед судом вместе, даже при отсутствии каких-либо доказательств заговора или наличия общей цели. Таким образом, всех их ждет наказание, уготовленное для совершившего наиболее тяжкий проступок.

143. В разделе 6 суду предоставляется право вынести постановление о конфискации и продаже личного имущества лица, осужденного в соответствии с этим законом, если оно в течение 48 часов не может уплатить налагаемый на него штраф. Таким образом, рабочий может лишиться орудий своего ремесла, а мальчик, развозящий товары, своего велосипеда.

144. Место проживания лица, признанного виновным в соответствии с этим законом, может быть ограничено каким-либо определенным районом, или же это лицо может быть депортировано, если оно не является гражданином Южной Африки 134/.

134/ Разделы 8, 9.

Е. Законы и положения, ограничивающие применение силы

I45. Рассмотренные выше законы препятствуют черному населению и его союзникам в использовании мирных способов борьбы за свободу и достоинство в Южной Африке. Это неминуемо вынудило их прибегнуть к силе. Точно так же неизбежно южноафриканское правительство приняло меры по предупреждению применения силы и наказанию за него.

I46. Большая часть законов, анализируемых в настоящем разделе, предназначена либо для i наказания лиц за применение (или в некоторых случаях, за выступление в пользу применения) силы или внешнего вмешательства, либо ii для получения информации о таких лицах и их деятельности или планах. Закон о терроризме, являющийся типичным образцом обсуждаемого ниже законодательства, преследует обе цели.

1. Закон о подавлении коммунизма (№ 44 от 1950 года)

I47. В разделе 11b bis 135/ признается нарушением наказуемым, как государственная измена 136/, выступление в любом месте Южной Африки или за ее пределами в защиту достижения любых целей коммунизма путем иностранного или международного вмешательства. Статья применяется к любому лицу, проживающему или когда-либо проживавшему в Южной Африке, и к любому противозаконному деянию, совершенному после вступления в силу данного закона, хотя раздел 11b bis был введен 13 годами позднее.

I48. Как отмечалось, перечень нарушений является весьма обширным. Из него явствует, что он распространяется на призыв, обращенный к Организации Объединенных Наций о вмешательстве в отношении Республики Намибии 137/.

I49. Привлечение к ответственности за преступления в соответствии с этой статьей облегчается в разделе 263 ter 138/ закона об уголовном судопроизводстве. Презумпция, определяемая в этом разделе, вступает в

135/ Дополнен законом № 37 от 1963 года, раздел 5а.

136/ Минимальной мерой наказания является пять лет тюремного заключения (без права на помилование, условное досрочное освобождение, пересмотр дела и т.д.), а высшей мерой наказания — смертная казнь.

137/ House of Assembly Debates (Hansard), 25 April 1963, cols. 4774, 4776, 4787 (Министр юстиции подтверждает это толкование). В разделе 18 (замененном законом № 62 от 1966 года, раздел 5(1), особо предусматривается, чтобы закон и все поправки к нему применялись к Намибии.

138/ Дополнен Законом № 76 от 1962 г., раздел 18; подраздел 1) заменен законом № 37 от 1963 г., раздел 12.

/...

силу после простого предъявления обвинителем любого документа (газеты, письма и т.д.), иностранное происхождение которого подтверждено министром иностранных дел. Если в документе указывается, что лицо, носящее фамилию, соответствующую фамилии обвиняемого, выступило с каким-либо заявлением в конкретно установленное время за пределами Республики, документ представляет собой достаточное при отсутствии опровержения доказательство того, что обвиняемый действительно выступил с таким заявлением за пределами Южной Африки в указанное время.

150. По разделу 11b ter 139/ признается нарушением, наказуемым как измена, прохождение подготовки с целью содействия достижению какой-либо цели коммунизма. Статья применяется к любому лицу, проживающему или когда-либо проживавшему в Южной Африке, и к нарушениям, совершенным в Республике или за ее пределами в любое время после вступления в силу этого закона. Таким образом эта статья, как и раздел 11b vis, представляет собой имеющий обратную силу закон, применимый к актам, совершенным за 13 лет до того, как данная поправка была внесена в статью 140/.

151. В статье фактически предусматривается наказание за два несопоставимых вида деятельности: прохождение "подготовки" и получение "информации", которые могут быть использованы для содействия достижению любой из целей коммунизма. Хотя предполагается, что первый относится к партизанской и военной подготовке, отсутствие точного определения в статье означает, что определяемые правонарушения могут включать академическую, профессиональную или физическую подготовку. Отсутствие аналогичного определения "информации" порождает возможность того, что статья может применяться как к инструкциям о пользовании кабиной для голосования, так и к инструкциям об изготовлении взрывчатых веществ.

152. В статье бремя доказательства перекладывается на обвиняемого. Обвиняемый должен с разумной степенью убедительности доказать, что он не проходил подготовки и не получал информации, чтобы использовать ее для достижения любой из целей коммунизма или незаконной организации, включая осуществление диверсии.

153. Однако все последствия переложения бремени доказательства можно определить в том случае, когда эта статья рассматривается вместе с разделом 12(1) ter 141/. В подразделе предусматривается,

139/ Дополнен законом № 37 1963 года, раздел 5b.

140/ S.V.Fazzie, 1964 (4(S.A.673 (A.D.); House of Assembly Debates (Hansard), 25 april 1963, col.4780.

141/ Дополнен законом № 62 1966 года, раздел 3.

/...

что, если в отношении лица, обвиняемого в нарушении раздела 11b ter доказано, что он незаконным образом покинул Южную Африку, то предполагается, что он покинул Южную Африку для целей прохождения незаконной подготовки. Если учесть, что правительство отказывает всему черному населению в предоставлении паспортов, то фактически любой африканец, находящийся за пределами республики, презумптивно является виновным в нарушении раздела 11b ter.

I54. Для того, чтобы доказать, что африканец был за пределами Южной Африки - с тем, чтобы вступила в силу презумпция раздела 12(1) ter, обвинитель может сослаться на презумпцию, определяемую в разделе 263 ter рассмотренного выше закона об уголовном судопроизводстве. Обвинитель может также использовать раздел 12(4), который требует от обвиняемого опровержения любого заявления, содержащегося в любом (изобличающем) документе (например, списке членов), касающемся незаконной организации. Таким образом презумпция может основываться на презумпции осуждения обвиняемого.

2. "Закон 180 дней" (Закон об уголовном судопроизводстве)
(№ 56 от 1955 года, раздел 215 bis) I42/

I55. Этот закон фактически заменил так называемый "Закон 90 дней" I43/, в соответствии с которым старшие должностные лица полиции наделялись полномочиями арестовывать без ордера любое лицо, подозреваемое в совершении или в намерении совершить диверсию или в получении информации о совершении диверсии или правонарушения в соответствии с законом о подавлении коммунизма, а также заключать его в одиночную камеру на срок до 90 дней, пока он не ответит "удовлетворительно" на все вопросы I44/. Закон 90 дней в настоящее время утратил силу.

I56. Закон 180 дней является составной частью южноафриканского постоянного законодательства. Он был введен в силу в течение периода, когда правительство пыталось разрушить оставшуюся инфраструктуру запрещенных АНК и ПАК путем наказания руководителей среднего звена и преследования их последователей.

I42/ Дополнен законом № 96 от 1965 года, раздел 7.

I43/ Закон о поправках к общему законодательству, № 37 от 1963 года, раздел 17.

I44/ Материал о последовательных сроках 90 дней, см. Loza v. Police Station Commander, Durban, 1964 (2) S.A. 545 (A.D.).

/...

I57. В подразделе (1) предусматривается арест и тюремное заключение любого лица, которое "вероятно" может дать показания для государства во время судебного разбирательства конкретных уголовных или политических преступлений I45/, если, по мнению Генерального прокурора, существует опасность того, что данное лицо будет запугивать или с ним вступят в тайные связи, или оно может бежать из страны, или если это служит интересам такого лица и "оправданию правосудия".

I58. В подразделе (3) предусматривается, что заключенный освобождается по завершении уголовного разбирательства, в котором он является "потенциальным" свидетелем, или по прошествии шести месяцев после его ареста, а именно по истечении срока, который заканчивается раньше. В течение этого срока потенциальный свидетель не пользуется правом неприкосновенности личности I46/.

I59. В подразделах (4) - (6) предусматривается содержание заключенных в одиночных камерах, исключая ежедневные посещения судьи, а также устанавливаются другие условия заключения. Подраздел (7) лишает суд права давать распоряжения об освобождении любого из заключенных, определять законность любого из положений, касающихся заключенных, или оспаривать предоставление или лишение привилегий.

I60. Резюме положений закона не может показать, каким образом он применялся в период до того, как положения, касающиеся заключения, не были в значительной степени заменены законом о терроризме.

I61. Целью этого закона, согласно высказыванию министра юстиции, главным образом была защита потенциальных свидетелей от запугивания и мести, которая может заставить их покинуть страну или не давать показания I47/. К числу свидетелей, главным образом, относятся бывшие друзья и коллеги осужденных функционеров АНК и ПАК, которые отвергли предъявленные государством доказательства соучастия с захваченными партизанскими лидерами.

I45/ К числу конкретно указанных преступлений относятся: подстрекательство к мятежу; убийство; поджог; похищение людей; кража детей; определенные нарушения в соответствии с законом о подавлении коммунизма; диверсии; подстрекательство, заговор или попытка совершить любое из вышеуказанных деяний; измена; ограбление; кража со взломом; или попытка ограбления или кражи со взломом при усугубляющих обстоятельствах. См. часть II bis второй таблицы к закону об уголовном судопроизводстве, дополненному законом № 96 от 1965 года, раздел I6.

I46/ Подраздел (7).

I47/ House of Assembly Debates (Hansard), 11 June 1965, col. 7918.

/...

162. Хотя в подразделе 1 не упоминается допрос задержанных, создается впечатление, что, несомненно, обвинители и полиция, в действительности, допрашивали свидетелей в соответствии с законом о 180 днях так же, как они допрашивали задержанных по закону о 90 днях. Более чем один суд вынес решение о том, что подобная процедура позволительна 148/. Кроме того, в Парламенте высказывались заявления о том, что имели место случаи задержания лиц в связи с преступлениями, четко не оговоренными в законе, включая убийства скаковой лошади и нарушения эмиграционного закона 149/.

163. В соответствии с законом о 180 днях делались также заявления о пытках, подобные тем заявлениям, которые делались прежде в соответствии с законом о 90 днях, а затем в соответствии с законом о терроризме. В деле "Гошалк против Руссо" письменное показание, данное женой задержанного относительно состояния ее мужа в то время, когда она навещала его, а также тайно полученные показания относительно плохого обращения с другими задержанными, содержащимися под стражей в связи с тем же делом, вынудили суд издать запрет против неправильного обращения с задержанными:

"Если отрицание ответчиком любого плохого обращения ... правильно, тогда ... ответчик не испытает никакого неудобства ... от того, что ему временно запретят делать то, чего он никогда не делал, и не намеревается делать. С другой стороны, если правильны утверждения истца, ... тогда отказ предоставить ему временные меры защиты может причинить истцу значительные неудобства - и возможно непоправимый ущерб" 150/.

Однако такая защита задержанного являлась, в действительности, уникальной. И даже в подобном случае суд не считал себя вправе требовать вызова задержанного для дачи устного показания.

164. Как указывалось выше, большинство задержанных в настоящее время находится под стражей по закону о терроризме, который разрешает

148) Gosschalk v. Rossouw, 1966 (2) S.A. 476 (C); Singh v. Attorney-General, Transvaal, 1967 (2) S.A. 1 (T), comment, 1966 Annual Law Survey, p. 32; but see S.v. Heyman, 1966 (4) S.A. 598 (A.D.), comment, 1966 Annual Law Survey, pp. 355-56.

149) House of Assembly Debates (Hansard), 22 May 1967, cols. 6435-36, 6442, 6467-68; 1 June 1967, col. 7044.

150) 1966 (2) S.A. 476 (C), at pp 493-94.

/...

неограниченное во времени задержание без права переписки и который, в соответствии с южноафриканским - но не международным - правом, применим к Намибии 151/. В течение двух с половиной лет, прошедших между принятием закона о 180 днях и концом 1967 года, примерно 371 человек был задержан в соответствии с разделом 215 bis 152/. (За период действия закона о 90 днях было задержано 1095 человек) 153/.

151/ Закон о терроризме был введен в действие после того, как Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций отменила мандат на Юго-Западную Африку.

152/ House of Assembly Debates (Hansard), 27 January. 1967, cols. 238-39; 6 Feb. 1968, col. 20.

153/ Ibid., 29 January 1965, col. 252.

/...

3. Закон о поправках к Общему закону (№ 62 от 1966 года, раздел 22)

I65. В соответствии с подразделом I разрешается арест без ордера любого лица, которое считается "террористом" I54/; которое, как считается, совершило акт саботажа или какое-либо преступление в соответствии с определенными положениями закона о борьбе с коммунизмом, или которое было готово совершить какое-либо подобное преступление. Арестованный может быть задержан на две недели для допроса, по истечении этого периода, после апелляции в Верховный суд, - в течение таких сроков, которые могут время от времени определяться судом.

I66. По данным министерства полиции за период, прошедший со дня принятия этого закона и до июня 1967 года, когда был принят закон о терроризме, по этому разделу было задержано 90 человек. Маловероятно, что он широко используется в настоящее время I55/.

4. "Закон о саботаже" (Закон о поправках к общему закону № 76 от 1962 года, раздел 21)

I67. Этот закон во многих отношениях является непосредственным предшественником закона о терроризме, в котором содержатся некоторые идентичные или тесно связанные формулировки.

I68. Он был принят для того, чтобы прекратить спорадические акты саботажа, которые начались в конце 1961 года. Хотя случаи саботажа участились вскоре после принятия этого закона, в конце концов руководители движения "Умконто Ве Сизве" ("Копье Нации"), которым приписывалась ответственность за совершение более серьезных актов, были пойманы, преданы суду и осуждены.

I69. В подразделе 1 этого закона дается следующее определение нового преступления саботажа:

- а) совершение незаконного преднамеренного акта, который наносит ущерб, разрушает или угрожает общественному здравоохранению или безопасности; водоснабжению; общественным коммунальным сооружениям или службам; снабжению или распределению продовольствия, топлива, воды; поддержанию законности и порядка; свободному движению транспорта; или государственной или частной собственности;

I54/ Не даются разъяснения понятию "террорист".

I55/ В течение следующих 7 месяцев по этому закону был задержан 1 человек. House of Assembly Debates (Hansard), 6 February 1968, col.19.

/...

- b) попытка совершения, заговор с целью совершения, побуждение к совершению или содействие совершению подобного акта;
- c) незаконное владение любыми взрывчатыми веществами, огнестрельным оружием или оружием; или
- d) незаконное пребывание на любой территории или в любом здании.

За саботаж определяется та же мера наказания, что и за государственную измену.

I70. Хотя из определения саботажа исключается любой акт, причиняющий разрушение или наносящий ущерб, который является законным или объясняется простой небрежностью, это определение составлено таким образом, чтобы под него подходили многие действия, которые вовсе не угрожают общественности: например, изображение мелом лозунгов на стенах (нанесение ущерба частной собственности); "нередко встречающееся в сельской местности правонарушение - преграждение дороги"; нарушение владения I56/.

I71. В подразделе 2 предусматривается, что лицо совершившее незаконный акт, определение которого содержится в подразделе 1, не будет обвинено в саботаже, если оно докажет, что утверждаемое правонарушение, с точки зрения объективности, не было преднамеренным и что подобное правонарушение не было совершено с целью достижения любой из следующих целей:

вызвать или способствовать общему беспорядку, или помешать поддержанию законности и порядка, или побуждать к мятежу или насильственному сопротивлению правительству;

нанести финансовый ущерб любому лицу или государству, или нанести ущерб любой отрасли промышленности или предприятию, или распределению продовольствия;

нанести серьезные телесные повреждения или подвергнуть опасности кого-либо, или оказать серьезное вмешательство в деятельность общественных коммунальных сооружений или служб;

поощрять достижение любой политической цели или вызвать или разжигать враждебность между "различными группами населения" Южной Африки; или

"помешать осуществлению государственных дел".

156/ 1962 Annual Survey of South African Law, p.49.

172. По этому подразделу обычное бремя доказательства, которое требует от обвинения доказать какое-то конкретное преступное намерение со стороны подзащитного, перекладывается на плечи самого подзащитного. Вместо обычной процедуры обвиняемый должен доказать, что он не намеревался достичь никакой из перечисленных "целей", а также, что "с объективной точки зрения" его действие не было преднамеренным и не было направлено на достижение какой-либо из этих целей.

173. Хотя в простом деле подзащитный, возможно, и выдержит это бремя 157/, то обвиняемому, совершившему незаконный акт, подпадающий под раздел 2I (1), будет очень трудно доказать, что он не намеревался достичь какой-либо цели, перечисленной в подразделе 2, поскольку эти цели изложены в чрезвычайно широком и общем смысле. При разборе дела "Общество против Ксанкана" 158/ Верховный суд вынес решение о том, что неудавшаяся попытка повредить ленту конвейера в государственной железнодорожной мастерской подпадает под определение саботажа, как нанесение ущерба "предприятию".

174. В соответствии с подразделом 3 для организации судебного процесса по этому закону требуется письменное разрешение Генерального прокурора. Поэтому при решении организовывать ли судебный процесс, пригрозить ли его организацией или не организовывать его решающими являются политические соображения.

175. В подразделах 4 и 6 содержатся положения, которые направлены на нанесение ущерба лицам, обвиняемым в совершении саботажа. Среди прочего, в них предусматривается:

что обвинитель может решить, в каком месте привлекать подзащитного к судебному разбирательству без учета того, где на самом деле произошло утверждаемое правонарушение;

что мнимые саботажники могут привлекаться к суду совместно, если даже они обвиняются в совершении отдельных преступлений по этому закону;

что судебные разбирательства будут проводиться судьей без заседателей с использованием процедуры мировых судов;

что судебный процесс над обвиняемым будет упрощенным (без предварительного разбирательства);

157/ Например, преграждение дороги, с тем чтобы собрать вместе разбежавшееся стадо.

158/ 1966 (1) S.A. 733 (0).

что малолетние правонарушители, обвиняемые в саботаже, не имеют права на специальное разбирательство, обычно предоставляемое несовершеннолетним преступникам;

что ни одно лицо, обвиненное в саботаже, не может осуждаться условно или каким-либо другим образом, кроме тюремного заключения; и

что ни одно лицо, привлеченное к судебной ответственности за саботаж, не может ссылаться на вторичное привлечение к уголовной ответственности за то же преступление на том основании, что прежде оно уже было оправдано.

5. Закон о терроризме (№ 83 от 1967 года)

I76. Этот закон, принятый с целью создания преступления, в котором в качестве обратного действия этого закона можно было бы обвинять борцов за свободу Намибии, свидетельствует о падении репрессивного законодательства. По этому закону изобретено чудовищное, расплывчатое и всеохватывающее ретроактивное I59/ преступление "терроризма", и он дает право подвергать задержанию на неопределенный срок без права переписки любого человека, заподозренного в какой бы то ни было связи с терроризмом.

Определение терроризма

I77. В разделе 2 дается тройное определение терроризма. В подразделе 1 говорится, что будет применяться такое же наказание, как и за государственную измену.

I78. Основное определение терроризма содержится в подразделах 1а и 2 раздела 2. В подразделе 1а предусматривается, что лицо будет виновно в терроризме, если оно, "с целью поставить под угрозу поддержание законности и порядка в Республике или в любом другом месте Республики или за ее пределами, совершает любой акт или пытается совершить... любой акт". Заговор, подстрекательство, побуждение или приказ, пособничество, совет, поощрение или привлечение другого лица к совершению любого акта с указанной целью также подпадает под определение терроризма.

I79. Подобно определению большинства преступлений определение терроризма включает два элемента: совершение акта и преступное намерение.

I59/ Этот закон был введен в силу за пять лет до его принятия.

/...

I80. Определение акта совершенно неограничено, таким образом, если какое-либо лицо имеет необходимое намерение, оно может быть повешено за совершение какого-либо акта, который не угрожает и вряд ли может угрожать Южной Африке или ее гражданам.

I81. Ясно, что требуемые намерения - угрожать поддержанию законности и порядка - является очень широким и расплывчатым. Можно доказывать, что любое непреднамеренное преступление является одной из форм терроризма: таким образом, участие в мирной демонстрации в нарушение правил движения является, согласно определению § 2, преступлением, караемым смертью I60/.

I82. Однако определение требуемого намерения в огромной степени расширено в подразделе 2 (2), в котором устанавливается презумпция против любого лица, обвиняемого по подразделу 2 (1) (а). Если действия обвиняемого "привели или могли привести к любому из ... (12 перечисленных) результатов", то предполагается, что он намеревался поставить под угрозу поддержание законности и порядка. В этот момент бремя доказательства перекладывается на плечи обвиняемого, и он будет признан виновным, если он не докажет, вне разумных сомнений, что он не намеревался добиться какого-либо из подобных "результатов". 12 "результатами", перечисленными в подразделе 2, являются следующие:

- a) помешать любому лицу или удержать его от содействия поддержанию законности и порядка;
- b) способствовать достижению любой цели путем запугивания;
- c) вызывать или способствовать общей сумятице, волнениям или беспорядку;
- d) выводить из строя или наносить ущерб любой отрасли промышленности или предприятию, или производству, или распределению товаров или продовольствия в любом месте;
- e) вызывать, способствовать или поощрять какой-либо мятеж или насильственное сопротивление правительству или администрации Юго-Западной Африки;
- f) поощрять или способствовать достижению любой политической цели или любого социального или экономического изменения при помощи

I60/ A. Larson, "South West Africa: Testing Ground of International Human Rights" (речь, произнесенная на заседании Секции по правам и обязанностям отдельных лиц Американской ассоциации адвокатов, Филадельфия, 5 августа 1968 г., стр.15-16 англ. текста).

/...

силы или насилия, или под руководством или в сотрудничестве с любым иностранным правительством или иностранным, или международным органом или учреждением;

g) угрожать или наносить серьезные телесные повреждения любому лицу;

h) наносить финансовый ущерб любому лицу или Государству;

i) вызывать или поощрять чувство враждебности между белыми и небелыми жителями Южной Африки;

j) угрожать, наносить ущерб или разрушать снабжение или распределение коммунальных сооружений и служб, топлива, продовольствия и служб и сооружений связи;

k) препятствовать работе наземного, морского или воздушного транспорта;

l) "мешать осуществлению государственных дел".

I83. Из анализа подразделов 2(1)(a) и (2), взятых вместе, явствует, что следующие акты будут являться актами терроризма: забастовка, могущая привести к достижению какой-либо цели путем запугивания (пункт b), причинить финансовый ущерб работодателю (h), и, вероятно, поставить под угрозу распределение продовольствия или других услуг (j) I6I/; сотрудничество с ЮНИСЕФ по проблемам сокращения детской смертности в провинции Транскей (может способствовать достижению социальных или экономических изменений при сотрудничестве с международным учреждением (f); проведения кампании по рекламе более качественной мастики для полов (может нанести финансовый ущерб поставщику конкурирующего товара (h); публикация материалов, разоблачающих спекуляции одного из министров правительства) может помешать осуществлению государственных дел (1).

I84. В одном из южноафриканских изданий, защищающем закон о терроризме, утверждается, что если обвиняемый разрушил радиомачту, помешав таким образом осуществлению государственных дел (государству принадлежит монополия радиосвязи), тем не менее, он может снять с себя обвинение в терроризме, если он докажет, что его единственным намерением было неполитическое хищение материала, из которого была

I6I/ В разделе 2 (1) перечисляется ряд отдельных правонарушений, а не просто правонарушение, заключающееся в "участии в террористических действиях". S. V. Ngcobo, 1970 (1) S.A. 697 (N).

/...

изготовлена эта матча I62/. Хотя заявление вора, если ему поверят, и снимет с него обвинение в терроризме по статье (i), оно, к сожалению, не снимет с него обвинения по статье (h) (нанесение финансового ущерба государству) или по статье (j) (угроза разрушения и разрушение радиопередающих, радиовещательных или принимающих служб или установок).

I85. В разделе 2 (I) (b) дается определение одной из альтернативных форм терроризма: прохождение любой подготовки, в любом месте, которая может оказаться полезной любому лицу, намеревающемуся поставить под угрозу поддержание законности и порядка. Под это преступление также подпадают попытки, заговор, побуждения и т.д.

I86. Целью этого положения, возможно, является наказание за подготовку саботажа или партизанской войны; но формулировка настолько широка, что она охватывает обучение детей в школе или предоставление стипендий. Актом терроризма считается прохождение такой подготовки, которой может воспользоваться какое-либо лицо, которое намеревается поставить под угрозу поддержание законности и порядка. Таким образом, стандартный курс химии может оказаться полезным для того, кто желает изготовлять взрывчатку; языковые курсы могут быть полезными для выступающего против Южной Африки пропагандиста; философия может помочь революционному теоретику.

I62/ Department of Foreign Affairs of the Republic of South Africa, Africa and the Rule of Law (1968), p. 49.

187. По-видимому, если судебное расследование определило, что подготовка, которую прошел обвиняемый, является такого рода, которая могла бы быть использована кем-либо с намерением поставить под угрозу закон и порядок, обвиняемый может добиться оправдания, только доказав, без всяких разумных оснований для сомнений, что он не проходил подобной подготовки "с целью ее использования или принуждения к ее использованию для совершения какого-либо акта, который, вероятно, приведет к любому из результатов, которые упоминаются в подразделе 2".

188. Определение третьей альтернативной формы терроризма содержится в подразделе 2(I)c: обладание какими-либо взрывчатыми веществами, боеприпасами, огнестрельным оружием или оружием, если их владелец не может доказать без всяких разумных оснований для сомнений, что он "не собирался использовать такие взрывчатые вещества... [и т.д.] с целью совершения какого-либо акта, который, вероятно, приведет к любому из результатов, которые упоминаются в подразделе 2".

189. Согласно этому определению судебное расследование не должно даже ссылаться на конструктивное намерение поставить под угрозу поддержание закона и порядка. Если доказан факт обладания оружием, на обвиняемого ложится бремя опровержения вины. Если он обладает оружием на законных основаниях и случайно наносит кому-либо повреждение, бремя вины ложится на него, с тем чтобы доказать, что он не намеревался использовать оружие с целью совершения акта, наносящего повреждение, а не то, что он не намеревался нанести повреждение, поскольку акт совершенно очевидно привел к телесным повреждениям или финансовому ущербу (результат g или h) I63/. Даже если это не вызывает никаких повреждений, ему может быть предложено доказать, что он не собирался использовать оружие с целью совершения какого-либо акта, который, вероятно, может привести к любому из отмеченных результатов. Так рассудительный домовладелец, имеющий разрешение на владение огнестрельным оружием с целью защиты от взломщиков, согласно определению является террористом, поскольку его намерения заключаются в том, чтобы достичь цели путем запугивания (результат b), если не причинить взломщикам серьезные телесные повреждения (результат g).

190. Неудача в деле выработки определения слова "оружие" делает возможным выдвижение в адрес противников правительства обвинения в терроризме за ношение орудий их труда - ножей, молотков, кос, ломов, гаечных ключей, и т.д.

I63/ Дебаты в Палате Ассамблеи (Официальные отчеты), 2 июня 1967 года, кол.7081.

/...

191. Предоставление террористу убежища и его укрывание также является терроризмом I64/.

192. В законе содержится ряд положений процедурного характера, которые добавляются к проблеме обвиняемого.

193. Раздел 2(3) допускает использование против обвиняемого любого документа, относящегося к любой организации, с которой связан обвиняемый.

194. Раздел 4(1) уполномочивает южноафриканские суды судить любое лицо, чье предполагаемое преступление совершено за пределами Республики; обычно в таких случаях это не входит в их юрисдикцию. Подраздел (2) уполномочивает министра юстиции проводить суды по обвинению в терроризме в любом месте Южной Африки, которое он может назвать. Так в S.V. Элиазер Тухаделени I65/ в Претории состоялся суд над 37 намибийцами по обвинению в правонарушениях, которые они предположительно совершили в Овамбленде и других частях Африки.

195. Раздел 5с предусматривает, что лица, обвиняемые в соответствии с законом, могут быть судимы вместе, даже если они обвиняются в разных правонарушениях.

196. Раздел 5h отказывает предполагаемому террористу в защите от двойной опасности. Оправдание по обвинению, основанному на одной правовой теории согласно Закону, не исключает второго суда на основании тех же фактов, но по другой теории.

Задержание

197. Раздел 6 Закона предусматривает неограниченный арест и изолированное содержание лиц, которые, предположительно, являются террористами или располагают информацией о терроризме. Такое лицо может быть задержано для проведения допроса до тех пор, пока комиссар полиции не будет удовлетворен тем, что задержанный "удовлетворительно ответил на все вопросы ... или что его дальнейшее задержание будет бесполезным ...".

I64/ Раздел 3.

I65/ 1967 (4) S.A. 511 (T), утверждено в 1969 г. (I) S.A.153 (A.D.).

/...

198. Habeas corpus отсутствует: раздел 6(5) запрещает любому суду "высказываться по вопросу о законности любых действий, предпринятых согласно настоящему разделу," или отдавать распоряжение об освобождении любого заключенного. Это положение является еще более категоричным, нежели запрет, содержащийся в Законе о 180 днях. В одном случае благодаря счастливому совпадению обстоятельств и усилиям энергичного адвоката удалось убедить суд в необходимости вмешательства с целью предотвращения продолжающегося плохого обращения с задержанным I66/; доказывалось, и, по-видимому, небезуспешно, что пытки не являются разрешенными действиями и поэтому не являются действиями "предпринятыми согласно" положениям раздела. К сожалению, жалкий отказ временно запретить дальнейшие пытки в деле Мадикизела против министра юстиции I67/ является гораздо более характерным результатом ряда дел, которые все-таки попадают в суды.

199. Подраздел (6) предусматривает, что задержанный должен содержаться в одиночном заключении. Никто, за исключением сотрудников полиции и тюремных служащих, не имеет доступа к нему, хотя должностное лицо должно посещать его наедине один раз в две недели, "если позволяют обстоятельства". Семье не сообщается, где находится арестованный или даже сам факт его ареста. Никто, даже член парламента, задающий вопрос на заседании парламента, не имеет право на какую-либо информацию об арестованных I68/.

6. Закон о государственной безопасности(№ 3 от 1953 года)

200. Этот закон был принят в то время, когда вспыхнули мятежи и насильственные демонстрации, являвшиеся последствием кампании неповиновения. В соответствии с его длинным названием, его целью является обеспечение государственной безопасности "в случаях чрезвычайного положения".

I66/ Shityuwete против комиссара полиции (несообщенное заключение суда ТРД, 23 января 1968 года).

I67/ Несообщенное судебное заключение ТРД, 23 февраля 1970 года.

I68/ Дебаты Палаты Ассамблеи (Официальные отчеты), 1 июня 1967 года, кол. 7043; 2 июня 1967 года, кол. 7105, 7118-19.

/...

201. Этот закон предусматривает введение одной из форм полувоенного положения, соответствующей ситуации, связанной с восстанием или возможным вторжением. Фактически этот закон был применен только один раз: после шарпевильского убийства I69/.

202. Раздел 2 уполномочивает президента государства объявлять чрезвычайное положение в любом месте Южной Африки или по всей стране в том случае, если, по его мнению, существует серьезная угроза государственной безопасности и обычное право является недостаточным. Такое объявление действительно в течение не более 12-ти месяцев, однако, оно может быть возобновлено еще на 12-месячные периоды.

203. Раздел 4 предусматривает, что министр юстиции, по уведомлению в "Газетт", осуществляет полномочия президента государства "в любом случае, когда, вследствие особых обстоятельств, по его мнению ... существует неотложная необходимость делать это ...". Однако официальное объявление министра автоматически теряет свою силу через десять дней.

204. Разделом 3 президент государства уполномочивается издавать указы по защите государственной безопасности и прекращению чрезвычайного положения. Исходя из тех судебных дел, которые подтверждают эти полномочия, становится очевидным, что суд не будет проверять мудрость или необходимость указов президента государства и выступит против них только в том случае, если они противоречат конкретным ограничениям, содержащимся в этом Законе I70/, таким как запрещение набора людей на военную службу по указу I71/.

205. Такие указы могут вступить в силу вне того района, в котором объявлено чрезвычайное положение, и они могут повлечь уголовное наказание за противодействие им, хотя этот закон ограничивает масштабы таких наказаний. Эти указы могут иметь обратную силу, за исключением указов, которые объявляют предыдущие правовые акты уголовно наказуемыми I72/. Подраздел 4 требует от министра юстиции сообщать парламенту о тех лицах, которые содержатся под арестом в соответствии с такими указами на протяжении четырех недель.

I69/ См. Brink V. Commissioner of Police, 1960 (3) S.A. 65 (T).

I70/ R.V. Maphumulo, 1960 (3) S.A. 793 (N); но см. Brink V. Commissioner of Police, Supra, n.

I71/ Sec. 3 (3).

I72/ Sec. 3(1)-(3). Что касается обратной силы, см. R.V. Manthutle, 1960 (4) S.A. 827 (C).

/...

206. Как уже указывалось выше, этот закон был применен после шарпвильского убийства. Указ 90 от 30 марта 1960 года I73/ санкционировал содержание под арестом сотен людей, большинство из которых были арестованы во время ночных налетов. Указ 91 I74/ содержал чрезвычайные положения, которые, в частности, давали мировым судьям и полиции широкие полномочия по запрещению митингов, по проведению обысков и конфискации без ордера и по аресту лиц без ордера и содержанию их под стражей без суда; предусматривали арест без ордера и следствие в тюрьме в отношении тех африканцев, которые не имеют пропусков; объявляли преступлением заявления, направленные против органов власти и чрезвычайных мер, вызывающие межрасовую вражду или призывающие к забастовкам по политическим или экономическим причинам; предоставляли министру внутренних дел право временно запрещать любые подрывные издания и издавать указы о прекращении деятельности подрывных организаций.

207. В соответствии с этими указами было арестовано более 11 тыс. африканцев, а также примерно 200 белых, цветных и азиатов I75/. Большинство из них были арестованы без какой-либо указанной или явной причины I76/. Во многих случаях они были поставлены в трудное положение, облегчить которое они никак не могли I77/; им было отказано во встречах с семьями и даже с адвокатами I78/. 400 человек все еще находились под арестом, когда 31 августа 1960 года было отменено чрезвычайное положение I79/.

I73/ Government Gazette Extraordinary, No 6403, 30 March 1960.

I74/ Там же, с внесенными в него в последующие недели некоторыми поправками и дополнениями.

I75/ House of Assembly Debates (Hansard), 3 February 1961, cols. 698-99.

176/ Stanton V. Minister of Justice, 1960 (3) S.A. 353 (T); Mawo V. Pepler, N.O., 1961 (4) S.A. 807.

I77/ См. факты, указанные в R.V. Maphumulo, supra n.170.

178/ Reg. 23 (1) (h). Однако один из судов счел это неразумным при данных обстоятельствах: Brink V. Commissioner of Police, 1960 (3) S.A. 65 (T).

179/ South African Institute of Race Relations, Action, Reaction and Counteraction (Johannesburg, 1963), p.32.

/...

Г. Законы и положения, ограничивающие деятельность африканцев вне "белого района"

208. Законы, о которых шла речь в предыдущих разделах, применяются в качестве правовой основы ко всем африканцам. Однако многие из этих законов затрагивают в большей степени африканцев, живущих в городах, - либо постоянных жителей, либо "временно проживающих" - чем тех, кто живет в "хоумлэндах" (африканских резервациях). В противоположность этому законы, анализируемые ниже, сказываются главным образом на африканцах, живущих за пределами городских районов. Однако, учитывая тот факт, что любой африканец - даже тот, который обладает "постоянными" правами жительствова - может быть выселен из "белого района", эти законы могут практически касаться любого африканца.

209. Эти законы, хотя они были приняты во имя "управления", направлены на установление твердого контроля над африканцами в хоумлэндах, с тем чтобы они не могли добиваться изменений или агитировать или побуждать своих товарищей к этому.

I. Закон об администрации банту (№ 38 от 1927 года)

210. Этим законом была создана основная структура для управления африканцами за пределами белого района. Он действовал в течение полувека несмотря на преобразование "туземных резерваций" в "бантустаны" и затем в "хоумлэнды".

211. Характер этого закона, а также скрытая в нем философия, по существу являются авторитарными и отражают, как может показаться, как основные политические позиции африканцев, так и концепции африканцев в отношении африканских политических идей и стремлений.

212. Этим законом президенту государства как "верховному вождю" всех африканцев вручаются по существу неограниченные полномочия 180/. Некоторые из его полномочий, как может показаться, были переданы главным вождям якобы самоуправляемых хоумлэндов, однако среди них нет ни одного положения, которое могло бы помешать применению чрезвычайных мер в отношении хоумлэндов или препятствовать осуществлению любых действий, которые считаются необходимыми в интересах Республики.

213. Раздел 5 (I) в 181/ предоставляет президенту государства право "в любом случае, когда он считает это необходимым в интересах

180/ Раздел 1, заменен законом № 42 от 1956 года, раздел 2.

181/ Заменен законом № 7 от 1973 года, разделы 1a и b.

/...

широкой общественности" отдавать указы о переселении какого-либо племени, части племени или отдельных африканцев из одной части Южной Африки в другую. Африканец не имеет право на получение предварительного уведомления в отношении указа о переселении 182/, и он может быть вынужден оставаться в назначенном месте до принятия решения министром администрации и развития банту 183/. Он может и не добиться отсрочки такого указа ни по каким причинам 184/ и в то же время он может добиться отмены этого указа только в том случае, если он докажет факт недобросовестности со стороны президента государства 185/.

214. Право на переселение африканцев, по-видимому, может использоваться в двух целях: избавиться от лиц, участвующих во фракционной вражде внутри племени, и избавиться от африканцев, в частности, лидеров племен, которые выступают против политики правительства 186/. В настоящее время это право используется, по-видимому, гораздо реже, однако с того времени, как к власти пришла националистическая партия, переселению подверглись более 100 африканцев. Некоторым из них, в конечном счете, разрешили вернуться домой, однако часть из них умерла в изгнании, обычно в ужасающей нищете 187/.

215. Раздел 29 (1) объявляет преступлением любые слова или действия, направленные на поощрение вражды между африканцами и белыми.

182/ Законом № 42 от 1956 г., раздел 3а, была сделана поправка к этому положению. Эта поправка была добавлена с целью обойти постановление Верховного суда в деле *Saliwa v. Minister of Native Affairs*, 1956 (2) S.A. 310, в соответствии с которым предварительное уведомление считалось необходимым согласно римско-голландскому принципу *audi alteram partem*. House of Assembly Debates (Hansard), 26 April 1956. col. 4463.

183/ Парламент следует уведомлять о любых указах, касающихся отдельного лица или части какого-либо племени, если они остаются в силе в течение более года; если парламент выражает несогласие, то такой указ теряет свою силу. Пока что нет ни одного примера такого несогласия.

184/ Раздел 5 (4) заменен законом 54 от 1952 года, раздел 20.

185/ *Mabe v. Minister of Native Affairs*, 1957 (3) S.A. 293 (T).

186/ House of Assembly Debates (Hansard), 13 October 1966, col. 4157; Nahlo & Maisels, "The Rule of Law in South Africa", 52 *Virginia Law Review* 15 (1966); see *Mabe v. Minister of Native Affairs*, 1957 (3) S.A. 293 (T).

187/ South African Institute of Race Relations, 1962 Annual Survey of Race Relations (Johannesburg 1963), p.19.

/...

216. До шарпевильского убийства суды часто толковали это положение в плане защиты политических выступлений 188/. Однако более обостренный политический климат и общая тенденция в решениях судов в направлении проправительственной позиции за последние годы указывает на то, что в настоящее время этими положениями вряд ли будут руководствоваться.

217. Если какое-либо лицо, не являющееся африканцем, выступает против раздела 29 (1) в каком-либо хоумлэнде, то президент государства может запретить ему въезжать в этот хоумлэнд в течение определенного периода; если какой-либо африканец совершает подобное правонарушение вне какого-либо хоумлэнда, то президент государства может приказать ему не выезжать в какие-либо районы за пределами его хоумлэнда в течение определенного периода 189/. Подраздел 4 объявляет отдельным преступлением невыполнение такого приказа президента государства. Министр администрации и развития банту может объявить любого человека, не являющегося гражданином Южной Африки и осужденного в соответствии с разделом 29 (1), нежелательным жителем и депортировать его 190/. Мировой судья, которому будут предъявлены доказательства такого преступления в соответствии с параграфом 29 (1), или то, что использовалось для совершения такого правонарушения, может издать указ об их уничтожении или конфискации 191/.

218. Раздел 27 предоставляет президенту государства широкие полномочия по выдаче указов в отношении различных аспектов африканской жизни.

219. В соответствии с параграфом (1) (с) он может издать указы, запрещающие или устанавливающие контроль над собраниями африканцев, и в соответствии с параграфом (1) (е) он может издавать указы "для таких других целей, которые он может считать необходимыми для защиты, контроля, развития и благосостояния туземцев и для поддержания мира, порядка и слаженной деятельности правительства". В соответствии с последним пунктом был издан указ 400 от 1960 года.

188/ v. Sutherland, 1959 (4) S.A. 66 (T); R. v. Nkatla, 1959 (1) S.A. 26 (C).

189/ Sec. 29 (3).

190/ Раздел 29 (5) заменен Законом № 79 от 1957 года, раздел 4. См. также подраздел (6) - (9), дополненные законом № 79 от 1957 года, раздел 4.

191/ Sec. 29 (2).

/...

220. Этот раздел использовался на ранних этапах для запрещения со- зыва или проведения встреч более десяти африканцев, за исключением тех случаев, когда они имеют на это официальное разрешение. Этот запрет вводился самым строгим образом, и в одном из постановлений суда определялось, что даже такие побочные действия как пропуск людей или сбор средств на каком-либо митинге подпадали в рамки определе- ния "проведения" митинга 192/.

192/S. v. Mkize, 1965 (2) S.A. 273 (N). Однако указы, касающиеся "сме- шанных" собраний (африканцев и белых или индийцев), находились *ultra vires*. R. v. Tanci, 1958 (4) S.A. 534 (T); R.v. Mall, 1958 (3) S.A. 672 (N). Однако, см. S. v. Mafako, 1964 (4) S.A. 708 (T), noted 1964 Annual Survey of South African Law, p.28 (в отношении возможности разработки действен- ных положений в соответствии с разделом 25 (1)).

/...

2. Указ 400 от 1960 года (Транскей)^{193/}

221. Этот Указ был издан в соответствии с параграфом 27 (1e) Закона об администрации банту в течение периода растущего протеста - в некоторых случаях принимающего насильственный характер - против введения властей банту, пропусков для женщин и внедрения других мер дискриминации и угнетения. В нем содержатся гораздо более строгие положения, чем те, которые были изданы ранее в соответствии с тем же законом.

222. Прошло уже четырнадцать лет, однако, с одобрения траскейских властей Указ 400 все еще сохраняет свою силу. Эти власти обвиняются в том, что они воспользовались этими положениями для подавления политической оппозиции хоумлендов.

223. Положение (3) касается незаконных "митингов, собраний и встреч".

224. Подраздел (1) объявляет все митинги незаконными, если они не санкционированы в письменной форме. Подраздел (5) устанавливает исключения для религиозных обрядов, собраний крааля или домохозяйств для решения внутренних вопросов, официальных собраний, школьных уроков и встреч для настоящих спортивных состязаний, культурных событий или для развлечения. Даже такие встречи, являющиеся исключением, могут быть запрещены комиссаром банту, полицией или вождем племени 194/.

225. Подразделы (2)-(4) дают различным должностным лицам право отменять незаконные встречи и приказывать лицам, участвующим в какой-либо незаконной встрече, разойтись. Такое должностное лицо имеет право использовать силу для разгона людей, не подчиняющихся приказу разойтись; такие лица являются виновными в правонарушении.

226. Подраздел (6) дает комиссару банту право запрещать любому лицу без предварительного уведомления проводить или присутствовать на любом митинге, включая даже те, на которые не распространяется требование относительно официального санкционирования.

227. Подраздел 3 (7) объявляет приступлением проведение или присутствие на незаконной встрече или на законной встрече, если данному лицу было запрещено присутствовать на ней. Решение суда указывает на определенную снисходительность в отношении африканцев, участвующих в пивных пирушках, даже если на них обсуждаются политические вопросы 195/;

193/ С внесенными в него поправками в Указе № 413, 14 декабря 1963 года, Government Gazette Extraordinary, No. 6594, Reg. Gaz. No. 71.

194/ Reg.3 (5g).

195/ S.v.Lilelo, 1961 (4) S.A. 1 (E); S.v. Malashe, 1962 (4) S.A. 57 (E).

/...

однако, они были самыми суровыми в отношении студентов, собирающихся неофициально для обсуждения своих жалоб 196/.

228. Положения 4-10 определяют въезд, отъезд и поведение во время нахождения в "запрещенных районах", т.е. определенных районах, в которых отмечались или ожидаются наиболее значительные случаи насилия. Они запрещают лицам, не являющимся постоянными жителями (очень строго определенным), въезжать без официального разрешения и постоянным жителям выезжать без аналогичного разрешения. Выдача таких разрешений зависит от любых условий, устанавливаемых комиссаром банту по его собственному усмотрению; несоблюдение таких разрешений является правонарушением.

229. Положение 5 объявляет преступлением любые случаи, когда какое-либо лицо, незаконно находящееся в запрещенном районе, не сообщает об этом, и дает право местному вождю немедленно арестовать его. Суд может издать указ о конфискации автомобильного транспорта, используемого для перевозки лиц, не имеющих разрешения, в запрещенный район 197/.

230. Положение 11, озаглавленное "Подрывные выступления", направлено на подавление неуважения и сопротивления вождям, пытающимся навязать непопулярную правительственную политику.

231. Параграф (а) объявляет незаконным написание или высказывание любого выступления или осуществление любой меры, направленной или "возможно направленной" на подрыв авторитета государства или любого комиссара банту, правительственного должностного лица, вождя или руководителя племени. В соответствии с этим положением был осужден директор одной из газет за опубликование статьи, критикующей террористические действия телохранителей вождя одного из племен. Суд постановил, что впечатление, получаемое от данной статьи, в отношении того, что либо этот вождь племени санкционировал деятельность своих телохранителей, либо ему не хватало авторитета для предупреждения таких действий, "несомненно подрывало авторитет этого вождя" 198/.

232. Параграф (б) запрещает угрозу бойкота. Следующие два параграфа объявляют вне закона организацию или участие в любом "организованном бойкоте" собрания, созываемого южноафриканским или транскейским должностным лицом, или бойкоте против любого лица с целью нанесения ему ущерба, создания для него невыгодного положения или причинения ему неудобства.

196/ S.v. Goolotela, 1961 (4) S.A. 530 (E).

197/ Reg. 9.

198/ S.v. Hjul, 1963 (3) S.A. 647 (A.D.).

/...

233. Параграфы (e) и (f) ставят вне закона невыполнение законного приказа, включая приказ в соответствии с туземным правом и обычаями, издаваемым вождем или главой племени; обращение к вождю или главе племени с "неуважением, презрением или насмешкой"; или нежелание высказывать ему уважение и повиновение и оказывать ему такие услуги, которые могут быть необходимы в соответствии с туземным законом и обычаями.

234. Эти положения были единственной поддержкой для многих вождей, признающих и разделяющих политику правительства. Положение 11 является вдвойне непопулярным, ибо оно защищает непопулярных вождей и требует от образованных африканцев, живущих в городах, подчиняться традиционным концепциям и нормам, устанавливаемым необразованными, неумудренными опытом или реакционными вождями, боящимися своего собственного народа.

235. Положение 12 предоставляет определенным вождям право переселять отдельных африканцев из их домов в любое другое место в рамках их юрисдикции, либо временно, либо постоянно 199/. Такой приказ может быть издан без предварительного уведомления, однако, осуществление его может быть отсрочено в случае апелляции к главному комиссару банту, решение которого является окончательным. Отказ выполнить окончательный приказ является преступлением. Любого африканца можно заставить переехать силой, и вождь может уничтожить жилище такого африканца без какой-либо ответственности за это.

236. Положение 13 предоставляет вождям право привлекать к судебной ответственности любого африканца, отказывающегося выполнять приказ о переселении, и штрафовать его или заключать в тюрьму за непослушание. Таким образом, они являются прокурорами и судьями любого человека, которому может быть приказано переехать в первую очередь вследствие той вражды, которая существует между ними.

237. Положение 14 предоставляет министру администрации и развития банту право запрещать любому лицу, без предварительного уведомления, выезжать, находиться или покидать любую часть Транскея. Несоблюдение этого является правонарушением.

238. Положения 16^{200/}, 16bis ^{201/} и 17 ограничивают права лиц, потерпевших ущерб вследствие действий, осуществленных в соответствии с данным Указом. Первые два положения делают практически невозможным

199/ Очень трудно получить цифры в отношении числа лиц, подвергшихся такому переселению в соответствии с положением 12, однако по состоянию на 1 января 1968 г. имелись сообщения относительно 17 лиц, получивших приказы о переселении. House of Assembly Debates (Hansard), 4 June 1968, col. 6460.

200/ С внесенными в него поправками в Указе № 413, Gov. Gaz. Extra No. 6594, 14 December 1960, Reg. Gaz. No. 71.

201/ Дополнено Указом № 413.

/...

получение компенсации за осуществленные неправомерные акты, если жертва не может доказать факт *mala fides*. Третье положение предусматривает, что, за исключением конкретно определенных случаев, нельзя откладывать осуществление никаких мер, проводимых в соответствии с данными положениями, в ожидании результата апелляции.

239. Положения 19 и 20^{202/} являются предвестниками различных законов Республики в отношении содержания под арестом. Они дают комиссару банту или полиции полномочия по аресту без ордера любого лица, подозреваемого "в участии или намерении или прежнем намерении принять участие в ... правонарушении или намечаемом правонарушении (в соответствии с данными положениями) или ... обладающего любой информацией в отношении подобного правонарушения или намечаемого правонарушения...". Такое арестованное лицо будет содержаться под стражей и допрашиваться официальным лицом до тех пор, пока последний не будет удовлетворен тем, что задержанный ответил полностью и правдиво на все вопросы, касающиеся (намечаемого) правонарушения. Задержанное лицо не имеет права консультироваться с юристом.

240. В начале 1960-х годов сотни африканцев были помещены под стражу в соответствии с этими положениями ^{203/}. Задержанные содержались под стражей в течение от, минимально, одного до, максимально, 210 дней ^{204/}, и многие из них содержались в одиночном заключении на протяжении всего периода пребывания под арестом ^{205/}. Вследствие того, что в Республике неизвестно почти ничего о том, что происходит в хоумлэндах, такие положения в отношении содержания под арестом могут оказать еще более пагубное влияние, чем параграф 6 Закона о терроризме.

241. Положение 21 предоставляет комиссару банту или офицеру полиции право арестовывать без ордера любое лицо, совершившее правонарушение в соответствии с данными положениями или подозреваемого на разумном основании в совершении такого правонарушения.

^{202/} Дополнено Указом № 413.

^{203/} House of Assembly Debates (Hansard), 23 May 1961, cols. 6939-40; 29 Jan. 1965, col. 263; 25 April 1967, cols. 4799-4800; 23 April 1968, col. 3892.

^{204/} Idid., 29 January 1965, col. 255; 11 June 1965, col. 7873; 25 April 1967, col. 4800; 23 April 1968, col. 3892.

^{205/} South Africa, Institute of Race Relations, 1965 Survey of Race Relations, p. 53.

/...

3. Положения об администрации района Овамболэнда,
Указ № R. 17 от 1972 года

242. Этот Указ был принят для осуществления контроля над положением грозящим восстанием в районе Овамбо в Намибии (Юго-Западная Африка), которую Южная Африка незаконно оккупирует со времени отмены Генеральной Ассамблеей в 1966 году ее мандата на Юго-Западную Африку 206/. Этот Указ был издан президентом государства в соответствии с неопределенными полномочиями, врученными ему "по закону".

243. Эти положения во многих отношениях аналогичны положениям, содержащимся в Указе № 400 от 1960 года в отношении Транскея. Они все еще сохраняют силу через два года после издания.

244. Положения 4 и 6 запрещают въезд и выезд "из запрещенных районов" - по-видимому, Овамболэнда в целом - без официального разрешения. Выдача таких разрешений зависит от различных условий, и несоблюдение их является преступлением.

245. Положение 3 объявляет вне закона все встречи, которые не являются санкционированными в соответствии с выданным разрешением или не входят в перечень исключений, аналогичных исключениям в соответствии с Указом 400 от 1960 года. Подразделы (2) - (4) предусматривают разгон незаконных встреч. Подраздел (6) дает туземному комиссару право запрещать любому лицу присутствовать на каком-либо собрании.

246. Положение 11 в целом соответствует положению 11 Указа 400. Оно запрещает заявления или действия, подрывающие авторитет или умаляющее его; угрозы бойкотом или участие в бойкотах; отказ подчиняться каким-либо законным приказам вождя или главы племени; обращение к вождю или главе с "неуважением, презрением или насмешкой".

247. Оставшиеся положения, с некоторыми изменениями в порядке расположения, соответствуют положениям Указа 400. Они, в частности, предусматривают, что министр администрации и развития банту может запрещать любому лицу въезжать, пребывать или выезжать из Овамболэнда 207/; ни один юридический процесс не может откладывать каких-либо действий, проводимых в соответствии с данными положениями, и не должно быть никакой отсрочки в зависимости от апелляции лица, осужденного за правонарушение в соответствии с данными положениями 208/;

206/ By resolution 2145 (XXI).

207/ Reg. 13.

208/ Reg. 16.

/...

местные судьи и вожди и главы племен обладают уголовной юрисдикцией в соответствии с данными положениями и устанавливают максимальную степень наказания 209/; и должностные лица, действующие в соответствии с данными положениями, обладают иммунитетом от уголовного наказания и гражданского действия за исключением тех случаев, когда доказано, что они действовали недобросовестно 210/.

248. Положения 19 и 20 соответствуют положениям 19 и 20 Указа 400. Они дают туземному комиссару или офицеру южноафриканской полиции право арестовывать любого человека, который, по их мнению, совершил или намеревается совершить преступление в соответствии с данными положениями или в соответствии с любым другим законом, или любого другого человека, который, по их мнению, обладает информацией в отношении такого (намечаемого) преступления. Такое лицо может содержаться под арестом без права переписки и допрашиваться до тех пор, пока комиссар или офицер полиции не будут удовлетворены тем, что он ответил "полно и правдиво на все вопросы, заданные ему...". Задержанное лицо не имеет права консультироваться с юристом.

249. Положение 22 объявляет действенными все официальные меры, принятые между тем моментом, когда правительство впервые предприняло решительные меры по подавлению восстания 211/, и 4 февраля, когда эти положения вступили в силу.

III. РЕЗЮМЕ

250. Обсужденные выше законы и положения представляют собой основной, но далеко не полный перечень всех положений, направленных или используемых для подавления законной борьбы за свободу в Южной Африке. Например, в них не содержится целого комплекса законов о пропусках и "контроле над притоком" 212/, которые действуют в качестве средств угнетения, хотя и первоначально они были разработаны для других целей. Они также не указывают на механизм обычного права, как, например, невыполнение распоряжений суда, который может использоваться против критики правительства как в виде наказания, так и в виде устрашения 213/.

209/ Regs. 12, 18.

210/ Reg. 15.

211/ 25 января 1972 года.

212/ Напр., Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, No. 25 of 1945;

Abolition of Passes and Coordination of Documents Act, Act No. 67 of 1952.

213/ См. напр., S. v. van Niekerk, 1970 (3) S.A. 655 (T). Профессор ван Никерк был осужден за невыполнение распоряжения суда в отношении публикации научной статьи против высшей меры наказания, "смертной казни через повешение", в юридическом издании "Саус Эффрикен Ло Журнал". Процесс кончился оправданием по суду, однако профессор ван Никерк подвергается постоянному беспокойству, включая другие уголовные обвинения.

/...

251. Даже несмотря на все эти пропуски, число перечисленных законов и положений настолько велико, что описание и анализ даже наиболее репрессивных из них должно быть весьма кратким и суммарным.

252. Рассмотренные выше законы и положения классифицированы в зависимости от функции. По мере того, как черные изобретали и использовали все новые виды методов в попытках улучшить свое положение и добиться свободы, принимались или издавались и осуществлялись законы и положения для недопущения успехов от применения таких новых методов. Связанные между собой методы были сгруппированы совместно, и законы и положения, направленные на их поражение, также рассматривались совместно.

253. Такой функциональный анализ приводит к тому же самому выводу, который, в конечном счете, был достигнут африканцами на основе практического опыта: они могут добиться свободы только с помощью силы. Южноафриканские законы не только не разрешают черным участвовать в правительстве своей собственной страны, но и они направлены на недопущение ненасильственных мероприятий, имеющих целью убедить правящее белое меньшинство в том, чтобы оно разделило политическую и экономическую власть с черным большинством.

/...

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

Доклад о помощи, оказываемой правительствами и неправительственными организациями угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям *

Доклад Специального комитета по апартеиду

	<u>СОДЕРЖАНИЕ</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
СОПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО			106
I. ВВЕДЕНИЕ		1 - 10	107
II. РЕШЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ		11 - 20	110
III. ПОТРЕБНОСТИ		21 - 26	112
IV. ПОМОЩЬ		27 - 49	114
A. Гуманитарная помощь		31 - 37	115
B. Помощь в области образования		38 - 43	116
C. Политическая и другая помощь		44 - 47	116
D. Замечания		48 - 49	117
V. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ		50 - 52	118

* Ранее издан под условным обозначением A/9803.

/...

СОПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

11 октября 1974 года

Сэр,

.....

Имею честь настоящим направить Вам доклад, озаглавленный "Помощь, оказываемая правительствами и неправительственными организациями угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям", который был единогласно утвержден Специальным комитетом по апартеиду 11 октября 1974 года.

Этот доклад представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с просьбой, изложенной в резолюции 3151 D (XXVIII), которая была принята Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1973 года.

Примите, сэр, уверения в моем совершенном уважении.

Эдвин Огебе ОГБУ
Председатель
Специального Комитета по апартеиду

Его Превосходительству
Г-ну Курту Вальдхайму
Генеральному секретарю
Организации Объединенных
Наций
Нью-Йорк

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. С 1963 года Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности, а также другие органы Организации Объединенных Наций неоднократно обращались с призывом об оказании международной помощи угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям.

2. Первоначально Организация Объединенных Наций занималась а) оказанием помощи гуманитарного характера для многочисленных лиц, преследуемых в результате существования репрессивных и дискриминационных законов, их семьям и беженцам из Южной Африки; и б) оказанием помощи для обучения и профессиональной подготовки южноафриканцев за границей, включая беженцев из Южной Африки. Для оказания такой помощи в 1965 году были созданы Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки и Программа Организации Объединенных Наций образования и профессиональной подготовки для жителей Южной Африки, которые финансировались за счет добровольных взносов 1/. Делались также обращения о внесении взносов в добровольные организации, занимающиеся оказанием помощи жертвам апартеида.

3. Начиная с 1966 года, Генеральная Ассамблея, кроме того, обращалась с призывом оказывать другие виды помощи угнетенному народу Южной Африки и его национально-освободительным движениям - особенно материальную помощь в его законной борьбе против апартеида. Однако для этой цели Организация Объединенных Наций не создавала какого-либо фонда. Генеральная Ассамблея и Специальный комитет по апартеиду поощряли направление взносов этим движениям непосредственно или через Фонд помощи для борьбы против колониализма и апартеида, созданного Организацией африканского единства (ОАЕ) в 1971 году.

4. Угнетенному народу Южной Африки и его национально-освободительным движениям оказывалась помощь со стороны многих правительств и неправительственных организаций. Однако имеющаяся информация об объеме и характере помощи является далеко не полной.

5. Большая доля предоставляемой освободительным движениям помощи - особенно со стороны ОАЕ и ряда государств и организаций - не разъясняется по вполне понятным причинам. Во-вторых, в связи с тем, что южноафриканский режим подвергает гонению противников апартеида и

1/ Эта программа была преобразована в 1967 году в Программу Организации Объединенных Наций образования и профессиональной подготовки для жителей южной части Африки.

/...

и даже тех, кто предоставляет гуманитарную помощь жертвам апартеида, значительную часть помощи, которая направляется внутрь Южной Африки, приходилось не разглашать. В-третьих, хотя информацию о взносах в Фонд Организации Объединенных Наций можно легко получить, значительная часть помощи оказывается через многочисленные правительственные и неправительственные фонды и программы, о которых нет полной информации.

6. Говоря о важной роли призывов Организации Объединенных Наций в деле признания того, что оказание помощи угнетенному народу Южной Африки и его национально-освободительным движениям является международным долгом, и в деле способствования расширению этой помощи, можно отметить, что многие правительства и неправительственные организации приступили к оказанию такой помощи даже раньше принятия соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи. Организация Объединенных Наций поощряла оказание помощи через другие фонды и программы и учреждала, где возможно, свои фонды для дополнения такой помощи.

7. Можно напомнить, что Международная конференция экспертов в поддержку жертв колониализма и апартеида в южной части Африки, состоявшаяся в Осло в апреле 1973 года, обсуждала вопрос об оказании помощи жертвам колониализма и апартеида в южной части Африки и национально-освободительным движениям. Секретариат представил на Конференцию документ, в котором подытоживалась вся информация о фондах и программах такой помощи, имевшаяся в то время в его распоряжении.

8. Для получения более свежей информации, особенно в отношении Южной Африки, Председатель Специального комитета направил 3 июля 1974 года через Генерального секретаря письмо постоянным представителям государств-членов, запросив информацию о помощи, оказываемой их правительствами угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям. В тот же день он направил письмо в некоторые неправительственные организации, запросив у них аналогичную информацию. Были направлены также письма о предоставлении соответствующей информации и замечаний в адрес двух освободительных движений, признаваемых ОАЕ.

9. Пока ответы были получены от следующих государств-членов 2/: Гайаны, Германской Демократической Республики, Дании, Ирана, Лаоса, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки,

2/ Существо ответов правительств можно найти в документах A/AC.115/L.391/Corr.1 и 2 и Add.1.

/...

Украинской Советской Социалистической Республики, Федеративной Республики Германии, Филиппин, Франции, Чехословакии, Швеции и Японии. Ответы были также получены от следующих неправительственных организаций: Всеафриканской церковной конференции, Найроби; Движения против апартеида, Дублин; Gruppe für internationale Zusammenarbeit, Федеративная Республика Германии; Международного фонда защиты и помощи, Лондон; Международного фонда университетского обмена, Женева; Национального комитета против апартеида, Веллингтон, Новая Зеландия; и Всемирного Совета Мира, Хельсинки. Панафриканский конгресс Азии направил сообщение с подробным изложением своих потребностей. Ожидается получение дополнительных ответов.

10. В настоящем докладе Специальный комитет делает попытку сделать краткий обзор соответствующих решений Организации Объединенных Наций, определить различные нужды и в связи с отсутствием дополнительной информации дать весьма краткое описание помощи, оказываемой в настоящее время. В него включены также некоторые выводы и рекомендации для рассмотрения Генеральной Ассамблеей.

/...

II. РЕШЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

11. Генеральная Ассамблея, действуя по рекомендации Специального комитета, приняла резолюцию 1978 В (XVIII) еще 16 декабря 1963 года, в которой были приняты к сведению затруднения, испытываемые семьями лиц, которые подвергались преследованиям со стороны южноафриканского режима за их противодействие политике апартеида, и было заявлено, что помощь гуманитарного характера "соответствует целям и принципам Организации Объединенных Наций".
12. В резолюции 2054 В (XX), принятой 15 декабря 1965 года по рекомендации Специального комитета, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря создать Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки из добровольных взносов государств, организаций и частных лиц, предназначенный для выдачи субсидий добровольным организациям, правительствам стран, принявших беженцев из Южной Африки, и другим соответствующим органам для оказания помощи жертвам апартеида.
13. В ряде последующих резолюций Ассамблея обращалась с призывом оказывать помощь гуманитарного характера путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки, а также в добровольные организации, занимающиеся оказанием помощи жертвам апартеида.
14. Что касается образования и профессиональной подготовки, то Совет Безопасности постановил в резолюции 191 (1964) по рекомендации Группы экспертов просить Генерального секретаря создать программу образования и профессиональной подготовки для обеспечения получения образования и профессиональной подготовки южноафриканцами за границей. Эта программа была создана в 1965 году и затем, в 1967 году, была преобразована в Программу Организации Объединенных Наций образования и профессиональной подготовки для жителей южной части Африки. Генеральная Ассамблея неоднократно обращалась с призывом делать щедрые взносы в эту Программу и предусматривала сотрудничество через эту Программу с другими международными программами для выполнения той же задачи.
15. Начиная с 1966 года, Генеральная Ассамблея несколько раз обращалась с призывом об оказании помощи, выходящей за рамки помощи гуманитарного и просветительного характера. В резолюциях 2202 А (XXI) от 16 декабря 1966 года, 2307 (XXII) от 13 декабря 1967 года и 2396 (XXIII) от 2 декабря 1968 года Генеральная Ассамблея обратилась с призывом ко всем государствам и организациям оказывать материальную помощь угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям в их законной борьбе.

/...

16. В резолюции 2506 В (XXIV) от 21 ноября 1969 года Генеральная Ассамблея конкретно предложила всем государствам и организациям сделать специальные взносы 21 марта 1970 г. в день, провозглашенный Международным днем ликвидации расовой дискриминации, "в поддержку борьбы против апартеида". Она поручила Специальному комитету предпринять шаги по расширению помощи национальному движению угнетенного народа Южной Африки в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и ОАЕ.

17. На своей двадцать пятой сессии Генеральная Ассамблея приняла специальную резолюцию - резолюция 2671 В (XXV) от 8 декабря 1970 года - об оказании моральной, политической и материальной помощи. Ассамблея просила Генерального секретаря, в сотрудничестве с ОАЕ, принять все необходимые меры, содействующие оказанию помощи со стороны правительств, организаций и отдельных лиц в экономической, социальной и гуманитарной областях угнетенному народу Южной Африки в его законной борьбе против апартеида. Вскоре после принятия этой резолюции, в январе 1971 года, ОАЕ учредила Фонд помощи для борьбы против колониализма и апартеида для содействия внесению взносов со стороны тех, кто желает оказывать помощь только для невоенных целей и кто не имеет непосредственных контактов с освободительными движениями. Вслед за этим в резолюции 2775 F (XXVI) от 29 ноября 1971 года Генеральная Ассамблея призвала правительства, специализированные учреждения, национальные и международные организации и частных лиц оказывать всемерную помощь национально-освободительному движению угнетенного народа Южной Африки в его законной борьбе непосредственно или через Фонд помощи ОАЕ.

18. В резолюции 2923 С (XXVII) от 15 ноября 1972 года Генеральная Ассамблея просила и уполномочила Специальный комитет принять, в сотрудничестве с ОАЕ, надлежащие меры для обеспечения более широкой моральной и материальной помощи национальному движению угнетенного народа Южной Африки.

19. Ассамблея повторила этот призыв в резолюции 2923 Е (XXVII), принятой 15 ноября 1972 г., в которой она также призвала к всеобщему сбору средств для оказания помощи жертвам апартеида и для поддержки освободительного движения угнетенного народа Южной Африки.

20. В резолюции 3151 G (XXVIII) от 14 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея призвала все правительства и организации "оказывать щедрую гуманитарную, политическую и другую помощь и помощь в области образования угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям в их борьбе за свободу".

/...

III. ПОТРЕБНОСТИ

21. Специальный комитет всегда подчеркивал, что угнетенный народ Южной Африки и его освободительные движения заслуживают того, чтобы им оказывалась международная помощь, поскольку они ведут законную борьбу за свободу, что соответствует целям и принципам Организации Объединенных Наций.

22. Их борьба связана с особыми трудностями, и народ подвергается невероятным страданиям, поскольку южноафриканский режим, в нарушение своих обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций и вопреки многочисленным резолюциям Организации Объединенных Наций, продолжает усиливать расовую дискриминацию путем применения все более жестоких репрессивных мер. Этот режим осуществляет собой контроль над богатствами страны и для создания громадной военной и репрессивной машины для подавления законной борьбы народа за свои неотъемлемые права.

23. Более того, этот режим получает поддержку со стороны некоторых правительств, которые продолжают сотрудничать с ним и препятствуют эффективному осуществлению резолюций Организации Объединенных Наций о проведении международных действий в целях ликвидации апартеида, что позволяет этому режиму по-прежнему игнорировать решения Организации Объединенных Наций и мировое общественное мнение. Некоторые иностранные экономические круги продолжают оказывать помощь режиму для извлечения выгоды из угнетения подавляющего большинства народа.

24. В связи с жестокостью южноафриканского режима и продолжением сотрудничества с этим режимом некоторых влиятельных правительств и экономических кругов угнетенный народ Южной Африки и его освободительное движение нуждаются в помощи и заслуживают ее со стороны Организации Объединенных Наций, а также правительств и организаций, которым дороги цели и принципы Организации Объединенных Наций. Помощь, в которой они нуждаются, заключается прежде всего в проведении политических мероприятий, направленных на прекращение всякого сотрудничества с южноафриканским режимом и на обеспечение полного выполнения резолюций Организации Объединенных Наций для полного искоренения апартеида. Однако, пока определенные правительства и экономические круги продолжают игнорировать резолюции Организации Объединенных Наций, жертвам апартеида и их освободительным движениям не обойтись без материальной помощи. Такая помощь является не благотворительным актом, а выражением солидарности с народом, ведущим справедливую борьбу, а также вкладом в дело достижения целей Организации Объединенных Наций.

25. Угнетенный народ Южной Африки и его освободительные движения нуждаются в материальной помощи самого различного характера.

/...

26. Они нуждаются в гуманитарной помощи для миллионов людей, подвергаемых эксплуатации и лишениям, для тысяч лиц, преследуемых за их противодействие апартеиду, и для беженцев, которые были вынуждены покинуть свою страну. Им нужна помощь для целей образования и профессиональной подготовки, поскольку южно-африканский режим лишает подавляющее большинство людей равных условий. Кроме того, им нужна помощь для того, чтобы дать возможность своим освободительным движениям информировать мир о положении в стране, о чаяниях народа и о борьбе за свои законные права. Им нужна материальная помощь для ведения самой борьбы, учитывая особые обстоятельства ведения этой борьбы в условиях произвола законов и правил и других репрессивных мер, которые нарушают принципы Всеобщей декларации прав человека. Материальные потребности, следовательно, можно разделить на три категории: •

- а) гуманитарная помощь;
- б) помощь в области образования;
- в) политическая и другая помощь.

/...

ГУ. ПОМОЩЬ

27. Как указано выше, помощь угнетенному народу Южной Африки и его национально-освободительным движениям оказывается не только по линии фондов Организации Объединенных Наций, но также и по каналам целого ряда правительственных и неправительственных фондов.

28. По сути дела неправительственные организации первыми признали необходимость южноафриканского народа в международной помощи и первыми начали предоставлять такую помощь. Существенная помощь начала поступать еще в 1952 году, когда тысячи южноафриканцев были брошены в тюрьмы в ходе кампании за непризнание несправедливых законов. Международный фонд защиты и помощи как раз и вырос из той помощи, которая оказывалась в то время. Неправительственная помощь в области образования стала принимать значительные масштабы в начале 60-х годов, в момент создания, например, Международного фонда университетского обмена при поддержке, главным образом, скандинавских стран. Комитеты солидарности в афро-азиатских и социалистических странах и движения против апартеида, которые образовались во многих странах начиная с 1959 года, предоставляли различные формы помощи освободительному движению. Важным шагом в проведении неправительственных мероприятий явилось принятое в 1969 году решение Вселенского церковного совета учредить Специальный фонд для оказания помощи угнетенным в расовом отношении народам в их борьбе за справедливость, а также субсидии, которые он предоставил освободительным движениям в странах южной части Африки с 1970 года.

29. Правительства многих африканских, социалистических, азиатских и других стран начали оказывать помощь освободительным движениям особенно после массового убийства в Шарпевилле 1960 года. Создание Африканского фонда для освободительных движений по решению совещания глав независимых африканских государств, состоявшегося в Аддис-Абебе в мае 1963 года, явилось средством поощрения и направления взносов для всех нужд освободительных движений. Затем ОАЕ создала Бюро по устройству и обучению африканских беженцев и учредила Фонд помощи для борьбы против колониализма и апартеида. Организация приветствовала также взносы, поступающие не из Африки, учитывая то обстоятельство, что борьба против колониализма и апартеида является делом всего человечества.

30. Таким образом, помощь предоставляется по линии Организации Объединенных Наций и ее учреждений, по линии ОАЕ, по каналам неправительственных фондов и программ, а также непосредственно освободительным движениям и другим организациям. Как указано выше, предоставить полную информацию о всем объеме помощи, оказываемой в настоящее время, невозможно. Ниже дается краткое изложение имеющейся информации об основных формах помощи.

/...

А. Гуманитарная помощь

31. Организация Объединенных Наций учредила Целевой фонд для Южной Африки в 1965 году для направления субсидий добровольным учреждениям и другим соответствующим организациям, предоставляющим: а) юридическую помощь лицам, преследуемым на основании репрессивных и дискриминационных законов Южно-Африканской Республики; б) помощь по облегчению положения таких лиц и их иждивенцев; в) образование таким лицам и их иждивенцам; г) помощь беженцам из Южно-Африканской Республики; и е) помощь лицам и их семьям, преследуемым на основании репрессивных и дискриминационных законов в Намибии и Южной Родезии.

32. По настоящее время Целевой фонд получил взносы на общую сумму 2 700 000 долл. США и предоставил 48 субсидий на общую сумму 2 627 400 долл. США.

33. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) оказывает помощь южноафриканским беженцам, используя для этой цели субсидии Целевого фонда и другие средства.

34. Более того, Генеральная Ассамблея и Комитет попечителей Целевого фонда побуждают правительства делать непосредственные взносы в добровольные организации. Точные данные о прямых взносах неизвестны, однако по имеющимся сведениям они значительно превышают взносы, сделанные через Целевой фонд.

35. Гуманитарная помощь предоставляется со стороны целого ряда неправительственных организаций, таких как Международный фонд защиты и помощи, Лондон; Вселенский церковный совет, Женева, и отдельные церкви; Международное движение за амнистию, Лондон; Африканский фонд Американского комитета по Африке, Нью-Йорк; Международный фонд университетского обмена, Женева; Комитет юристов за гражданские права по закону, Вашингтон (округ Колумбия). Кроме того, беженцам из Южной Африки оказывается помощь со стороны целого ряда комитетов солидарности.

36. Среди них Международный фонд защиты и помощи для южной части Африки, имеющий филиалы во многих странах, является самым важным источником гуманитарной помощи для лиц, преследуемых за их противодействие апартеиду. Сфера его помощи шире, нежели масштаб деятельности Целевого фонда. За истекший финансовый год он получил от правительств, организаций и частных лиц взносы на общую сумму 330 000 фунтов стерлингов.

37. Специальный комитет с особой похвалой отозвался о работе этого Фонда и 3 июля 1974 года обратился с призывом ко всем государствам делать щедрые вклады в этот Фонд.

/...

В. Помощь в области образования

38. Как отмечалось выше, Организация Объединенных Наций создала специальную программу в 1965 году в целях предоставления южноафриканцам образования и профессиональной подготовки, которая была преобразована в 1967 году в Программу Организации Объединенных Наций образования и профессиональной подготовки для южной части Африки. Несколько сотням южноафриканцев были предоставлены стипендии по линии этой Программы для получения высшего образования, при этом предпочтение отдавалось обучению в африканских университетах с профессионально-техническим уклоном. В 1973/1974 году число южноафриканцев, получивших помощь по линии этой Программы, составляло 298 человек (или одну четвертую часть всех лиц, которым была предоставлена помощь по этой Программе).

39. Южноафриканцы получили также помощь по линии Специального счета УВКБ для целей образования по соглашению с Программой для обучения в средних учебных заведениях. Некоторые специализированные учреждения предоставляют помощь в области образования, хотя число южноафриканцев, пользующихся этой помощью, по-видимому, весьма незначительно.

40. Кроме того, южноафриканцам предоставлялись стипендии по линии программ помощи отдельных правительств.

41. Среди неправительственных учреждений Международный фонд университетского обмена в Женеве является самым крупным учреждением, предоставляющим стипендии. Всемирная федерация национальных университетских союзов, Международный фонд защиты и помощи, Комитет солидарности во многих социалистических странах, Афро-американский институт в Соединенных Штатах Америки и многие национальные организации и университеты также предоставляли или предлагали стипендии.

42. Можно отметить, что Программа Организации Объединенных Наций образования и профессиональной подготовки южной части Африки и УВКБ оказывают помощь только для получения образования за границей. Помощь же внутри Южной Африки оказывается неправительственными организациями.

43. Хотя точные цифры неизвестны, можно предположить, что число стипендий, предоставленных другими организациями вместе взятыми, несколько превышает число стипендий, которые смогла предоставить южноафриканцам ЮНЕТПСА в рамках своих ресурсов.

С. Политическая и другая помощь

44. Организация Объединенных Наций не создавала никакого фонда для оказания помощи, помимо гуманитарной помощи и помощи в области образования, и имеется относительно мало информации об оказании политической и другой помощи.

/...

45. Помощь для этих целей предоставляется фондами ОАЕ и на двусторонней основе со стороны некоторых африканских, азиатских, социалистических и других государств. Скандинавские страны недавно оказали некоторую помощь освободительным движениям для строго определенных целей.

46. Со стороны неправительственных организаций различные виды помощи предоставляются комитетами солидарности во многих социалистических и других странах. Помощь, оказываемая главным образом для освещения событий и участия на конференциях, предоставляется такими международными организациями, как Всемирный Совет Мира, Организация солидарности народов Азии и Африки, Международная организация журналистов и Международный фонд университетского обмена.

47. Субсидии из Специального фонда Вселенского церковного совета были до недавнего времени значительным источником помощи освободительным движениям и связанным с ними организациям. Совет пока предоставил 32 500 долл. США Мемориальному фонду Лутули Африканского национального конгресса и 17 500 долл. США Панафриканскому конгрессу Азании.

D. Замечания

48. Несмотря на то, что в оказание помощи угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям вовлечены, тем или иным образом, многие организации, фактически предоставляемая помощь, по-видимому, далеко не отвечает потребностям.

49. Хотя дискриминация и репрессии в Южной Африке усилились и привели к неимоверным страданиям народа, добровольные организации были не в состоянии собрать необходимые средства для удовлетворения потребностей в гуманитарной помощи. Число стипендий для южноафриканцев намного ниже потребностей в них. Кроме того, были сделаны недостаточные взносы для политических и других необходимых потребностей освободительных движений, таких как содержание их отделений за границей, оказание поддержки политически активным беженцам, информация, участие на конференциях и поддержка борьбы внутри Южной Африки. Активизация сопротивления внутри Южной Африки со стороны рабочих, студентов и других лиц резко увеличила потребности в средствах.

/...

V. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

50. В результате деятельности, проводимой Организацией Объединенных Наций, а также правительствами и неправительственными организациями, выступающими против апартеида, дело угнетенного народа Южной Африки встретило более широкое понимание и поддержку международного сообщества. Все больше и больше правительств и организаций признают необходимость и обязанность оказывать помощь этому народу и его освободительным движениям. Несмотря на увеличение помощи, предоставляемой по линии Организации Объединенных Наций, ОАЕ и добровольных организаций, а также на двусторонней основе правительствами, эта помощь еще недостаточна для удовлетворения потребностей, возникающих в связи с усилением жестокости южноафриканского режима и наращиванием его военного и репрессивного аппарата. В частности, эта помощь в значительной степени ограничена целями гуманного и просветительного характера и не покрывает в нужной мере потребностей освободительных движений в проведении политических и других мероприятий в связи с их законной борьбой по устранению причины страданий.

51. Поэтому Специальный комитет считает совершенно необходимым обратиться с призывом ко всем правительствам и народам оказывать более щедрую помощь освободительным движениям или в консультации с ними для удовлетворения различных потребностей в связи с существованием апартеида и борьбой против апартеида. Выражается надежда на то, что положительные изменения, происшедшие в колониальных территориях в Африке, могут позволить источникам оказания помощи предоставлять более широкую помощь угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям.

52. Специальный комитет считает необходимым предоставить в соответствии с его мандатом самый высокий порядок первоочередности конкретным мерам в сотрудничестве с южноафриканскими освободительными движениями и ОАЕ, направленным на расширение помощи угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям. Для этой цели Комитет намеревается продолжить изучение этого вопроса и обеспечивать более широкое освещение различных потребностей угнетенного народа Южной Африки и его освободительных движений. При помощи своих миссий Комитет будет побуждать правительства, специализированные учреждения и неправительственные организации рассматривать возможность оказания более широкой помощи, давать им советы относительно потребностей и форм помощи и расширять консультации между ними и освободительными движениями.

/...

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

Доклад о действиях против апартеида, принятых специализированными учреждениями и другими межправительственными организациями *

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО		120
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 5	121
II. ОБЗОР ДЕЙСТВИЙ, ПРЕДПРИНЯТЫХ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	6 - 44	122
A. Отказ в членстве, привилегиях членства или помощи Южной Африке...	6 - 21	122
B. Помощь угнетенному народу Южной Африки	22 - 27	127
C. Распространение информации по апартеиду	28 - 40	131
D. Сотрудничество со Специальным комитетом	41 - 44	133
III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	45 - 46	134
IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	47 - 52	135

* Ранее издан под условным обозначением A/9804 и Corr.1.

/...

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

11 октября 1974 года

Сэр,

Имею честь препроводить Вам при этом доклад, озаглавленный "Действия против апартеида, принятые специализированными учреждениями и другими межправительственными организациями", единогласно утвержденный Специальным комитетом по апартеиду 11 октября 1974 года.

Этот доклад представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 3151 D (XXVIII), принятой Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1973 года.

Примите, Сэр, заверения в моем высоком к Вам уважении.

Эдвин Огебе ОГБУ
Председатель
Специального комитета по апартеиду

Его Превосходительству
Г-ну Курту Вальдхайму
Генеральному секретарю
Организации Объединенных
Наций
Нью-Йорк

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. С момента его создания в 1963 году Специальный комитет подчеркивал важность вклада специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, региональных организаций и других межправительственных организаций в международные усилия, направленные на ликвидацию апартеида. Комитет считает, что на этих учреждениях и организациях лежит долг в рамках их полномочий и средств, способствовать этим усилиям. Комитет всегда признавал значительный вклад, который эти учреждения могут внести в этой области.
2. По его рекомендации Генеральная Ассамблея, начиная с 1963 года, обращалась с целым рядом просьб к этим организациям. В резолюции 3151 E (XXVIII) от 14 декабря 1973 года Ассамблея заявила, что "исключительно важно обеспечить участие в международной кампании против апартеида всех специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также обеспечить максимальную координацию их усилий". Она призвала все правительства "предпринять действия в специализированных учреждениях и других межправительственных организациях по мере необходимости, с тем чтобы активизировать согласованные усилия против апартеида и, в частности, сформулировать программы деятельности по борьбе против апартеида в свете рекомендаций, содержащихся в докладе Специального комитета по апартеиду".
3. За прошедший год Специальный комитет проводил консультации с несколькими учреждениями в целях осуществления этой резолюции и способствовать совместным действиям против апартеида. Комитет намеревается продолжить эти консультации для оказания помощи учреждениям в проведении наиболее эффективных и согласованных действий в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций.
4. В настоящем докладе Специальный комитет делает попытку напомнить о просьбах со стороны Генеральной Ассамблеи к специализированным учреждениям и межправительственным организациям о принятии действий против апартеида и сделать очень краткий обзор соответствующих действий, предпринятых этими организациями. Доклад базируется в основном на докладах, полученных от учреждений и организаций в ответ на резолюции Генеральной Ассамблеи по апартеиду, и на дополнительных сведениях, полученных Специальным комитетом при консультациях с ними. Этот доклад не носит полного характера и содержит весьма немного информации о действиях, предпринятых межправительственными организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций. В нем также не дается обзор действий, предпринятых Организацией африканского единства (ОАЕ), с которой Организация Объединенных Наций тесно сотрудничает в борьбе против апартеида. В нем указаны вопросы, по которым Специальный комитет не имеет никакой информации, с тем чтобы предпринять возможные шаги для получения соответствующей информации.

/...

5. Специальный комитет надеется, что этот обзор окажется полезным для рассмотрения дальнейших мер по обеспечению максимального вклада со стороны всех межправительственных организаций в международные усилия, направленные на полное искоренение апартеида.

II. ОБЗОР ДЕЙСТВИЙ, ПРЕДПРИНЯТЫХ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ
УЧРЕЖДЕНИЯМИ И ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ СИСТЕМЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A. Отказ в членстве, привилегиях членства или помощи Южной
Африке

6. В резолюции 2054 А (XX) от 15 декабря 1965 года Генеральная Ассамблея предложила специализированным учреждениям:

"а) принять необходимые меры, чтобы лишить технической и экономической помощи южноафриканское правительство, не препятствуя, однако, при этом помощи в гуманитарных целях жертвам политики апартеида;

б) принять активные меры в рамках своей компетенции, чтобы заставить южноафриканское правительство отказаться от своей расовой политики".

7. В резолюции 2506 В (XXIV) от 21 ноября 1969 года Ассамблея настоятельно предложила специализированным учреждениям и другим международным организациям "лишить правительство Южной Африки преимуществ международного сотрудничества, пока оно упорствует в проведении своей политики апартеида".

8. В той же резолюции Генеральная Ассамблея призвала специализированные учреждения и другие международные организации воздерживаться от предоставления услуг банкам и другим финансовым учреждениям, которые оказывают помощь правительству Южной Африки, и компаниям, зарегистрированным в Южной Африке.

9. В резолюции 2923 Е (XXVII) от 15 ноября 1972 года Генеральная Ассамблея предложила специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций "прекратить всякое сотрудничество с правительством Южной Африки до тех пор, пока оно не откажется от своей политики апартеида и не выполнит соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи". Она также просила государства-члены международных учреждений и организаций, и в частности членов Европейского экономического сообщества, Генерального соглашения по тарифам и торговле и Международного валютного фонда "предпринимать необходимые шаги, с тем чтобы отказывать в предоставлении любой помощи или коммерческого и другого обслуживания правительству Южной Африки, пока оно проводит свою политику апартеида и расовой дискриминации и продолжает пренебрегать резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности".

/...

10. В резолюции 3151 G (XXVIII) от 14 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея предложила всем специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям "отказывать южноафриканскому режиму в членстве или в привилегиях членства и предлагать, в консультации с Организацией африканского единства, представителям освободительных движений народа Южной Африки, признанных этой организацией, принимать участие в своих заседаниях".

11. Принимая специальное решение в отношении Международного банка реконструкции и развития, Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю в резолюции 2202 A (XXI) от 16 декабря 1966 года провести консультацию с Банком для обеспечения отказа в финансовой, экономической и технической помощи южноафриканскому правительству. На следующей сессии, в резолюции 2307 (XXII) от 13 декабря 1967 года, Ассамблея выразила надежду, что "Банк выполнит свои заверения в том, что он будет избегать любых действий, которые могут препятствовать выполнению великих целей Организации Объединенных Наций".

12. Меры, принятые в соответствии с этими положениями, кратко излагаются ниже под следующими заголовками:

- 1) Отказ в праве на членство и на привилегии члена;
- 2) Отказ в помощи Южной Африке и в услугах банкам и финансовым учреждениям, которые предоставляют помощь Южной Африке;
- 3) Участие представителей освободительных движений в заседаниях.

1) Отказ в праве на членство или на привилегии члена

13. После осуждений политики апартеида Южная Африка сообщила в 1955 году о своем выходе из Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) 1/, в 1963 году - из Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в 1964 году - из Международной организации труда.

14. Она остается членом ряда организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности: Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ), Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), Международного банка реконструкции и развития (МБРР), Международной

1/ Однако, будучи членом Организации Объединенных Наций и участником Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, Южная Африка принимает участие в работе Межправительственной океанографической комиссии (МОК), секретариат которой обеспечивается ЮНЕСКО. Тем не менее МОК располагает собственным членским составом, своей собственной Ассамблеей и собственным Исполнительным советом.

/...

организации гражданской авиации (ИКАО), Международной ассоциации развития (МАР), Международной финансовой корпорации (МФК), Международного валютного фонда (МВФ), Международного союза электросвязи (МСЭ), Всемирного почтового союза (ВПС), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и Всемирной метеорологической организации (ВМО). Что касается ВОЗ, можно отметить, однако, что Всемирная ассамблея здравоохранения постановила 19 марта 1964 года лишить Южную Африку права голоса в этой организации. Южная Африка не участвует во Всемирной ассамблее здравоохранения или в заседаниях Регионального комитета по Африке и не платит более взносов в регулярный бюджет ВОЗ 2/.

15. Однако Южная Африка была лишена права участия в конференциях и заседаниях некоторых из этих организаций.

а) В июне-июле 1971 года восемнадцатая сессия Ассамблеи ИКАО постановила не приглашать Южную Африку к участию в любых заседаниях, проводимых ИКАО, за исключением заседаний, предусматриваемых статьями 48b, 53 и 57b Конвенции ИКАО.

б) В ноябре 1973 года восьмая регулярная сессия Ассамблеи Межправительственной морской консультативной организации (ИМКО) постановила не допускать никакого участия представителей правительства Южной Африки в конференциях или заседаниях ИМКО 3/.

с) Конференция полномочных представителей МСЭ постановила в 1973 году исключить правительство Южно-Африканской Республики из этой конференции и из всех других конференций и заседаний МСЭ 4/.

2/ 20 мая 1965 года восемнадцатая Всемирная ассамблея здравоохранения приняла поправку к статье 7 Устава ВОЗ, уполномочивающую Ассамблею временно лишать права членства или исключить из ВОЗ любого члена, который "игнорирует гуманные принципы и цели, заложенные в Уставе, и намеренно проводит политику расовой дискриминации". Поправка не вступила в силу, поскольку ее не ратифицировало требуемое число членов.

Ранее, 19 марта 1964 года, Всемирная ассамблея здравоохранения приняла резолюцию, в соответствии с которой Южная Африка временно лишалась в Организации права голоса.

3/ Южная Африка не стала членом ИМКО, хотя, будучи членом Организации Объединенных Наций, она имела право вступить в эту Организацию.

4/ Южная Африка была исключена из Конференции полномочных представителей еще в 1965 году. Эта конференция дала также указание Генеральному секретарю не приглашать Южную Африку на региональные конференции или заседания, пока Административный совет не вынесет решение о том, что условия для конструктивного сотрудничества восстановлены в результате отказа Южной Африки от своей политики расовой дискриминации.

/...

d) Семнадцатый конгресс ВПС постановил в 1974 году исключить правительство Южно-Африканской Республики из этого конгресса и из всех других конгрессов и заседаний ВПС 5/.

e) Международная конференция по результатам Международного гидрологического десятилетия и будущим программам в гидрологии, состоявшаяся в сентябре 1974 года под совместной эгидой ЮНЕСКО и ВМО, постановила исключить Южно-Африканскую Республику.

16. Здесь можно также упомянуть о резолюции, принятой Генеральной конференцией ЮНЕСКО в 1970 году, о проведении расследования всех международных неправительственных организаций, которые имеют связь с ЮНЕСКО и которые имеют отделения, отделы, филиалы и составные части в Южно-Африканской Республике, в отношении практики расовой дискриминации или расовой сегрегации в их политике, деятельности или членстве, или их сотрудничества в какой бы то ни было форме с южно-африканским правительством в проведении политики апартеида. Генеральная конференция предложила Исполнительному совету ЮНЕСКО порвать 31 декабря 1971 года все отношения с теми неправительственными организациями, которые практикуют расовую дискриминацию или сегрегацию в их политике, деятельности или членстве.

2) Отказ в помощи Южной Африке и в услугах банкам и финансовым учреждениям, которые предоставляют помощь Южной Африке

17. В настоящее время со стороны каких-либо учреждений не оказывается, по-видимому, прямая помощь Южной Африке, либо во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, либо потому, что Южная Африка не считается развивающейся страной. Международный банк реконструкции и развития, который предоставлял значительные ссуды Южной Африке в прошлом, с 1966 года воздерживается от предоставления ссуд этой стране.

18. Однако вопрос о том, извлекает ли Южная Африка существенные выгоды из членства и участия в учреждениях, таких как ГАТТ и МВФТ, требует, по-видимому, изучения.

19. Отсутствует какая-либо информация относительно выполнения учреждениями просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащейся в резолюции 2506 В (XXIV), о том, чтобы они воздерживались от предоставления обслуживания банкам и другим финансовым учреждениям, которые оказывают помощь правительству Южной Африки и компаниям, зарегистрированным в Южной Африке.

5/ Южная Африка исключалась ранее из конгрессов ВПС в 1964 и 1969 годах.

/...

3) Участие освободительных движений в заседаниях

20. Ряд учреждений приняли недавно решение о том, чтобы разрешить представителям освободительных движений, признанных Организацией африканского единства, участвовать в своих конференциях и заседаниях.

а) Конференция ФАО на своей семнадцатой сессии в ноябре 1973 года одобрила участие освободительных движений, признанных ОАЕ, в заседаниях, семинарах и подготовительных центрах ФАО, а также в других мероприятиях, проводимых или поддерживаемых ФАО/МПП. Она уполномочила Генерального директора приглашать через посредство ОАЕ представителей освободительных движений для участия в региональных и технических конференциях и консультациях, созываемых в Африке в соответствии со статьей VI-5 Устава ФАО, включая Африканскую региональную конференцию, и для участия в обсуждении вопросов, которые непосредственно их затрагивают.

б) Совет ИКАО постановил на своей восьмьдесят первой сессии в марте 1974 года предложить Ассамблее ИКАО на ее предстоящей сессии, которая состоится в Монреале с 24 сентября по 16 октября 1974 года, уполномочить Совет направить представителям освободительных движений, признанных ОАЕ, приглашения присутствовать в качестве наблюдателей на заседаниях ИКАО, рассматривающих вопросы, связанные с их соответствующими территориями.

с) Восьмая очередная сессия Ассамблеи ИКАО в ноябре 1973 года внесла изменения в свои правила процедуры и предусмотрела, что Генеральный секретарь с одобрения Совета может предлагать освободительным движениям, признанным ОАЕ, направлять наблюдателей на сессии Ассамблеи.

д) Конференция полномочных представителей МСЭ в 1973 году постановила, что "освободительные организации, признанные Организацией Объединенных Наций", могут присутствовать в качестве наблюдателей на заседаниях МСЭ, и дала указания Административному совету принять необходимые меры.

е) Семнадцатая сессия Генеральной конференции ЮНЕСКО решила допустить к работе организации, в том числе к работе Генеральной конференции, представителей африканских освободительных движений, признанных ОАЕ, и просила Исполнительный совет принять решение о необходимых для этого мерах. Впоследствии Исполнительный совет, в мае 1973 года, решил пригласить представителей этих освободительных движений участвовать в качестве наблюдателей в обсуждении Исполнительным советом таких вопросов, которые могут представлять для них интерес. Он также предложил Генеральному директору в консультации с ОАЕ допустить их к участию в других видах деятельности Организации, в частности:

/...

- "i) путем проведения с ними консультаций при подготовке программы по ликвидации колониализма, апартеида и расизма во всех их формах;
- ii) стремясь к сотрудничеству с ними в разработке программы, предусмотренной Генеральной конференцией на ее семнадцатой сессии, по проведению Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;
- iii) прибегая к их помощи, когда это необходимо, при проведении исследований или подготовке изданий, касающихся состояния образования, науки и культуры в их соответствующих территориях, и когда это непосредственно их касается;
- iv) приглашая участников этих движений к участию в заседаниях, симпозиумах и семинарах".

f) Семнадцатый конгресс ВПС в мае 1974 года постановил, что представители освободительных движений, признанных ОАЕ, могут присутствовать на конгрессах ВПС в качестве наблюдателей.

g) Двадцать седьмая Всемирная ассамблея здравоохранения, состоявшаяся в мае 1974 года, предложила Генеральному директору ВОЗ принять необходимые меры для приглашения представителей национально-освободительных движений, признанных ОАЕ, присутствовать на заседаниях ВОЗ в качестве наблюдателей. Генеральный директор информировал Специальный комитет о том, что представители этих движений при первой возможности будут приглашены на сессию Регионального комитета ВОЗ для Африки, которую планируется провести в Браззавиле в сентябре 1974 года.

21. Можно отметить, что вышеуказанные решения учреждений касаются всех африканских освободительных движений, признанных ОАЕ. Имеющаяся информация о действительном участии в конференциях и заседаниях учреждений представителей южноафриканских освободительных движений показывает, что представители Африканского национального конгресса Южной Африки и Панафриканского конгресса Азании принимали участие в семинарах ЮНЕСКО в последние годы. Представители Панафриканского конгресса Азании выступали в Исполнительном совете ЮНЕСКО 9 октября 1974 года и просили о помощи ЮНЕСКО для их программ в области образования и о защите его культурного наследия Африки.

В. Помощь угнетенному народу Южной Африки

22. В резолюции 2202 А (XXI) от 16 декабря 1966 года Ассамблея просила специализированные учреждения рассмотреть вопрос об оказании соответствующей помощи по трудоустройству в их секретариатах и

/...

программах компетентных лиц из числа южноафриканских граждан, являющихся жертвами апартеида.

23. В резолюции 2775 F(XXVI) от 29 ноября 1971 года она призвала специализированные учреждения и международные организации оказывать всемерную помощь национально-освободительному движению угнетенного народа Южной Африки в его законной борьбе непосредственно или через Фонд помощи ОАЕ для борьбы против колониализма и апартеида.

1) Трудоустройство в секретариатах и программах

24. Нет никакой информации о трудоустройстве компетентных южноафриканцев, являющихся жертвами апартеида, в секретариатах и программах учреждений.

2) Помощь национально-освободительному движению угнетенного народа Южной Африки

25. В настоящее время не имеется информации о помощи учреждений национально-освободительному движению угнетенного народа Южной Африки непосредственно или через Фонд помощи ОАЕ. Некоторые из учреждений приняли решение о помощи освободительным движениям, признанным ОАЕ, однако до сих пор не осуществляется никаких программ помощи южноафриканским освободительным движениям.

3) Другие виды помощи

26. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев оказывал помощь беженцам из Южной Африки. Многие другие учреждения оказали содействие УВКБ и программе Организации Объединенных Наций образования и профессиональной подготовки для жителей Южной Африки в их программах помощи беженцам из Южной Африки. Отделения Программы развития Организации Объединенных Наций, например, помогают в управлении Программой Организации Объединенных Наций образования и профессиональной подготовки для жителей Южной Африки. Ряд учреждений в африканских государствах заявили о своей готовности предоставить стипендии или возможности получения образования и подготовки для африканцев из южной части Африки; но в настоящее время имеется мало информации о числе южноафриканцев, которые воспользовались этими предложениями.

27. В отношении помощи УВКБ, оказываемой беженцам из Южной Африки, Специальный комитет получил от Управления Верховного Комиссара ООН по делам беженцев следующую информацию:

"Число беженцев из Республики Южная Африка, о которых заботится УВКБ, в настоящее время составляет приблизительно 1 000. Они в основном сосредоточены в странах южной и восточной Африки, в частности в Ботсване, Лесото, Свазиленде, Танзании и Замбии. Они рассматриваются в качестве беженцев в

/...

соответствии с мандатом Управления, определенным в Приложении к резолюции 428(V) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. В качестве таковых они пользуются правовой защитой УВКБ и имеют право на различные виды помощи, которые Управление может предоставлять беженцам.

В области правовой защиты УВКБ в основном имеет в виду обеспечение для южноафриканских беженцев преимуществ соответствующих международных конвенций, в частности Конвенции 1951 года о беженцах и Протоколу от 1967 года. Управление стремится обеспечить, чтобы все южноафриканские беженцы, bona fide без различия были признаны в странах, в которых они могут искать убежище. Это означает для южноафриканца, так же как и для любого другого беженца гарантию в том, что он не будет изгнан в свою страну происхождения, задержан по причинам, отличным от правонарушений общего права, или подвергаться дискриминации в какой-либо форме. Хотя продолжительное проживание в стране убежища является целью, в исключительных случаях, если присутствие южноафриканского беженца действительно вызывает неудобства для принимающего правительства, УВКБ попытается обеспечить его прием в другой стране и облегчить его переезд. В таком случае часто требуется вмешательство УВКБ, для того чтобы обеспечить выдачу беженцу путевых документов в соответствии с Конвенцией 1951 года о беженцах с оговоркой о его возвращении, что может быть необходимым условием для поселения в другой стране.

В области материальной помощи УВКБ предоставляет нуждающимся беженцам в Южной Африке обычные виды помощи. По прибытии они получают непосредственную и дополнительную помощь в виде продуктов, медикаментов, одежды, жилья и т.д., с тем чтобы были облегчены трудности первоначального периода. Однако, как только это становится возможным, предпринимаются попытки решить вопрос на более долгосрочной основе, с тем чтобы позволить беженцам самим обеспечивать себя. Отдельные беженцы и небольшие группы получают помощь при поселении или трудоустройстве в городах. Случаи, в которых нельзя осуществлять определенных решений либо в связи с тем, что эти люди страдают физическими недостатками, либо по другим причинам, изучаются и обсуждаются работниками в области социальных вопросов, которые, в случае необходимости, оказывают помощь в выработке решений при финансовой поддержке УВКБ.

УВКБ также оказывает помощь в образовании и профессиональной подготовке южноафриканских беженцев. Нуждающимся детям и учащимся в начальной школе или в первых классах средней школы без различия оказывается помощь учащимися-беженцами или учащимися другого происхождения. Для оказания помощи одаренным

/...

учащимся из Южной Африки в получении законченного среднего образования и профессиональной или технической подготовки используются различные методы. В этой связи часто прибегают к сотрудничеству с некоторыми специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Некоторые учреждения предоставили этой категории беженцев стипендии. Другие учреждения помогают в оценке способности беженца проходить специальный курс обучения и в отборе и приеме беженцев в учебные или подготовительные заведения. Финансирование стипендий для южноафриканских беженцев, которые не обеспечиваются специализированными учреждениями или источниками, не входящими в систему Организации Объединенных Наций, подлежит договоренности между Программой Организации Объединенных Наций образования и профессиональной подготовки для жителей Южной Африки и УВКБ, в соответствии с которой Управление рассматривает заявки на финансирование обучения этих беженцев до окончания ими начальных классов средней школы или ее эквивалента, а в сферу ведения Программы входят вопросы заключительного этапа обучения.

Финансирование помощи УВКБ южноафриканским беженцам осуществляется как из фондов, выделенных для Регулярной программы деятельности УВКБ, так и из различных целевых фондов, руководимых этим Управлением; в числе последних наиболее крупной является сумма, выделяемая на ежегодной основе Целевым фондом Организации Объединенных Наций для Южной Африки, которая в 1972 году достигла 70 000 долл.США, а в прошлом году - 80 000 долл.США; эти фонды служат, главным образом, для финансирования дополнительной и чрезвычайной помощи отдельным беженцам, столкнувшимся с временными трудностями. Другие целевые фонды, из которых финансировалось обучение южноафриканцев, включают в себя Учебный фонд УВКБ".

/...

С. Распространение информации по апартеиду

28. Начиная с 1965 года, Генеральная Ассамблея в ряде резолюций предлагала специализированным учреждениям сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, в частности с Управлением общественной информации и Группой по апартеиду, в возможно более широком распространении информации о зле апартеида и об усилиях Организации Объединенных Наций по ликвидации апартеида в свете рекомендаций Специального комитета 6/.

29. В резолюции 2275 В (XXVI) от 29 ноября 1971 года Генеральная Ассамблея отдала должное деятельности ЮНЕСКО по распространению информации об апартеиде с особым учетом его воздействия на образование, науку и культуру. Отметив консультации между Специальным комитетом и ЮНЕСКО, она просила ЮНЕСКО подготовить учебное пособие о южной части Африки для возможного использования национальными комиссиями этой Организации и для направления его в учебные заведения. Далее, она предложила ЮНЕСКО рассмотреть возможность выпуска фильмов и аудиовизуальных материалов по апартеиду с особым учетом его пагубного воздействия на образование, науку и культуру.

30. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры указала, что составление этого учебного пособия, наконец, закончено. Оно приняло форму справочника по южной части Африки для учителей и должно быть опубликовано на английском языке в 1974 году и на французском языке в 1975 году. До представления настоящего доклада справочник этот, однако, не был опубликован. Специальный комитет также просил ЮНЕСКО опубликовать испанское издание справочника не позднее 1975 года.

31. В резолюции 3151 E (XXVIII) от 14 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея предложила ЮНЕСКО:

"а) ускорить издание и распространение учебных материалов по вопросам расовой дискриминации и апартеида в южной части Африки;

б) продолжать свою программу занятий, семинаров и конференций по вопросу о роли культуры в борьбе против колониализма, расизма и апартеида и, в частности, рассмотреть вопрос о созыве, в сотрудничестве со Специальным комитетом, конференции видных педагогов, писателей и других представителей интеллигенции для обсуждения их роли в борьбе против апартеида".

6/ Резолюции Генеральной Ассамблеи 2054 A (XX) от 15 декабря 1965 года; 2396 (XXIII) от 2 декабря 1968 года; 2671 C (XXV) от 8 декабря 1970 года; 2775 G (XXVI) от 29 ноября 1971 года; 2923 D (XXVII) от 15 ноября 1972 года; и 3151 E (XXVIII) от 14 декабря 1973 года.

/...

32. В резолюции 3151 А (XXVIII) от 14 декабря 1973 года Ассамблея предложила Группе по апартеиду и Управлению общественной информации Секретариата приложить особые усилия в сотрудничестве с МОТ, "с тем чтобы ознакомить профсоюзы во всем мире с положением в Южной Африке и пропагандировать деятельность профсоюзного движения, направленную на ликвидацию апартеида в Южной Африке".

33. С другой стороны, в резолюции 3151 С (XXVIII) от 14 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря принять соответствующие меры, с тем чтобы предоставить Группе по апартеиду в сотрудничестве с Управлением общественной информации возможности, для того чтобы "распространять информацию о деятельности специализированных учреждений ... по борьбе против апартеида".

34. ЮНЕСКО и МОТ сделали значительный вклад в распространение информации об апартеиде, и совсем недавно, после консультаций Специального комитета, ФАО и ВОЗ приняли решение о более широком сотрудничестве в этой области.

35. По предложению Специального комитета ЮНЕСКО в 1967 году подготовила специальное исследование "Апартеид: его воздействие на образование, науку, культуру и информацию". Второе исправленное издание вышло в 1972 году. "Курьер", издаваемый ЮНЕСКО на 12 языках, посвятил апартеиду специальный выпуск.

36. Что касается положения пункта 2b резолюции 3151 Е (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, то ЮНЕСКО сообщила, что она намеревается продолжать свои программы занятий, семинаров и конференций по вопросу о роли культуры в борьбе против колониализма, расизма и апартеида и что деятельность потребует участия африканских освободительных движений, признанных ОАЕ, в соответствии с постановлением Исполнительного совета, упомянутым выше в пункте 20е. Генеральный директор предусмотрел также в проекте программы и бюджета на 1975-1976 годы, который будет представлен Генеральной конференцией на ее восемнадцатой сессии, проведение совещания экспертов по вопросам социальной структуры, коренных изменений и создателей художественных произведений в южной части Африки.

37. Что касается МОТ, то ежегодные специальные доклады Генерального директора об апартеиде, которые издавались на многих языках и привлекли внимание широкой общественности, значительно способствовали распространению информации по апартеиду. По предложению Специального комитета МОТ издала брошюру под названием "МОТ и апартеид", которая вышла на многих языках 7/. Она опубликовала резолюцию Международной конференции профсоюзов против апартеида, состоявшейся в июне 1973 года в Женеве, во исполнение предложения Специального комитета. МОТ также тесно сотрудничает с Группой по апартеиду в распространении информации по апартеиду среди профсоюзных организаций.

7/ Первое издание вышло 21 марта 1969 года, а исправленное издание - в 1971 году.

/...

38. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций через послания Генерального директора в Международный день ликвидации расовой дискриминации и статьи в ее журнале "Ceres" пропагандировала свою оппозицию апартеиду и расовой дискриминации. Программа ФАО "Борьба с голодом/деятельность по развитию" (FFH/AD), которая осуществляется при поддержке неправительственных и правительственных заинтересованных организаций с целью стимулировать критическое отношение к проблемам развития, уделяет особое внимание в своей текущей программе исследованиям, образованию и деятельности, касающейся освободительных движений в южной части Африки.

39. После консультаций должностных лиц Специального комитета с Генеральным директором ФАО, состоявшихся в мае 1974 года, ФАО рассматривает вопрос о подготовке исследования и оповещении о ключевой проблеме дискриминации и подавления, связанной с землевладением в Южной Африке, где белое меньшинство присвоило себе 87 процентов земель.

40. Согласно предложению Специального комитета и последующим решениям Исполнительного совета ВОЗ и двадцать седьмой Всемирной ассамблеи здравоохранения Генеральный директор ВОЗ начал подготовку доклада о последствиях апартеида в области здравоохранения для населения Южной Африки и о специальных мерах, которые могут быть приняты этой организацией 8/.

д. Сотрудничество со Специальным комитетом

41. В ряде резолюций Генеральная Ассамблея просила специализированные учреждения оказывать Специальному комитету помощь и сотрудничать с ним в выполнении его полномочий 9/.

42. Специальный комитет с самого начала проявлял интерес к сотрудничеству со специализированными учреждениями в борьбе против апартеида. В 1963 году Специальный комитет получил документацию от МОТ, которая также назначила наблюдателя для участия в его сессиях. Позднее, в январе 1964 года, Специальный комитет направил специализированным учреждениям письма с предложением назначить представителей для обсуждения возможностей сотрудничества с должностными лицами Специального комитета и для участия в его сессиях в качестве наблюдателей. В ответ на это предложение ФАО, МАГАТЭ, МОТ, ЮНЕСКО и ВОЗ назначили своих представителей (A/AC.115/L.491).

43. Специальный комитет провел консультации с этими и другими учреждениями в целом ряде случаев.

8/ Уже 23 мая 1963 года Всемирная Ассамблея здравоохранения обратилась к южноафриканскому правительству с призывом отказаться от политики апартеида в интересах физического, умственного и социального благополучия населения и обещала поддерживать все меры, которые могут быть приняты для облегчения решения проблемы апартеида.

9/ Резолюции Генеральной Ассамблеи 1978 А (XVIII) от 16 декабря 1963 года; 2054 А (XX) от 15 декабря 1965 года; 2202 А (XXI) от 16 декабря 1966 года; 2307 (XXII) от 13 декабря 1967 года; 2396 (XXIII) от 12 декабря 1968 года. /...

44. Специальный комитет отметил с особой признательностью сотрудничество МОТ в связи с консультациями с Группой рабочих и Группой предпринимателей МОТ и в связи с проведением в Женеве в июне 1973 года Международной конференции профсоюзов против апартеида.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

45. Как указывалось ранее, в настоящее время не имеется достаточно информации о деятельности других межправительственных организаций, за исключением специализированных учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций.

46. Однако Южная Африка состоит членом следующих межправительственных организаций ЮО:

- Организация Договора об Антарктике
- Лесная ассоциация Содружества Наций
- Совет таможенного сотрудничества
- Межправительственный комитет по делам миграции из Европы
- Международное бюро по таможенным тарифам
- Международное бюро по охране авторских прав
- Международное бюро по охране прав на промышленную собственность
- Международное бюро по охране художественных произведений и произведений литературы
- Международное бюро мер и весов
- Международная комиссия по сохранению атлантических тунцов
- Международные товарные соглашения
- Международное гидрографическое бюро
- Международный институт охлаждения
- Международный институт виноградарства и виноделия
- Международная исследовательская группа по свинцу и цинку
- Международное бюро по борьбе с эпизоотиями
- Международная ассоциация по контролю за качеством семян
- Международный совет по сахару
- Международный консорциум по электросвязи с помощью спутников
- Международный территориальный комитет по борьбе с ящуром
- Международная китобойная комиссия
- Международный совет по пшенице
- Международная исследовательская группа по шерсти
- Южноафриканская региональная комиссия по сохранению и использованию почв
- Союз организаций по исследованиям в области лесоводства

ЮО/ Южная Африка. Прения Палаты представителей (Официальные отчеты), 7 августа 1970 года, столбцы 1247-1248.

/...

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

47. В свете вышеупомянутых соображений Специальный комитет придает большое значение тому, чтобы была получена информация от всех специализированных учреждений и других межправительственных организаций относительно конкретных действий, предпринятых ими в свете конкретных просьб, содержащихся в резолюциях Генеральной Ассамблеи. Комитет предлагает направить в адрес всех заинтересованных организаций подробный вопросник.

48. Специальный комитет далее рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея вновь предложила специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям выработать в рамках их полномочий, в консультации со Специальным комитетом, программы действий по борьбе против апартеида.

49. В этой связи Специальный комитет отмечает, что МОТ приняла программу действий по борьбе против апартеида, ведущую к непрерывной деятельности против апартеида. 8 июля 1964 года Международная конференция труда единогласно приняла программу ликвидации апартеида в трудовых вопросах и просила Генерального директора представлять ежегодные специальные доклады о применении вышеупомянутой программы. Эти специальные доклады рассматривались на последующих сессиях Конференции.

50. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры приняла ряд решений по апартеиду и участвовала в многочисленных мероприятиях против апартеида. Можно надеяться, что исследования, проводимые ФАО и ВОЗ в консультации со Специальным комитетом, позволят этим учреждениям разработать программу действий. Другим учреждениям потребуется поощрение и напоминание в отношении разработки их собственных программ действий.

51. Специальный комитет, в силу своего мандата по содействию согласованной международной кампании против апартеида, на различных уровнях может оказать учреждениям консультативную помощь в том, какие надлежащие действия каждое из них в рамках своих полномочий может предпринять, и тем самым способствовать координации. С этой целью Специальный комитет будет и впредь проводить консультации с генеральными директорами учреждений и по мере необходимости будет обращаться с призывами к государствам-членам учреждений.

52. Кроме того, Специальный комитет считает, что следует периодически просить Административный комитет по координации рассматривать прогресс, достигнутый специализированными учреждениями в действиях по борьбе против апартеида в свете резолюций Генеральной Ассамблеи.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
